

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant
 VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. XXXV.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 6TH JANUARY, 1919.

PRIJS 6d.

[No. 938.]

GOVERNMENT NOTICE No. 29 OF 1919.

THE Bills annexed hereto, which will be introduced during the forthcoming session of Parliament, are hereby published for general information.

H. GORDON WATSON,
 Secretary to the Prime Minister.

Prime Minister's Office,
 Cape Town, 3rd January, 1919.

ANNEXURE.

	PAGE
(1) The Public Health Bill, 1919	ii
(2) The Inquests Bill, 1919	1
(3) The Commonages (Cape of Good Hope) Bill, 1919	lv

GOVERNEMENTS KENNISGEVING No. 29 VAN 1919.

DE navolgende Wetsontwerpen, in de eerstkomende Parlementsitting te worden ingediend, worden bij deze ter algemene informatie bekendgemaakt.

H. GORDON WATSON,
 Sekretaris van Eerste Minister.

Kantoor van Eerste Minister,
 Kaapstad, 3 Januarie 1919.

BIJLAGE

	BLADZIJ
(1) Ontwerp Volksgezondheidswet, 1919	ii
(2) Ontwerp Lijkschouwingwet, 1919	1
(3) Ontwerp Gemeenschappelijke Gronden (Kaap de Goede Hoop) Wet, 1919	lv

BILL

To make provision for the public health.

(To be introduced by the MINISTER OF THE INTERIOR.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

INTRODUCTORY.

1. This Act is divided into Chapters relating to the following matters respectively :—

- Chapter I.—Administration.
- Chapter II.—Notification of Infectious Diseases.
- Chapter III.—Prevention and Suppression of Infectious Diseases, sub-divided into Parts, as follows :
 - Part I.—General provisions.
 - Part II.—Special provisions regarding Formidable Epidemic Diseases.
 - Part III.—Financial provisions regarding Infectious Diseases (other than Tuberculosis).
 - Part IV.—Special provisions regarding Tuberculosis.
- Chapter IV.—Venereal Diseases.
- Chapter V.—Ports and Inland Borders of the Union.
- Chapter VI.—Vaccination against Small-pox.
- Chapter VII.—Public Water Supplies, Meat, Milk and other articles of Food.
- Chapter VIII.—Sanitation and Housing.
- Chapter IX.—General and Supplementary.

CHAPTER I.

ADMINISTRATION.

2. There shall be for the Union a department, to be known as the department of Public Health, which shall be under the control of a Minister and in respect of which there shall be a portfolio of Public Health.

3. (1) The functions of the department of Public Health shall, subject to the provisions of this Act, be to prevent, or safeguard against, the introduction of infectious disease into the Union from outside, to promote the public health and the prevention, limitation or suppression of infectious, communicable or preventable diseases within the Union, to advise and assist provincial administrations and local authorities in regard to matters affecting the public health; to promote or carry out researches and investigations in connection with the prevention or treatment of human diseases; to prepare and publish reports and statistical or other information relative to the public health, and generally to carry out in accordance with directions the powers and duties in relation to the public health conferred or imposed on the Governor-General or the Minister by this Act or otherwise.

(2) It shall be the duty of the department of Public Health to publish in the *Gazette* periodical returns as to the outbreak or prevalence of any epidemic disease

- (a) in any part of the Union;
- (b) in territories adjacent to the Union; and
- (c) in any other country, if information as to the outbreak or prevalence of epidemic disease therein is available.

4. (1) The Governor-General shall, subject to the provisions of the law governing the public service of the Union, from time to time appoint a chief health officer and so many assistant health officers, pathologists, medical inspectors, port health officers and other officers as he may deem necessary.

WETSONTWERP

Tot regeling van de Volksgezondheid.

(Te worden ingediend door de MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt :—

INLEIDENDE BEPALINGEN.

1. Deze Wet is verdeeld in hoofdstukken die de volgende onderwerpen behandelen :—

- Hoofdstuk I.—Uitvoering van Wet.
- Hoofdstuk II.—Aangifte van besmettelijke ziekten.
- Hoofdstuk III.—Voorkoming en bestrijding van besmettelijke ziekten, onderverdeeld in afdelingen als volgt :
 - Afdeling I.—Algemene Bepalingen.
 - Afdeling II.—Speciale bepalingen betreffende geduchte epidemische ziekten.
 - Afdeling III.—Financiële bepalingen betreffende besmettelijke ziekten (uitgezonderd tuberculose).
 - Afdeling IV.—Speciale bepalingen betreffende tuberculose.
- Hoofdstuk IV.—Veneriese ziekten.
- Hoofdstuk V.—Havens en binnenlandse grenzen van de Unie.
- Hoofdstuk VI.—Inenting tegen pokken
- Hoofdstuk VII.—Openbare watervoorziening, vlees, melk en andere voedingsmiddelen.
- Hoofdstuk VIII.—Gezondheidsdienst en huisvesting.
- Hoofdstuk IX.—Algemene en aanvullende bepalingen.

HOOFDSTUK I.

UITVOERING VAN WET.

2. Er zal voor de gehele Unie zijn een departement, genaamd het Departement van Volksgezondheid, hetwelk zal staan onder de leiding van een Minister en ten aanzien waarvan er een portfolio van Volksgezondheid zal zijn.

3. (1) Het Departement van Volksgezondheid heeft tot taak om, met inachtneming van de bepalingen van deze Wet, de overbrenging van besmetting van buitenaf af naar de Unie te voorkomen of te weren, de volksgezondheid te bevorderen, besmettelijke, aanstekelijke of verhoedbare ziekten in de Unie te voorkomen, te beperken of te beteugelen, provinciale besturen en plaatselijke autoriteiten met raad en daad bij te staan in zaken betreffende de volksgezondheid, navorsingen en onderzoekingen in verband met de voorkoming of behandeling van menselijke ziekten te bevorderen of uit te voeren; rapporten en statistieke of andere gegevens betreffende de volksgezondheid op te stellen en te publiceren en in 't algemeen overeenkomstig voorschriften de bevoegdheden en werkzaamheden betreffende de volksgezondheid bij deze Wet of anderszins aan de Goeverneur-generaal of de Minister toegekend of opgedragen uit te oefenen en te verrichten.

(2) Het departement van volksgezondheid is verplicht in de *Staatskoerant* periodieke opgaven te publiceren betreffende het verschijnen of heersen van epidemische ziekten

- (a) in enig deel van de Unie;
- (b) in streken grenzende aan de Unie; en
- (c) in enig ander land, indien informatie betreffende het verschijnen of heersen aldaar van een epidemische ziekte beschikbaar is.

4. (1) De Goeverneur-generaal stelt met inachtneming van de bepalingen van de wet tot regeling van de staatsdienst van de Unie, van tijd tot tijd een hoofdamttenaar van gezondheid aan of zoveel assistent-ambtenaren van gezondheid, pathologen, inspektors van gezondheid, havengezondheidsbeambten en andere beambten als hij nodig mocht vinden.

Division of Act into chapters.

Establishment of department of Public Health.

Functions of department of Public Health.

Appointment of officers.

Verdeling van Wet in hoofdstukken.

Instelling van Departement van Volksgezondheid.

Werkkring van Departement van Volksgezondheid.

Aanstelling van ambtenaren.

(2) Every health officer and every medical officer appointed under this section shall be a medical practitioner, and the chief health officer and every assistant health officer shall also possess a degree, diploma or certificate in public health or state medicine granted after special examination and registrable both in the country where it was obtained and in the Union.

Duties of officers.

5. The officers appointed under section four shall carry out such duties in relation to public health as the Minister may respectively assign to them. The chief health officer, or an assistant health officer acting on his authority and behalf, shall also make any necessary enquiries and inspections in regard to, or advise the administrator of each province on, any matter incidental to public health arising under any law in connection with provincial administration in that province.

Minister may require local authorities to furnish reports and returns.

6. The Minister may require every local authority to furnish at any time or at stated intervals reports or statistical returns as to the public health and the sanitary circumstances of its district, may prescribe the form of any such report or return, and may at any time require any local authority to furnish a report or particulars or a copy of any report submitted to such local authority by any medical officer of health, medical practitioner, engineer or sanitary inspector, regarding any matter relating to public health or sanitation within its district, and a copy of every such report relating to public health or sanitation outside its district, or to the public health of the province or of the Union as a whole, or to any formidable epidemic disease, shall be furnished to the Minister.

Local administration of Act by local authorities and definitions of the same.

7. (1) Save as otherwise specially provided in this Act, the several local authorities shall within their respective districts carry out the provisions of this Act.

(2) The local authorities are urban local authorities and rural local authorities.

(3) An urban local authority includes any municipal or borough or town or village council, town board, local board, village management board and also any board of management or committee or other body which is constituted in accordance with any law and which under any law is endowed with sanitary powers for safeguarding the health of the inhabitants of its district.

(4) A rural local authority means any divisional council constituted in accordance with any law now or hereafter enacted, and shall also include any body of persons which the Governor-General is hereby authorised to constitute as, and declare by proclamation in the *Gazette* to be, a rural local authority for all or any of the purposes of this Act.

(5) Where the expression "local authority" is used in this Act without qualification it means and includes any urban local authority or any rural local authority.

Provincial administration may be proclaimed local authority for defined areas.

8. (1) The Governor-General on application by the administrator of any province may, by proclamation, declare that the administrator shall be the local authority under this Act in respect of any area within the province (not being within the district of any existing local authority) defined in such proclamation.

(2) Within any area so proclaimed the administrator may exercise all or any of the powers and shall carry out the duties conferred or imposed on local authorities under this Act, subject to the obligations attaching to the exercise thereof.

(3) The administrator may, in accordance with any regulations to be made by him, which he is hereby empowered to

(2) De ambtenaren van gezondheid en geneeskundige beambten aangesteld onder dit artikel moeten zijn geneeskundige praktijks en in het geval van de hoofdamtenaar van gezondheid en de assistent-ambtenaren van gezondheid, tevens in het bezit zijn van een graad, diploma of certificaat in de volksgezondheid of staatsgeneeskunde uitgereikt na speciale eksaminatie en registreerbaar zowel in het land waar de graad, het diploma of certificaat verkregen is als in de Unie.

5. De beambten aangesteld onder artikel vier vervullen zodanige werkzaamheden betreffende de volksgezondheid als hun respectievelijk door de Minister mocht worden opgedragen. De hoofdamtenaar van gezondheid of een assistent-ambtenaar van gezondheid handelende voor en namens hem, verricht tevens alle nodige onderzoeken en inspeksies betreffende, of adviseert de administrateur van elke provincie ten aanzien van, volksgezondheidsaangelegenheden, die onder enige Wet in verband met het provinciaal bestuur van de betrokken provincie mochten reizen.

Werkkring van beambten.

6. De Minister kan te eniger tijd of op gezette tijden van plaatselijke autoriteiten rapporten of statistieke opgaven verlangen betreffende de volksgezondheid en de sanitaire toestand van haar distrikten, kan de vorm van zodanige rapporten en opgaven voorschrijven en kan te eniger tijd van plaatselijke autoriteiten een rapport of bijzonderheden of een afschrift verlangen van enig rapport aan het betrokken plaatselijk bestuur voorgelegd door een geneeskundige ambtenara van gezondheid, geneeskundige praktijks, ingenieur of inspekteur van gezondheid ten aanzien van zaken betreffende de volksgezondheid of gezondheidsdienst binnen haar distrikt.

Minister kan van plaatselijke autoriteiten opgaven en rapporten verlangen.

Een afschrift van elk zodanig rapport betreffende de volksgezondheid of gezondheidsdienst buiten haar distrikt of betreffende de volksgezondheid van de Provincie of van de Unie als een geheel of betreffende enige geduchte epidemische ziekte wordt aan de Minister gezonden.

7. (1) Voorzover in deze Wet niet uitdrukkelijk anders bepaald is, zijn de onderscheidene plaatselijke autoriteiten binnen haar respectieve distrikten belast met de uitvoering van deze Wet.

Plaatselijk uitvoering van Wet door plaatselijke autoriteiten en haar onderscheiding.

(2) De plaatselijke autoriteiten zijn stedelijk-plaatselijke autoriteiten en landelijk-plaatselijke autoriteiten.

(3) Onder stedelijk-plaatselijke autoriteiten zijn begrepen municipale of stads- of dorpsraden, stadsbesturen, plaatsbesturen, dorpsbeheerraden alsmede alle raden van beheer of komitees of andere lichamen opgericht overeenkomstig enige wet en die onder enige wet sanitaire bevoegdheden bezitten tot vrijwaring van de gezondheid van de ingezetenen van hun distrikt.

(4) Onder landelijk-plaatselijke autoriteiten worden verstaan divisionele raden opgericht overeenkomstig enige tans of na deze ingevoerde wet, daaronder begrepen persoonslichamen die de Goeverneur-generaal bij deze gemachtigd wordt op te richten en bij proklamatie in de *Staatskoerant* te verklaren te zijn een landelijk-plaatselijke autoriteit voor een of meer van de doeleinden van deze Wet.

(5) Waar in deze Wet de uitdrukking "plaatselijke autoriteit," zonder kwalifikatie gebezigd wordt, wordt daaronder verstaan en begrepen een stedelijk-plaatselijk of een landelijk-plaatselijke autoriteit.

8. (1) De Goeverneur-generaal kan op applikatie van de administrateur van een provincie bij proklamatie verklaren dat de administrateur zal zijn de plaatselijke autoriteit onder deze Wet ten aanzien van enige in de provincie gelegen en in de proklamatie omschreven kring niet vallende binnen het distrikt van een bestaande plaatselijke autoriteit. De proklamatie kan van tijd tot tijd worden gewijzigd of herroepen.

Provinciaal bestuur kan plaatselijke autoriteit worden ge-proklameerd voor bepaalde kringen.

(2) In de aldus ge-proklameerde kring kan de administrateur een of meer van de bevoegdheden en moet hij de werkzaamheden onder deze Wet aan plaatselijke autoriteiten toegekend of opgelegd uitoefenen en verrichten, onderworpen aan de verbintenissen aan de uitoefening en verrichting daaraan verbonden.

(3) De administrateur kan, overeenkomstig regulaties door hem te worden vastgesteld, tot de vaststelling waarvan bij

make, or in accordance with any law in force in the province, levy rates on the owners or occupiers of immovable property within such area for the purpose of defraying the expenses incurred by the administrator in exercising the said powers and duties and any matter incidental thereto.

(4) In the event of the administrator not making the application referred to in sub-section (1) the Governor-General may, on the application of the Minister, declare the magistrate to be the local authority in respect of such area and he shall in addition to the powers conferred on him by the other provisions of this Act have power to levy rates and to exercise the powers and duties which an administrator might levy, exercise and perform under this section, except that the magistrate shall do so in terms of regulations to be made by the Minister on that behalf which he is hereby empowered to make.

(5) Any person who contravenes any regulation made under this section shall be guilty of an offence.

Magistrate to be local authority in areas where there is no other local authority.

9. (1) In respect of every area where there is no other local authority, the magistrate, acting under the authority and instructions of the Minister, shall be the local authority under this Act and may, subject to such authority and instructions, exercise all or any of the powers conferred on rural local authorities by this Act.

(2) All expenditure incurred by the Minister under this section shall be paid out of the consolidated revenue fund.

General duties of local authorities.

10. It shall be the duty of every local authority, in respect of its district, to take all lawful necessary and under its special circumstances reasonably practicable measures for preventing the occurrence or dealing with any outbreak or prevalence of any infectious, communicable or preventable disease, to safeguard and promote the public health, and to exercise the powers and perform the duties in respect of the public health conferred or imposed on it by this Act or by any other law.

Powers of administrator in case of defaulting local authorities.

11. (1) (a) Whenever upon the report of the chief health officer it appears to the administrator that the public health in any locality is seriously endangered by the failure or refusal on the part of any local authority to exercise its powers or perform the duties devolving upon it under any law, or to take all lawful and necessary steps to obtain powers to deal by bye-law or regulation with the danger, the administrator may, after causing an enquiry to be held (at which the local authority shall have an opportunity of being heard), call upon the local authority by written notice forthwith to exercise effectually any such powers or to perform properly any such duties; and if the local authority fail to comply with such written notice, the administrator may exercise such powers or perform such duties, and may authorise any person to take all necessary steps for that purpose in the same manner as if he were the local authority.

(b) Where the members of the local authority or some of them have resigned, without leaving a quorum of their number, or where the persons entitled to elect members of a local authority fail to do so in terms of law, the administrator may exercise the powers and perform the duties of the local authority and may authorise any person to take all necessary steps for that purpose as aforesaid.

(c) The administrator shall, for any of the purposes referred to in this section, possess all the rights and powers of the local authority in default, subject to the obligations attaching to the exercise thereof.

(d) Any expenditure incurred by the administrator under this section may be recovered by him—

(i) by action in a competent court against the local authority in default; or

(ii) by levying a special rate upon all rateable property within the district of the local authority in default; or

deze bevoegd verklaard wordt, of overeenkomstig enige in de provincie geldende wet, belasting heffen van de eigenaars of gebruikers van vast eigendom in zodanige kring tot bekostiging van de uitgaven door de administrateur gemaakt in verband met de uitoefening en verrichting van bedoelde bevoegdheden en werkzaamheden en daaruit voortvloeiende zaken.

(4) Maakt de administrateur niet de applicatie bedoeld in sub-artikel (1), dan kan de Goeverneur-generaal op verzoek van de Minister, de magistraat verklaren te zijn de plaatselijke autoriteit ten aanzien van zodanige kring, zullende hij boven en behalve de bevoegdheden hem verleend bij andere bepalingen van deze Wet, gerechtigd zijn belasting te heffen en de bevoegdheden en werkzaamheden uit te oefenen en te verrichten, die een administrateur onder dit artikel kon heffen, uitoefenen en verrichten, met dien verstande dat de magistraat zich daarbij heeft te gedragen volgens desbetreffende regulaties die de Minister bij deze gemachtigd wordt vast te stellen.

(5) Ieder die een regulatie vastgesteld onder dit artikel schendt is schuldig aan een overtreding.

9. (1) In elke kring waar er geen andere plaatselijke autoriteit is, is de magistraat handelende op last en volgens de voorschriften van de Minister de plaatselijke autoriteit onder deze Wet, zullende hij, behoudens zodanige last en voorschriften, de bevoegdheden bij deze Wet aan landelijk-stedelijke autoriteiten toegekend, mogen uitoefenen.

(2) Alle uitgaven door de Minister onder dit artikel gemaakt, worden uit het Gekonsolideerd Inkomstefonds betaald.

10. Elke plaatselijke autoriteit moet in haar distrikt alle wettige, nodige en de met het oog op de speciale omstandigheden daarvan redelijkerwijze uitvoerbare maatregelen nemen om besmettelijke, aanstekelijke of verhoedbare ziekten te voorkomen of zo een verschenen of heersende ziekte van zodanige aard te bestrijden, de volksgezondheid te beveiligen en te bevorderen en de bevoegdheden uit te oefenen en de werkzaamheden te verrichten ten aanzien van de volksgezondheid aan haar bij deze of een andere wet toegekend of opgelegd.

11. (1) (a) Blijkt aan de administrateur uit het rapport van de hoofdamtenaar van gezondheid dat de volksgezondheid in de een of andere lokaliteit ernstig bedreigd wordt door het verzuim of de weigering van een plaatselijke autoriteit om de bevoegdheden uit te oefenen of de werkzaamheden te verrichten haar onder enige wet toegekend of opgelegd of om alle wettige en nodige stappen te doen tot erlanging van de bevoegdheid om door middel van verordening of regulatie het gevaar te bestrijden, dan kan de administrateur, na gehouden onderzoek (waarbij de plaatselijke autoriteit gelegenheid zal hebben om gehoord te worden) de plaatselijke autoriteit schriftelijk aanzeggen om onverwijld zodanige bevoegdheden doeltreffend uit te oefenen of zodanige werkzaamheden behoorlijk te verrichten. Voldoet de plaatselijke autoriteit niet aan de schriftelijke aanzegging, dan kan de administrateur bedoelde bevoegdheden of werkzaamheden uitoefenen of verrichten, zullende hij iemand mogen machtigen om tot dat einde het nodige te doen alsof hij de plaatselijke autoriteit was.

(b) Waar de leden van een plaatselijke autoriteit of sommige van hen bedankt hebben zodat er geen kworum over is, of waar de personen gerechtigd om leden van een plaatselijke autoriteit te kiezen, verzuimen zulks volgens wet te doen, kan de administrateur de bevoegdheden en werkzaamheden van de plaatselijke autoriteit uitoefenen en verrichten, zullende hij iemand mogen machtigen om tot dat einde als voorzeggd het nodige te doen.

(c) De administrateur heeft ter uitvoering van het bepaalde in dit artikel, alle rechten en bevoegdheden van de in gebreke zijnde plaatselijke autoriteit, onderworpen aan de verbintenissen aan de uitoefening daarvan verbonden.

(d) Uitgaven door de Administrateur onder dit artikel gemaakt kunnen door hem worden verhaald—

(i) bij akte in een bevoegd hof tegen de in gebreke zijnde plaatselijke autoriteit; of

(ii) door heffing van een speciale belasting op alle belastbare eigendommen in het distrikt van de in gebreke zijnde plaatselijke autoriteit; of

Magistraat is plaatselijke autoriteit in kringen waar geen andere plaatselijke autoriteit is.

Algemene werkkring van plaatselijke autoriteiten

Bevoegdheid van Administrateur wanneer plaatselijke autoriteiten nalatig zijn.

- (iii) by deduction from any subsidy, grant or other monies payable out of the consolidated revenue fund or payable by the administrator to the local authority in default;

or by all three or any two of such methods of recovery, and the administrator's certificate shall be conclusive evidence of the amount due by the local authority under this section.

(2) A copy of every report by the chief health officer made under this section shall be furnished to the Minister, and if such action thereon is not taken by the administrator as the Minister may under the circumstances consider adequate and necessary, and within such time as the Minister may consider reasonable, the Minister may decide to take action under this section and may notify the administrator accordingly, and thereupon all powers and functions conferred on or vested in the administrator by this section in respect of the matters so notified shall cease to be exercisable by the administrator and shall be exercisable by the Minister.

12. (1) Every local authority may, and when required by the Minister so to do shall, appoint a medical practitioner to be medical officer of health for its district, and it shall be lawful for any two or more local authorities to combine and co-operate for the purpose of appointing a medical officer of health jointly for their districts. Where any question arises between local authorities in connection with the appointment of a medical officer of health, his duties or remuneration or as to any other matter affecting him, the same shall be referred to the Minister, whose decision shall be final and conclusive.

(2) Every such appointment shall be subject to the approval of the Minister, and in making such appointments preference shall be given, apart from special circumstances in any particular case, to medical practitioners who possess degrees, diplomas or certificates in public health or state medicine granted after special examination and registrable both in the country where they were obtained and in the Union.

(3) If a local authority does not appoint, or is not required to appoint, a medical officer of health as is herein provided, the district surgeon or such other medical practitioner as the Minister may appoint shall for the purposes of this Act be the medical officer of health for the district of that local authority and shall conform to and be paid in accordance with regulations made in that behalf by the Minister.

(4) Until the Minister has notified to the local authority his approval no medical officer of health of a local authority shall, without his own consent, be removed from office or have his salary or emoluments reduced.

(5) Every medical officer of health of a local authority at the commencement of this Act shall be deemed to have been appointed under this Act.

13. It shall be the duty of every medical officer of health of a local authority to keep himself at all times properly informed as to the public health and sanitary circumstances of his district and to make such inspections and enquiries as may be necessary for this purpose and to report to the local authority on any matter or thing relating thereto which in his opinion should receive its consideration; to furnish to the local authority monthly reports and an annual report on the public health and sanitary circumstances of the district; also to furnish such special reports on any matter relating to the public health or sanitation of the district, and to carry out such duties relating thereto, in accordance with the terms of his appointment, as the local authority may from time to time require.

- (iii) door aftrek van enige subsidie, toelage of andere gelden betaalbaar uit het gekonsolideerd inkomstefonds of door de administrateur betaalbaar aan de in gebreke zijnde plaatselijke autoriteit; of

alle drie of enige twee van voornoemde methoden van verhaal. Het certificaat van de administrateur strekt tot afdoend bewijs van het bedrag door de plaatselijke autoriteit onder dit artikel verschuldigd.

(2) Een afschrift van elk rapport door de hoofdamtenaar van gezondheid onder dit artikel uitgebracht wordt aan de Minister verstrekt en indien de administrateur op grond van dat rapport niet zodanige maatregelen neemt als de Minister onder de omstandigheden doeltreffend en nodig acht, dan kan de Minister zelf uit kracht van dit artikel handelen en de administrateur dienovereenkomstig kennis geven. Alle bevoegdheden en functies aan de administrateur uit hoofde van dit artikel toekomende ten aanzien van de zaken also ter zijner kennis gebracht, worden alsdan niet door de administrateur maar door de Minister uitgeoefend.

12. (1) Elke plaatselijke autoriteit kan, en indien daartoe gelast door de Minister, moet een geneeskundige praktizijn als geneeskundige ambtenaar van gezondheid voor haar distrikt aanstellen.

Plaatselijke autoriteiten stellen geneeskundige beambten aan.

Twee of meer plaatselijke autoriteiten mogen in overleg met elkaar een geneeskundige ambtenaar van gezondheid voor haar distrikten gezamenlik aanstellen.

Bij geschil tussen plaatselijke autoriteiten omtrent de aanstelling van een geneeskundige ambtenaar van gezondheid, diens werkkring of beloning of omtrent andere hem betreffende vragen, wordt het geschil verwezen aan de Minister wiens beslissing afdoende zal zijn.

(2) De aanstellingen voormeld moeten door de Minister worden goedgekeurd. Bij het doen van deze aanstellingen wordt, behoudens biezondere omstandigheden in bepaalde gevallen, de voorkeur gegeven aan geneeskundige praktizijns die in het bezit zijn van graden, diplomas of certificaten in de volksgezondheid of staatsgeneeskunde uitgereikt na speciale eksaminatie en die registreerbaar zijn zowel in het land waar zij verkregen zijn als in de Unie.

(3) Stelt de plaatselijke autoriteit geen geneeskundige ambtenaar van gezondheid aan of wordt zij niet daartoe gelast zoals hierin voorzien is, dan treedt de distriktsgeneesheer of een ander door de Minister aan te stellen geneeskundige praktizijn voor de doeleinden van deze Wet op als geneeskundige ambtenaar van gezondheid voor het distrikt van de betrokken plaatselijke autoriteit, zullende hij voldoen aan en betaling ontvangen overeenkomstig regulaties tot dat einde door de Minister vastgesteld.

(4) Voordat de Minister aan de plaatselijke autoriteit zijn goedkeuring te kennen gegeven heeft, kan geen geneeskundige ambtenaar van gezondheid van een plaatselijke autoriteit, zonder zijn toestemming uit zijn ambt worden ontzet of in zijn salaris of emolumenten worden verkort.

(5) Geneeskundige ambtenaren van gezondheid die op het tijdstip van de invoering van deze Wet bij een plaatselijke autoriteit in dienst zijn worden geacht onder deze Wet te zijn aangesteld.

13. Elke geneeskundige ambtenaar van gezondheid van een plaatselijke autoriteit stelt zich te allen tijde behoorlik op de hoogte van de volksgezondheid en sanitaire toestand van zijn distrikt en houdt tot dat einde de nodige inspeksies en onderzoekingen en brengt voorts aan de plaatselijke autoriteit rapport uit omtrent daartoe betrekkelijke aangelegenheden die naar zijn mening haar overweging verdienen. Hij zendt voorts aan de plaatselijke autoriteit maandelikse rapporten alsmede een jaarliks rapport over de volksgezondheid en sanitaire toestand van het distrikt. Hij brengt tevens zulke speciale rapporten uit over aangelegenheden rakende de volksgezondheid of van het distrikt en verricht zulke daartoe betrekkelijke werkzaamheden overeenkomstig de voorwaarden van zijn aanstelling, als de plaatselijke autoriteit van tijd tot tijd mocht verlangen.

Werkkring van geneeskundige gezondheidsbeambten van plaatselijke autoriteiten.

Local authorities to appoint medical officers of health.

Duties of medical officers of health of local authorities.

Local authority to appoint sanitary inspectors.

14. (1) Every local authority may, and when required by the Minister so to do shall, appoint one or more competent sanitary inspectors, to assist in safeguarding the public health and in duly carrying out the provisions of this Act within its district.

(2) In making such appointments preference shall be given, apart from special circumstances in any particular case, to persons who possess certificates in practical sanitation or sanitary science granted after special examination by an authority specified by the Minister, by notice in the *Gazette*, as competent to grant such certificates. In this Act "certificated sanitary inspector" means a person possessing such certificate.

(3) Until the Minister has notified to the local authority his approval, no certificated sanitary inspector shall be dismissed or have his salary or emoluments reduced: Provided that any local authority may suspend the appointment of any such sanitary inspector for gross incapacity, neglect or misconduct pending the sanction of the Minister as to his dismissal, and in the event of such sanction being granted the said sanitary inspector shall be deemed to have been removed from office from the date of such suspension.

(4) Every certificated sanitary inspector employed by a local authority at the commencement of this Act shall be deemed to have been appointed under this Act.

When any local authority fails to appoint a medical officer of health or sanitary inspector the Minister may make such appointment.

15. (1) If any local authority fails to appoint to the satisfaction of the Minister a medical officer of health or a sanitary inspector, as the case may be, within three months after having been required by the Minister so to do, the Minister may appoint a medical officer of health or sanitary inspector, as the case may be, to act within the district of such local authority, and may fix the duties of and the remuneration to be paid by such local authority to such officer or inspector.

(2) In default of payment by the local authority the amount due to any officer or inspector so appointed shall be paid out of the consolidated revenue fund, and the Minister may recover such amount from the local authority concerned or may deduct the amount from any subsidy or other monies payable out of the consolidated revenue fund to such local authority.

(3) Provided that any such appointment shall cease immediately upon the appointment by such local authority of a medical officer of health or sanitary inspector, as the case may be, under this Act.

Refund of part salary of wholtime medical officers of health and certificated sanitary inspectors.

16. Where the Minister is of opinion that the interests of the public health within the district of a local authority, or within the districts of any two or more local authorities, require the employment of a medical officer of health devoting the whole of his time to the duties of his office, or the employment of a certificated sanitary inspector on a similar basis, and where, with the approval of the Minister and in accordance with the provisions of this Act, a medical officer of health or certificated sanitary inspector is appointed and employed accordingly, it shall be lawful for the Minister to refund out of the consolidated revenue fund to the local authority or authorities concerned a proportion not exceeding (one-third) of the salary of such officer or inspector or of both: Provided that not more than seven hundred and fifty pounds per annum shall be refunded under this section to any local authority, or to any group of local authorities acting jointly, in respect of any one year, and that no such refund shall be payable unless the chief health officer certifies that the arrangements in respect of the appointment are suitable and the best practicable and that the duties have been satisfactorily performed.

14. (1) Elke plaatselijke autoriteit kan, en indien daartoe gelast door de Minister, moet een of meer bevoegde inspecteurs van gezondheid aanstellen om behulpzaam te zijn bij 't beveiligen van de volksgezondheid en de behoorlijke uitvoering van de bepalingen van deze Wet binnen haar distrikt.

(2) Bij het doen van deze aanstellingen wordt, behoudens bijzondere omstandigheden in bepaalde gevallen, de voorkeur gegeven aan personen die in het bezit zijn van certificaten in de praktische gezondheidsdienst of de gezondheidsleer uitgereikt na speciale eksaminatie gehouden door een autoriteit door de Minister bij kennisgeving in de *Staatskoerant* bevoegd verklaard tot de uitreiking van dergelijke certificaten.

In deze Wet wordt door "gecertificeerde inspecteur van gezondheid" verstaan iemand die zulk een certificaat bezit.

(3) Voordat de Minister aan de plaatselijke autoriteit zijn goedkeuring te kennen gegeven heeft, kan geen gecertificeerde inspecteur van gezondheid worden ontslagen of in zijn salaris of emolumenten worden verkort. Met dien verstande, evenwel dat de plaatselijke autoriteit een inspecteur van gezondheid in zijn betrekking kan schorsen wegens grote onbekwaamheid, nalatigheid of wangedrag hangende de Ministers goedkeuring van zijn ontslag. Wordt deze goedkeuring verleend, dan wordt de inspecteur geacht op de datum van zijn schorsing te zijn ontslagen.

(4) Gecertificeerde inspecteurs van gezondheid die op het tijdstip van de invoering van deze Wet bij een plaatselijke autoriteit in dienst zijn worden geacht onder deze Wet te zijn aangesteld.

15. (1) Verzuimt een plaatselijke autoriteit om ten genoegen van de Minister een geneeskundige ambtenaar van gezondheid of een inspecteur van gezondheid onderscheidenlik aan te stellen binnen drie maanden na daartoe door de Minister aangezegd te zijn dan kan de Minister een geneeskundige ambtenaar van gezondheid of een inspecteur van gezondheid onderscheidenlik aanstellen om binnen het distrikt van de betrokken plaatselijke autoriteit te ageren, zullende hij tevens de werkring van zodanige ambtenaar of inspecteur mogen bepalen alsmede de beloning door de plaatselijke autoriteit aan hen te worden betaald.

(2) Verzuimt de plaatselijke autoriteit het bedrag aan de alzo aangestelde beampte of inspecteur verschuldigd te betalen, dan geschiedt die betaling uit het gekonsolideerd inkomstefonds. Dat bedrag kan door de Minister op de plaatselijke autoriteit worden verhaald of worden afgetrokken van enige subsidie of andere gelden die uit het gekonsolideerd inkomstefonds aan de plaatselijke autoriteit betaalbaar zijn.

(3) Elke aanstelling gedaan als voormeld, vervalt, zodra de plaatselijke autoriteit een geneeskundige ambtenaar van gezondheid of een inspecteur van gezondheid onderscheidenlik onder deze Wet aangesteld heeft.

16. Wanneer de Minister van oordeel is dat het belang van de volksgezondheid in het distrikt van een plaatselijke autoriteit of in de distrikten van twee of meer plaatselijke autoriteiten, de aanstelling vereist van een geneeskundige ambtenaar van gezondheid, die zijn gehele tijd aan zijn werkring besteedt, of de aanstelling op dezelfde voet van een gecertificeerde inspecteur van gezondheid, en wanneer met de goedkeuring van de Minister en overeenkomstig de bepalingen van deze Wet een geneeskundige ambtenaar van gezondheid of een gecertificeerde inspecteur van gezondheid dienovereenkomstig in dienst gesteld wordt, dan is de Minister bevoegd uit het gekonsolideerd inkomstefonds aan de betrokken plaatselijke autoriteit of autoriteiten een gedeelte, niet te bovengaande een derde, van het salaris van zodanige ambtenaar of inspecteur of van beide terug te betalen: Met dien verstande dat ten hoogste *zeven honderd en vijftig pond* in 't jaar onder dit artikel aan een plaatselijke of aan een gezamenlik handelende groep van plaatselijke autoriteiten ten aanzien van enig bepaald jaar zal worden uitbetaald en dat zodanige terugbetaling niet zal geschieden tenzij de hoofdamtenaar van gezondheid certificeert dat de ten aanzien van de aanstelling gemaakte regelingen aannemelik en doeltreffend zijn en dat de werkzaamheden op bevredigende wijze verricht zijn.

Plaatselijke autoriteit stelt gezondheidsinspecteurs aan.

Verzuimt plaatselijke autoriteit een gezondheidsbeampte of inspecteur aan te stellen, dan stelt de Minister aan.

Terugbetaling van de van salaris van volledige geneeskundige ambtenaar van gezondheid en gecertificeerde inspecteurs van gezondheid.

17. The Minister may co-operate with any local authority or with any two or more local authorities for the purpose of jointly appointing a medical practitioner as medical officer of health and district surgeon or government medical officer, who will devote the whole of his time to the duties of these offices.

CHAPTER II.

NOTIFICATION OF INFECTIOUS DISEASES.

Notifiable infectious diseases.

18. (1) The provisions of this Act, unless otherwise expressed, shall, in so far as they concern notifiable infectious diseases, apply to small-pox (which term shall be deemed to include the form known as "amaas" or kafir-pox and any disease other than chicken-pox which resembles small-pox), scarlatina or scarlet fever, typhus fever, diphtheria or membranous croup, puerperal fever (including septicæmia, pyæmia, septic pelvic cellulitis, or other serious condition occurring during the puerperal state), asiatic cholera, enteric or typhoid fever, (including para-typhoid fever), epidemic cerebro-spinal meningitis or cerebro-spinal fever, acute poliomyelitis, leprosy, plague, anthrax, glanders, rabies, Malta fever, sleeping sickness or human trypanosomiasis, and all forms of tuberculosis which are clinically recognisable apart from reaction to the tuberculin test.

(2) The Minister may by notice in the *Gazette*—

- declare that any infectious disease other than those specified in sub-section (1) shall be a notifiable disease under this Act;
- declare that only such provisions of this Act as are mentioned in such notice shall apply to any notifiable infectious disease;
- restrict the provisions of this Act as regards the notification of any disease, to the district of any local authority or to any other area defined in such notice.

A copy of every notice under this sub-section shall, within fourteen days after its publication, be laid on the tables of both Houses of Parliament if Parliament is then in session, or if Parliament is not then in session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing session.

Notification by head of family, nearest relative, person in attendance, or occupier of premises.

19. (1) Where any person (hereinafter called the patient) is suffering from any notifiable infectious disease, it shall be the duty of the head of the family to which such patient belongs, or, in his default or absence, the nearest adult relative of the patient present on the premises, or, in default or absence of such relative, the person in charge of or in attendance on the patient, or, in default of any such person, the occupier of the premises, immediately on becoming aware that the patient is so suffering, to give notice thereof to the local authority.

(2) Any person who fails to give the notice required by this section shall be guilty of an offence, and in any prosecution under this section the onus shall be on the person charged of showing that he was unaware that the patient was suffering from a notifiable infectious disease: Provided that if a person is not required to give notice in the first instance but only in default of some other person, he shall not be guilty of an offence if he satisfies the court that he had reasonable grounds for believing that notice had been given.

Notification by medical practitioner.

20. (1) Every medical practitioner who becomes aware that any person visited or professionally attended by him is suffering from, or who, by *post-mortem* examination or otherwise becomes aware that any person has died of, a notifiable in-

17. De Minister kan in overleg met een plaatselijke autoriteit of met een of meer plaatselijke autoriteiten gezamenlijk een geneeskundige praktizijn aanstellen als geneeskundige ambtenaar van gezondheid en distriktsgeneesheer of goevernements-geneeskundige ambtenaar, die zijn gehele tijd aan zijn werkkring zal besteden.

Goevernement stelt in overleg met plaatselijke autoriteiten volletijds geneeskundigen aan.

HOOFDSTUK II.

AANGIFTE VAN BESMETTELIJKE ZIEKTEN.

18. (1) Tenzij uitdrukkelijk anders bepaald is, zijn de bepalingen van deze Wet, voorzover zij besmettelijke ziekten betreffen, waarvan aangifte verplichtend gesteld is, van toepassing op pokken (waaronder geacht wordt begrepen te zijn de vorm genaamd "amaas" of kafferpokken alsmede elke andere op pokken gelijkende ziekte behalve kinderpokken), scarlatina of scharlake-koorts, typhus koorts, difteritis of vliezige kroep, kraamvrouwekoorts, (daaronder begrepen septikaëmië rotkoorts), pijaëmië (etterkoorts), septiese bekken-cellulitis of elke andere ernstige toestand die tijdens het kraambed voorkomt), cholera, buiktyphus of typhuese koorts, epidemische cerebrospinale, meningitis of cerebrospinale koorts, akute poliomyelitis, melaatsheid, pest, miltvuur, kwade droes, hondsdoelheid, maltakoorts, slaapziekte of menselijke trypanosomiasis alsmede alle vormen van tuberkulose die klinies waarneembaar zijn afgescheiden van reactie op de tuberkuline-proef.

Besmettelijke ziekten waarvan aangifte verplichtend gesteld.

(2) De Minister kan bij kennisgeving in de *Staatskoerant*—

- verklaren dat enige besmettelijke ziekte, niet zijnde een van de in sub-artikel (1) genoemde, zal zijn een ziekte waarvan aangifte verplichtend gesteld is onder deze Wet;
- verklaren dat slechts zulke bepalingen van deze Wet als vermeld zijn in zodanige kennisgeving, van toepassing zullen zijn op de een of andere besmettelijke ziekte, waarvan aangifte verplichtend gesteld is;
- de bepalingen van deze Wet ten aanzien van enige besmettelijke ziekte waarvan aangifte verplichtend gesteld is, beperken tot enig distrikt of onderdeel van een distrikt of deel van de Unie omschreven in zodanige kennisgeving;
- enige kennisgeving te voren onder dit artikel gedaan, wijzigen of intrekken.

Een afschrift van elke kennisgeving onder dit sub-artikel wordt binnen veertien dagen na de publikatie daarvan ter tafel van beide Huizen van Parlement gelegd indien het Parlement dan in zitting is, of het Parlement niet in zitting zijnde, binnen veertien dagen na de aanvang van de eerstvolgende zitting.

19. (1) Wanneer iemand (hieronder genoemd de patient) lijdende is aan een besmettelijke ziekte waarvan aangifte verplichtend gesteld is, moet het hoofd van het gezin, waaraan de patient behoort, of, bij gebreke van hem of in zijn afwezigheid, de naaste volwassen verwant van de patient die zich in het perceel bevindt of bij gebreke of afwezigheid van zodanige verwant, de persoon die de patient oppast of verzorgt of, bij gebreke van zodanig persoon, de gebruiker van het perceel, dadelijk zodra hij bevindt dat de patient alzo lijdende is, daarvan aangifte doen bij de plaatselijke autoriteit.

Aangifte door hoofd van gezin, naaste verwant, toe-zichthebbend persoon; of bewoner van perceel.

(2) Ieder die verzuimt de aangifte bij dit artikel gevorderd, te doen is schuldig aan een overtreding, zullende in geval van strafvervolgning onder dit artikel de beschuldigde moeten bewijzen dat hij niet wist dat de patient lijdende was aan een ziekte, waarvan aangifte verplichtend gesteld is: Met dien verstande dat, indien een persoon niet gehouden is in de eerste plaats aangifte te doen maar slechts bij gebreke van een ander, hij niet schuldig zal zijn aan overtreding, zo hij ten genoegen van het hof bewijst dat hij gegronde reden had om te geloven dat aangifte gedaan was.

20. (1) De geneeskundige praktizijn die bevindt dat iemand die door hem bezocht of professioneel behandeld wordt, lijdende is aan, of die door lijkschouwing of anderszins bevindt dat iemand gestorven is aan een besmettelijke ziekte waarvan aangifte

Aangifte door geneeskundige praktizijns.

fectious disease shall immediately furnish a written certificate of notification thereof to the local authority of the district in which such person is discovered or has died, and shall also inform the head of the household or the occupier of the premises and any person nursing or in immediate attendance on the patient, of the infectious nature of the disease and the precautions to be taken to prevent its conveyance to others.

(2) Any medical practitioner who fails to furnish a certificate of notification as required by this section, or to inform the head of the household or the occupier of the premises or the person nursing or in attendance on the patient as aforesaid, shall be guilty of an offence, and in any prosecution under this section the onus shall be on the medical practitioner charged to show that he was unaware that the patient was suffering from or had died of a notifiable infectious disease.

21. Every local authority shall promptly at the end of each week, and on a form to be prescribed, transmit to the chief health officer particulars of all cases of infectious disease notified to it during the week and all information which it may possess as to the outbreak or prevalence of any infectious communicable or preventable disease in its district.

22. The Minister may, in respect of the notification of infectious disease, make regulations as to—

- (a) the duties of the person in charge of any school, orphanage or similar institution in regard to reporting the occurrence of any such disease, or of any other communicable disease specified in the regulations, to the local authority;
- (b) the duties of owners or occupiers of land on which natives or coloured persons reside, of employers of labour, and of native chiefs or headmen or others in regard to reporting the occurrence of any such disease;
- (c) the fees payable to medical practitioners in respect of such notification and the circumstances in which such fees shall be payable;
- (d) the duties of local authorities on receiving such notifications;
- (e) the duties of registrars of deaths when a death is registered with them as due to an infectious disease;
- (f) the forms to be used and the particulars to be furnished by medical practitioners when making such notifications to the local authority;
- (g) the forms to be used and the particulars to be furnished by local authorities when transmitting returns and reports to the chief health officer,

and generally for better carrying out the provisions and attaining the objects and purposes of this Chapter.

Any person who contravenes or fails to comply with any such regulation shall be guilty of an offence.

CHAPTER III.

PREVENTION AND SUPPRESSION OF INFECTIOUS DISEASE.

Part 1.—General Provisions.

23. The medical officer of health or, if any medical practitioner duly authorized thereto by, the local authority may at any reasonable time enter and inspect any premises in which he has reason to believe that any person suffering or who has recently suffered from any infectious disease is or has recently been present, or any inmate of which has recently been exposed to the infection of any infectious disease, and

aangifte verplichtend gesteld is, is verplicht dadelik een schriftelijk certificaat van aangifte daarvan af te geven aan de plaatselijke autoriteit van het distrikt waarin zodanig persoon ontdekt wordt of gestorven is. Hij is tevens verplicht het hoofd van de huishouding of de gebruiker van het perceel of enig persoon, die de patient verpleegt of de onmiddellijke zorg over hem heeft, in kennis stellen van de besmettelijkheid van de ziekte, en van de voorzorgen te worden genomen ten einde de overbrenging daarvan op andere personen te voorkomen.

(2) De geneeskundige praktizijn die verzuimt het bij dit artikel vereiste certificaat van aangifte af te geven, of het hoofd van de huishouding of de gebruiker van het perceel of de persoon die de patient verpleegt of verzorgt als voormeld in kennis te stellen is schuldig aan een overtreding van deze Wet. Ingeval van strafvervolgung onder dit artikel is de beschuldigde geneeskundige praktizijn gehouden te bewijzen dat hij niet wist dat de patient lijdende was aan een besmettelijke ziekte waarvan aangifte verplichtend gesteld is.

21. Elke plaatselijke autoriteit zendt zonder verzuim aan de hoofdamtenaar van gezondheid biezonderheden van alle gevallen van besmettelijke ziekte, waarvan bij haar gedurende de week aangifte gedaan is alsmede alle inlichtingen in haar bezit betreffende het verschijnen of heersen van een besmettelijke, aanstekelijke of verhoedbare ziekte in haar distrikt.

22. De Minister kan regulaties vaststellen ten aanzien van de aangifte van besmettelijke ziekten betreffende—

- (a) de verplichtingen van de persoon die het opzicht heeft over een school, weeshuis of soortgelijke inrichting betreffende het rapporteren aan de plaatselijke autoriteit van het voorkomen van zulk een ziekte of enige andere overdraagbare ziekte opgenoemd in de regulaties;
- (b) de verplichtingen van eigenaars of gebruikers van grond waarop naturellen of kleurlingen wonen, van werkgevers en van naturellehoofden of kapiteins of andere betreffende het rapporteren van het voorkomen van zulk een ziekte;
- (c) de fooien aan geneeskundige praktizijns verschuldigd ten aanzien van zodanige aangiften en de omstandigheden waarin deze fooien betaalbaar zullen zijn;
- (d) de verplichtingen van plaatselijke autoriteiten op de ontvangst van zulke aangiften;
- (e) de verplichtingen van registrateurs van sterfgevallen, wanneer bij hen een sterfgeval geregistreerd wordt dat veroorzaakt werd door een besmettelijke ziekte;
- (f) de formulieren te worden gebezigd en de biezonderheden te worden verstrekt door geneeskundige praktizijns bij het doen van zulke aangiften bij de plaatselijke autoriteit;
- (g) de formulieren te worden gebezigd en de biezonderheden te worden verstrekt door plaatselijke autoriteiten bij het inzenden van opgaven en rapporten aan de hoofdamtenaar van gezondheid,

en in het algemeen voor de betere uitvoering van de bepalingen en de bereiking van de doeleinden van dit Hoofdstuk.

Ieder die zulk een regulatie schendt of niet nakomt is schuldig aan een overtreding.

HOOFDSTUK III.

VOORKOMING EN BESTRIJDING VAN BESMETTELIJKE ZIEKTEN.

Afdeling I.—Algemene Bepalingen.

23. De geneeskundige ambtenaar van gezondheid van, Inspektie of een geneeskundige praktizijn behoorlijk daartoe gemachtigd door, de plaatselijke autoriteit kan op enige redelijke tijd enig perceel binnengaan en inspekteren waarin hij reden heeft om te geloven dat iemand die lijdende is, of die onlangs geleden heeft, aan een besmettelijke ziekte, zich bevindt of onlangs zich bevonden heeft, of waarvan een inwoner onlangs blootgesteld is geweest aan de besmetting van een besmettelijke

Plaatselijke autoriteiten zenden opgave van aangiften in

Minister kan regulaties vaststellen betreffende aangifte van besmettelijke ziekten.

Inspektie van besmettelijke percelen en onderzoek van persone verdacht te lijden aan besmettelijke ziekte.

Local authorities to transmit returns of notifications.

Minister may make regulations regarding the notification of infectious diseases.

Inspection of infected premises and examination of persons suspected to be suffering from infectious disease.

may medically examine any person in such premises for the purpose of ascertaining whether such person is suffering or has recently suffered from any such disease.

24. Any local authority may provide and maintain, either separately or jointly with another local authority or with a hospital authority—

- (a) suitable hospitals or places of isolation for the accommodation and treatment of persons suffering from infectious disease;
- (b) mortuaries or places for the reception of dead bodies pending the carrying out of any *post-mortem* examination ordered by a lawful authority, or until removal for interment;
- (c) disinfecting and cleansing stations, plant and equipment for the cleansing of persons and the disinfection of bedding, clothing or other articles which have been exposed to, or are believed to be contaminated with, the infection of any infectious disease, or which are dirty or verminous;
- (d) vehicles for the conveyance of persons suffering from any infectious disease or for the removal of any infected bedding, clothing or other articles;
- (e) any other accommodation, equipment or articles required for dealing with any outbreak of infectious disease.

25. (1) Where in the opinion of the local authority any person certified by a medical practitioner to be suffering from an infectious disease is not accommodated or is not being treated or nursed in such manner as adequately to guard against the spread of the disease, such person may, on the order of a magistrate or justice of the peace, be removed to a suitable hospital or place of isolation and there detained until the medical officer of health or, or any medical practitioner duly authorised thereto by, the local authority is satisfied that he is free from infection or can be discharged from hospital without danger to the public health.

(2) The term "hospital or place of isolation," as used in this section, shall be deemed to comprise any special hospital or any portion of a general hospital and any dwelling, tent or other structure set apart and used solely for the accommodation of persons suffering from infectious disease and those in attendance on them.

26. Where a person suffering from a notifiable infectious disease is within the district of a local authority, it shall be the duty of that authority to ensure that adequate measures are taken for dealing with the patient and for preventing the spread of the disease, including, where necessary, provision for the accommodation, maintenance, nursing and medical treatment of the patient either in his own home or in an isolation hospital or elsewhere (as the nature of the case and the circumstances of the patient may render desirable), until he has recovered or is no longer a danger to the public health, or in the event of the death of the patient, for the removal and burial of the body: Provided that all reasonable and necessary expenses incurred by a local authority in so doing, where the patient is not a pauper, shall be deemed to be a debt due by such patient to the local authority, and may be recovered from him, or in the event of his being a minor, from his parent, or in the event of his dying, from his estate, by action in any competent court: Provided further that where under any law powers are conferred or duties are imposed upon the Government or any of its officers in relation to persons infected with leprosy, the powers and duties of a local authority under this Act shall be exercised so as to supplement the powers and duties of the Government or its officers under such law.

ziekte en kan enig persoon in zodanig perceel geneeskundig onderzoeken ten einde vast te stellen of de betrokken persoon lijdende is, of onlangs geleden heeft, aan zulk een ziekte.

24. Elke plaatselijke autoriteit kan, hetzij afzonderlijk of in vereniging met een andere plaatselijke autoriteit of met een hospitaal autoriteit voorziening maken voor en onderhouden—

- (a) geschikte hospitalen of isolatie-inrichtingen ter opneming en behandeling van personen lijdende aan een besmettelijke ziekte;
- (b) lijkhuisen of plekken voor de opneming van lijken hangende de uitvoering van een lijkschouwing bevolen door een wettige autoriteit of in afwachting van de begrafenis daarvan;
- (c) ontsmettings- en reinigingsinrichtingen, inrichtingen en uitrustingen voor het reinigen van personen en het ontsmetten van beddegoed, kleren of andere voorwerpen die blootgesteld waren aan, of vermoedelijk besmet zijn met de ziektekiemen van een besmettelijke ziekte of die vuil of vol ongedierte zijn;
- (d) voertuigen voor het vervoer van personen lijdende aan besmettelijke ziekten en van besmet beddegoed, kleren en andere voorwerpen;
- (e) enige andere inrichting, uitrusting of voorwerpen die benodigd zijn ten einde bij 't verschijnen van een besmettelijke ziekte dezelve te kunnen bestrijden.

25. (1) Wordt naar de mening van de plaatselijke autoriteit iemand die volgens certificaat van een geneeskundige praktijk lijdende is aan een besmettelijke ziekte niet gehuisvest of behandeld of verpleegd op een wijze die voldoende beveiligd tegen de verspreiding van de ziekte, dan kan de betrokken persoon op het bevelschrift van een magistraat of vrederechter naar een geschikt hospitaal of isolatie-inrichting worden overgebracht om daar aangehouden te worden totdat ten genoegen van de geneeskundige ambtenaar van gezondheid of een geneeskundige praktijk die behoorlijk daartoe door de plaatselijke autoriteit gemachtigd is, blijkt dat hij vrij van besmetting is en zonder gevaar voor de volksgezondheid uit het hospitaal ontslagen kan worden.

(2) Onder de uitdrukking "hospitaal of isolatie-inrichting" gebezigd in dit artikel zijn begrepen speciale hospitalen en gedeelten van een algemeen hospitaal alsmede woonhuizen, tenten of andere inrichtingen bestemd en uitsluitend gebezigd voor de opneming van personen lijdende aan besmettelijke ziekten en het verplegend personeel.

26. Bevindt iemand die lijdende is aan een besmettelijke ziekte, zich binnen het distrikt van een plaatselijke autoriteit, dan is deze autoriteit verplicht zorg te dragen dat doeltreffende maatregelen genomen worden voor de behandeling van de patient en ter voorkoming van verspreiding van de ziekte, daaronder zo nodig begrepen voorziening voor de huisvesting, het onderhoud, de verpleging en geneeskundige behandeling van de patient hetzij in zijn eigen huis of in een isolatie-hospitaal of elders (naar gelang de aard van het geval en de omstandigheden van de patient wenselijk mocht maken), totdat hij hersteld is en geen gevaar meer is voor de volksgezondheid, of ingeval van overlijden van de patient, voor de wegbrenging en de begrafenis van het lijk: Met dien verstande dat alle redelijke en nodige onkosten door een plaatselijke autoriteit te dier zake gemaakt, waar de patient niet onvermogen is, beschouwd zal worden als door hem aan de plaatselijke autoriteit te zijn verschuldigd en op hem bij akte in een bevoegd hof verhaald kan worden, of op zijn ouder, ingeval hij minderjarig is, of op zijn boedel, ingeval hij overlijdt: Met dien verstande voorts dat waar bij enige wet bevoegdheden zijn verleend of verplichtingen zijn opgelegd aan het Goevernement of zijn ambtenaren ten aanzien van personen die met melaatsheid of met een veneriese ziekte besmet zijn, de bevoegdheden en verplichtingen van een plaatselijke autoriteit onder deze Wet in dier voege uitgeoefend zullen worden, dat zij de bevoegdheden en verplichtingen van het Goevernement of zijn beampten onder zodanige wet aanvullen.

Plaatselijke autoriteit kan isolatie-hospitalen, lijkhuisen, ontsmettings- en reinigingsinrichtingen oprichten.

Overbrenging van besmette personen naar hospitaal.

Maatregelen door plaatselijke autoriteit en verhaal van onkosten.

Local authorities may provide isolation hospitals, mortuaries, disinfecting and cleansing stations and ambulances.

Removal to hospital of infected persons.

Measures by local authority and recovery of expenditure.

Power of
local authority
to order
or carry out
disinfection.

27. (1) When any local authority is of opinion on the certificate of a health officer or any medical practitioner that the cleansing or disinfection of any premises or any article is necessary for preventing the spread or eradicating the infection of any infectious disease or otherwise for preventing danger to health, that local authority may give written notice to the owner or occupier of such premises or to the owner or person in charge of such article, requiring him to cleanse or disinfect such premises or article in such manner and within such time as may be specified in and to the satisfaction of the local authority giving such notice.

(2) If the person to whom such notice is given fails to comply therewith, the local authority shall cause such premises or article to be cleansed or disinfected, and the costs thereby entailed shall be deemed to be a debt due to the local authority by the person in default.

(3) Where the owner or occupier of any such premises, or the owner or person in charge of any such article is from poverty or otherwise unable, in the opinion of the local authority, to comply properly with any notice as aforesaid, the local authority may itself carry out any necessary cleansing or disinfection, free of charge.

(4) Where any article dealt with by a local authority under this section is of such a nature that it cannot be disinfected, the local authority may, on the order of a magistrate or justice of the peace, cause such article to be destroyed, and no compensation shall be payable in respect of any article so destroyed.

(5) When any article is damaged during disinfection by the local authority no compensation shall be payable by the local authority if suitable methods of disinfection have been employed and due care and all reasonable precautions have been taken to prevent unnecessary or avoidable damage.

(6) Compensation shall not be payable in respect of the deprivation of the occupation or use of any premises or the use of any article occasioned by disinfection, if no undue delay has occurred.

Removal of
cleansing
stations of
dirty and
verminous
persons.

28. Where a cleansing station is provided within the district of a local authority or within a reasonable distance therefrom, any person within that district certified by a medical officer of health, school medical inspector or other medical practitioner, or by a certificated sanitary inspector, to be dirty or verminous, may, on the order of a magistrate or justice of the peace, be removed, together with his clothing and bedding, to such cleansing station and be cleansed therein.

Removal
orders.

29. An order made under section *twenty-five* or section *twenty-eight* may be addressed to the medical officer or health officer or other duly authorized officer of a local authority or any member of the police.

Any person who wilfully obstructs the execution of, or fails or refuses to comply with, any such order shall be guilty of an offence.

Penalty for
exposure of
infected
persons or
things.

30. Any person who—

- (a) while suffering from any notifiable infectious disease, or such other infectious disease as the Minister may declare by notice in the *Gazette* to be a disease for the purposes of this section, wilfully or negligently exposes himself in such manner as to be likely or liable to spread such disease, in any street, public place, public building, shop, inn, hotel, church, or other place used, frequented or occupied in common by persons other than the members of the family or household to which such infected person belongs; or
- (b) being in charge of any person so suffering, so exposes such sufferer; or

27. Is een plaatselijke autoriteit op grond van het certificaat van een gezondheidsbeambte of een geneeskundige praktijkmans van mening dat de reiniging of ontsmetting van een woonhuis of perceel of van enig voorwerp nodig is om de verspreiding of onschadelikmaking van de smetstoffen van een besmettelijke ziekte te voorkomen of anderszins om gevaar voor de gezondheid af te wenden, dan kan de betrokken plaatselijke autoriteit aan de eigenaar of gebruiker van het woonhuis of perceel of aan de eigenaar of de persoon onder wiens toezicht de voorwerpen staan, bij schriftelijke kennisgeving aanzeggen om het woonhuis of perceel of de voorwerpen te reinigen of te ontsmetten ten genoegen van de betrokken plaatselijke autoriteit op zodanige wijze en binnen zodanige tijd als in de kennisgeving mocht zijn bepaald.

(2) Voldoet voormeld persoon niet aan de aanzegging, dan kan de plaatselijke autoriteit het woonhuis of het perceel of de voorwerpen doen reinigen of ontsmetten, zullende de onkosten daardoor veroorzaakt aangemerkt worden als een schuld van de nalatige persoon aan de plaatselijke autoriteit.

(3) Is de eigenaar of gebruiker van een woonhuis of perceel of de eigenaar of persoon onder wiens toezicht de voorwerpen staan, wegens armoede of anderszins naar de mening van de plaatselijke autoriteit niet in staat behoorlijk aan de aanzegging voormeld te voldoen kan de plaatselijke autoriteit zelve de nodige reiniging of ontsmetting kosteloos doen uitvoeren.

(4) Is een voorwerp door een plaatselijke autoriteit onder dit artikel behandeld, van zodanige aard dat het niet kan worden ontsmet, dan kan de plaatselijke autoriteit op bevel van een magistraat of vrederechter zodanig artikel doen vernietigen. Geen schadevergoeding kan voor het vernietigd artikel worden gevorderd.

(5) Wordt een voorwerp in de loop van de ontsmetting beschadigd, dan is geen schadevergoeding door de plaatselijke autoriteit verschuldigd indien gepaste ontsmettingsmethodes zijn aangewend en behoorlijke zorg besteed is en redelijke voorzorgen genomen zijn om nodeloze of vermijdbare schade te voorkomen.

(6) Geen schadevergoeding is verschuldigd wegens het gemis ten gevolge van de ontsmetting van het gebruik van een perceel of van een voorwerp, indien geen onbehoorlijke vertraging plaatsgevonden heeft.

28. Wanneer een reinigingsinrichting binnen het distrikt van een plaatselijke autoriteit opgericht is of binnen een redelijke afstand daarvan, kan ieder persoon in dat distrikt, die volgens het certificaat van een geneeskundige ambtenaar van gezondheid of geneeskundige inspekteur van scholen of andere geneeskundige praktijkmans of van een gecertificeerde inspekteur van gezondheid, vuil en vol ongedierte is, op bevel van een magistraat, met zijn kleren en beddegoed worden overgebracht naar de reinigingsinrichting om daar gereinigd te worden.

29. De order gemaakt onder artikel *vijf en twintig* of *acht en twintig* kan worden gericht aan de ambtenaar van gezondheid of andere behoorlijk gemachtigde beambte van een plaatselijke autoriteit of aan een politiebeambte.

(3) Ieder die opzettelijk de uitvoering belemmert van, of verzuimt of niet voldoet aan, een order voormeld is schuldig aan een overtreding.

30. Ieder die—

- (a) lijdende zijnde aan een besmettelijke ziekte, waarvan aangifte verplichtend gesteld is of aan enige andere ziekte die door de Minister bij kennisgeving in de *Staatskoerant* een ziekte verklaard wordt voor de doeleinden van dit artikel verklaard wordt, opzettelijk of door nalatigheid zich op een wijze, die zodanige ziekte zou kunnen verspreiden, blootstelt in een straat, openbare plaats, winkel, restaurant, hotel, kerk of andere plaats, die gemeenschappelijk gebruikt wordt door andere personen, dan de leden van het gezin of de huishouding, waarvan de besmette persoon behoort; of
- (b) hebbende het toezicht over een alzo lijdend persoon, de lijder als voorzeggd blootstelt; of

Bevoegdheid
van
plaatselijke
autoriteit
om ontsmet-
ting te
bevelen of
uit de
voeren.

Overbren-
ging naar
reinigings-
inrichting
van personen
die vuil of
vol onge-
dierter zijn.

Overbren-
gingsorders.

Straf op
blootstelling
van besmet-
te personen
of voorwer-
pen.

(c) knowingly (the onus of proof to the contrary being upon such person) gives, lends, sells, pawns, transmits, removes or exposes, or sends to or permits to be washed or exposed in any public wash-house or washing-place, without previous effective disinfection to the satisfaction of the local authority and in accordance with any regulations in force in the district, any clothing, bedding, rags, or other articles or things of any kind whatsoever which have been exposed to or are contaminated with the infection of any such disease ; or

(d) while suffering from any such disease, handles, conveys or otherwise comes in contact with any food, dairy produce, aerated water, or other articles intended for consumption by men, or carries on any trade or occupation in such manner as to be likely or liable to spread such disease,

shall be guilty of an offence : Provided that nothing in this section contained shall apply to any person transmitting, with proper precautions and in accordance with the instructions of the local authority, any bedding, clothing or other article or thing for the purpose of having the same disinfected.

31. No person shall cease to occupy or shall let for hire any dwelling or premises or part thereof in which to his knowledge there is or has recently been any person suffering from any infectious disease without having the same, and all articles therein which are liable to retain infection, efficiently disinfected to the satisfaction of the local authority and in accordance with any regulations in force in the district. The provisions of this section shall apply to any owner or keeper of a hotel or boarding house who lets or hires any room or part thereof to any person.

32. (1) No person suffering from any notifiable infectious disease, or from such other infectious disease as the Minister may declare by notice in the *Gazette* to be a disease for the purposes of this section, shall enter any public conveyance and no person in charge of any person so suffering or of the body of any person who has died of any such disease or in charge of anything which has been exposed to or is contaminated with the infection of any such disease shall place in any such conveyance any such person, body, article or thing, which to his knowledge has been so exposed or is so contaminated (except in the case of a hearse used for the removal of a dead body) without first informing and obtaining the consent of the owner or driver or conductor of such conveyance of the fact of such infection. The owner, driver or conductor thereof shall as soon as possible after such conveyance has been so used cause it to be efficiently disinfected to the satisfaction of the local authority and in accordance with any regulations in force in the district.

For the purposes of this section "public conveyance" includes any railway coach, tramcar, omnibus, cab, motor car or any vehicle whatsoever or any boat or other vessel or any aircraft, if the conveyance plies for hire or is used by members of the public.

(2) Any person who contravenes the provisions of this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds and may in addition be ordered by the court to pay to the owner or driver of the conveyance concerned the amount of any loss or expense necessarily entailed by the disinfection of such vehicle.

33. (1) In every case of death from an infectious disease it shall be the duty of the owner or occupier of the premises in which the death has occurred immediately to notify the local authority of the death and the cause thereof and to make the best arrangements practicable pending the removal of the body and the carrying out of thorough disinfection for preventing the spread of such disease.

(2) It shall be an offence against this Act to keep in any room in which any person lives, sleeps or works, or in which food is kept or prepared or eaten, the dead body of a person

(c) willens en wetens (zullende het bewijs van het tegendeel rusten op zodanig persoon) geeft, leent, verkoopt, verpand, doet brengen, wegbrengt of blootstelt, of zendt aan, of laat wassen of blootstellen in, een openbare wasinrichting of wasplek, zonder voorafgaande doeltreffende ontsmetting ten genoegen van de plaatselijke autoriteit en overeenkomstig de regulaties geldende in het distrikt, kleren, beddegoed, lompen of andere voorwerpen of dingen van welke aard ook, die blootgesteld waren aan of besmet zijn met de ziektekiemen van een besmettelijke ziekte ; of

(d) lijdende zijnde aan een besmettelijke ziekte, hanteert, vervoert of anderszins in aanraking komt met voedsel, melkprodukten, koolzuurhoudende wateren of andere artikelen bestemd voor menselijk verbruik of die een handel of beroep uitoefent op een wijze die zodanige ziekte zou kunnen verspreiden ;

is schuldig aan een overtreding : Met dien verstande dat het bepaalde in dit artikel niet van toepassing zal zijn op personen die met behoorlijke voorzorg en overeenkomstig de voorschriften van de plaatselijke autoriteit, beddegoed, kleren of andere artikelen of dingen verzenden om te worden ontsmet.

31. Het is een ieder verboden op te houden met het bewonen van of te verhuren, enig woonhuis of perceel of gedeelte daarvan, waarin naar zijn weten een persoon lijdende aan een besmettelijke ziekte zich bevindt of zich onlangs bevonden heeft zonder hetzelve, alsmede alle daarin zich bevindende voorwerpen, die de smetstoffen zouden kunnen behouden, op behoorlijke wijze ten genoegen van de plaatselijke autoriteit en overeenkomstig de regulaties geldende in het distrikt te laten ontsmetten. Dit artikel is van toepassing op eigenaars of houders van hotels en logieshuizen die kamers of enig gedeelte daarvan verhuren.

32. (1) Niemand die lijdende is aan een besmettelijke ziekte, waarvan aangifte verplichtend gesteld is of aan zodanige andere ziekte als de Minister een ziekte voor de doeleinden van dit artikel bij kennisgeving in de *Staatskoerant* mocht verklaren, mag een openbare vervoermiddel binnengaan en niemand die het toezicht heeft over een also lijdend persoon of over het lijk van iemand die aan zodanige ziekte gestorven is of over voorwerpen die zijns wetens blootgesteld waren aan of besmet zijn met de ziektekiemen van zulk een ziekte, mag in zulk een voertuig enig persoon, lijk, of voorwerp plaatsen dat also blootgesteld was of also besmet is (uitgezonderd in het geval van een lijkwagen gebezigd voor het vervoer van een lijk) zonder eerst de eigenaar of drijver of geleider van het voertuig van het feit van zodanige besmetting te hebben verwittigd.

De eigenaar, drijver of geleider daarvan moet zodra doenlik nadat het vervoermiddel also gebezigd is het op doeltreffende wijze doen ontsmetten ten genoegen van de plaatselijke autoriteit en overeenkomstig enige regulaties geldende in het distrikt.

Voor de toepassing van dit artikel is onder "openbaar vervoermiddel" begrepen een spoorwegrijtuig, tremwagen, omnibus, keb, motorkar of ander voertuig van welke aard ook of een boot of ander vaartuig, of enige vliegtuig indien het vervoermiddel te huur is of door het publiek gebruikt wordt.

(2) Overtreding van dit artikel wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond of, bij wanbetaling, met gevangenisstraf van ten hoogste drie maanden. De overtreders kan bovendien door het hof worden veroordeeld om aan de eigenaar of drijver van het vervoermiddel goed te maken enig verlies of uitgave noodzakelijk berokkend door de ontsmetting van het vervoermiddel.

33. (1) Wanneer iemand aan een besmettelijke ziekte overleden is, moet de eigenaar of gebruiker van het perceel, waarin het sterfgeval plaatsvond, dadelijk aan de plaatselijke autoriteit kennis geven van het sterfgeval en de oorzaak daarvan en, in afwachting van de verwijdering van het lijk en de uitvoering van grondige ontsmetting, naar zijn beste vermogen regelingen treffen om de verspreiding van de ziekte tegen te gaan.

(2) Het zal zijn een overtreding van deze Wet om in een kamer waarin iemand woont, slaapt of werkt of waarin voedsel gehouden, bereid of gegeten wordt, het lijk te bewaren van

Besmette woningen niet te worden ontruimd of verhuurd zonder voorafgaande ontsmetting.

Personen die aan besmettelijke ziekte lijden mogen geen openbaar voertuig gebruiken zonder de drijver daarvan te verwittigen.

Wegbrenging van lijken van personen gestorven aan besmettelijke ziekte.

Infected dwellings not to be vacated or let without previous disinfection.

Persons suffering from infectious disease not to enter any public conveyance without the driver's consent.

Removal of bodies of persons lying of infectious disease.

who has died from an infectious disease, or to keep any such body for more than twenty-four hours in any place other than a mortuary or other place set apart for the keeping of dead bodies, except with the sanction in writing of the local authority first obtained.

(3) Where any person dies of any infectious disease in any hospital or place of isolation, it shall be an offence against this Act to remove the body therefrom except for the purpose of immediate burial; and it shall be the duty of any person who removes the body from such hospital or place forthwith to take it direct to the place of interment for burial.

(4) Nothing in this section shall be deemed to prevent the removal by due authority of any dead body from a hospital to a mortuary.

Post mortem examinations of persons suspected of having died of infectious disease.

34. Whenever the death of any person is suspected of having been due to an infectious disease and the facts relating to the death cannot with certainty be ascertained without a *post-mortem* examination, or whenever it is desirable that, for preventing the occurrence or spread of an infectious disease, the facts relating to the death of any person should be ascertained, the magistrate or any health officer of the Department of Public Health may order a *post-mortem* examination of the body of the deceased person to be made by a medical practitioner and, for the purpose of such examination, may further order that the body, if already buried, shall be disinterred.

Removal and burial of bodies of persons who have died of an infectious disease.

35. (1) When—

(a) the body of a person who has died of any infectious disease is retained in a room in which any person lives, sleeps or works, or in which food is kept or prepared or eaten; or

(b) the body of a person who has died of any infectious disease is retained without the sanction of the local authority for more than twenty-four hours elsewhere than in a mortuary or other place reserved for the keeping of dead bodies; or

(c) any dead body is retained in any dwelling or place under circumstances which in the opinion of the local authority are likely to endanger health; or

(d) any dead body found within the district is unclaimed, or where no competent person undertakes to bury it, any magistrate or justice of the peace may, on a certificate signed by a medical practitioner, direct that the body be removed to a mortuary and be buried within a time to be specified in such order; or if the body is that of a person certified to have died of an infectious disease, any magistrate or justice of the peace may order that the body be buried immediately without removal to a mortuary. Unless the friends or relatives of the deceased undertake to, and do, bury the body within the time so specified, the cost of so doing shall be defrayed by the local authority and may be recovered by it by action in any competent court from any person legally liable to pay the expenses of interment.

(2) Any person who obstructs the execution of any order or direction of a magistrate or justice of the peace given under this section shall be guilty of an offence.

Minister may make regulations regarding infectious disease.

36. The Minister may make regulations applicable to all infectious diseases or only to such infectious diseases as may be specified therein, regarding the following matters, and may impose duties in connection therewith on local authorities, magistrates, medical practitioners, employers of labour, owners or occupiers of land or premises, persons in charge of schools or similar institutions, or others; that is to say regulations as to—

- (a) the closing of schools where deemed necessary for the purpose of preventing the spread of any infectious disease;
- (b) the duties of parents or guardians of school children who are suffering or have recently suffered from or been exposed to the infection of any infectious disease, and the duties of persons in charge of schools in respect of such children;

iemand, die aan een besmettelijke ziekte overleden is of zodanig lijk gedurende meer dan vier en twintig uren te houden op enige plek niet zijnde een lijkhuys of andere plek bestemd voor het bewaren van lijken, behalve ingeval schriftelijk verlof van de plaatselijke autoriteit eerst verkregen is.

(3) Wanneer iemand in een hospitaal of isolatie-inrichting overlijdt aan een besmettelijke ziekte, zal het zijn een overtreding van deze Wet om het lijk daaruit te verwijderen voor een ander doel dan onmiddellijke begrafenis. Ieder die het lijk uit zulk een hospitaal of plaats verwijdt, moet het zonder verzuim ter begrafenis overbrengen naar de begraafplaats.

(4) Het bepaalde in dit artikel belet niet de overbrenging krachtens bevel van het bevoegd gezag van een lijk uit een hospitaal naar een lijkhuys.

34. Wanneer iemand verdacht wordt van te zijn gestorven aan een besmettelijke ziekte en de feiten aangaande de dood kunnen niet worden vastgesteld zonder een lijkschouwing, of wanneer het ter voorkoming van het ontstaan of de verspreiding van een besmettelijke ziekte wenselijk is de feiten aangaande de dood van een persoon vast te stellen, kan de magistraat of enige ambtenaar van gezondheid van het departement van volksgezondheid bevelen dat een schouwing van het lijk gehouden worde door een geneeskundige praktijzn, zullende hij, ter verrichting van de schouwing, verder mogen bevelen dat het lijk, indien het lijk reeds begraven is, worde opgegraven.

35. (1) Wanneer—

- (a) het lijk van iemand, die aan een besmettelijke ziekte gestorven is, in een kamer gehouden wordt waarin iemand woont, slaapt of werkt of waarin voedsel bewaard, bereid of gegeten wordt; of
- (b) het lijk van iemand, die aan een besmettelijke ziekte gestorven is, zonder schriftelijk verlof van de plaatselijke autoriteit langer dan vier en twintig uren elders gehouden wordt dan in een lijkhuys of andere plaats bestemd voor het bewaren van lijken; of
- (c) een lijk gehouden wordt in een woonhuis of plaats onder omstandigheden, die volgens de mening van de plaatselijke autoriteit gevaar voor de gezondheid zouden kunnen opleveren; of
- (d) een lijk, dat binnen het distrikt gevonden is, niet opgevraagd wordt of wanneer geen bevoegd persoon onderneemt het te begraven;

kan een magistraat of vrederechter, op een certificaat getekend door een geneeskundig praktijzn, bevelen dat het lijk gebracht worde naar een lijkhuys en begraven worde binnen een tijdvak in het bevel te worden bepaald; of indien het lijk is dat van een persoon die aan ene besmettelijke ziekte gestorven is, kan een magistraat of vrederechter bevelen dat het lijk onmiddellijk worde begraven zonder eerst naar het lijkhuys te zijn gebracht. Tenzij de vrienden of nabestaanden van de overledene zich bereid verklaren het lijk binnen de also bepaalde tijd te begraven en zulks werkelijk doen, zullen de onkosten van begrafenis door de plaatselijke autoriteit worden betaald en kunnen ze bij aktie in een bevoegd hof worden verhaald op enig persoon, die wettelijk verplicht de begrafenis onkosten te betalen.

(2) Ieder die de uitvoering van een bevel of voorschrift door een magistraat of vrederechter onder dit artikel gegeven belemmert, is schuldig aan een overtreding.

36. De Minister kan ten aanzien van alle besmettelijke ziekten of ten aanzien van zodanige besmettelijke ziekten als daarin opgenoemd zijn regulaties vaststellen betreffende de volgende onderwerpen en kan in verband daarmee verplichtingen opleggen aan plaatselijke autoriteiten, magistraten, geneeskundige praktijzns, werkgevers, eigenaars of gebruikers van gronden of percelen, personen gesteld over scholen en dergelijke inrichtingen of andere, te weten regulaties betreffende.

- (a) het sluiten van scholen, waar nodig ten einde de verspreiding van een besmettelijke ziekte te voorkomen;
- (b) de verplichtingen van ouders of voogden van schoolkinderen die lijden aan of onlangs geleden hebben of blootgesteld zijn geweest aan de ziektekiemen van een besmettelijke ziekte en de verplichtingen van personen gesteld over scholen ten aanzien van de schoolgaande kinderen;

Lijkschouwing van personen verdacht overleden zijn aan besmettelijke ziekten.

Wegbreng en begraaf van personen die aan besmettelijke ziekten gestorven z

Minister 1 regulaties vaststellen betreffend besmettelijke ziekten.

- (c) the establishment, maintenance, management and inspection of isolation hospitals, convalescent homes, farm colonies or other institutions for the accommodation or treatment of persons suffering from, or who have recently suffered from, any infectious disease, the removal of persons to such institutions and their discharge therefrom, the classification and control of the patients and staff of such institutions, and, in the case of convalescent homes, farm colonies and similar institutions, compulsory work for the inmates where deemed desirable;
- (d) the imposition and enforcement of quarantine and of medical observation and surveillance, and the powers and duties of local authorities, in respect of persons suffering from infectious disease who are not removed to a hospital or place of isolation, the premises in which such persons are accommodated, those in charge of or in attendance on such persons, and other persons living in or visiting such premises or who may otherwise have been exposed to the infection of any such disease;
- (e) the duties, in respect of the prevention of infectious disease and in respect of persons suffering or suspected to be suffering therefrom, of owners of land on which natives or coloured persons reside and of employers of labour, and of native chiefs or headmen and others, together with the powers for carrying out such duties;
- (f) the measures to be taken for preventing the spread of or eradicating cholera, typhoid fever, plague, acute poliomyelitis, tuberculosis or any other infectious disease requiring to be dealt with in a special manner;
- (g) the conveyance by rail or otherwise of persons suffering from, or the bodies of persons who have died of, an infectious disease;
- (h) the prevention of the spread from any animal, or the product of animal, to man of rabies, glanders, anthrax, plague, tuberculosis, trichinosis or any other disease communicable from any animal or the product of any animal to man;
- (i) the prevention of the spread and the eradication of malaria, the destruction of mosquitoes, and the removal or improvement of conditions permitting or favouring the multiplication or prevalence of mosquitoes;
- (j) the prevention of the spread of disease by flies or other insects and the destruction of and the removal or improvement of conditions permitting or favouring the prevalence or multiplication of such insects;
- (k) the destruction of rodents and other vermin and the removal or improvement of conditions permitting or favouring the harbourage or multiplication thereof;
- (l) the prevention of the spread of anchylostomiasis, bilharziosis or other disease in man caused by any animal or vegetable parasite;
- (m) the prevention of the spread of any infectious, contagious or loathsome disease by the carrying on of any business, trade or occupation, and the medical examination of prescribed classes of persons before persons of such classes can be employed as domestic servants with a view to ascertaining whether they are free from any such disease;
- (n) the prevention of the spread of any infectious disease by persons who, though not at the time suffering from such disease, are "carriers" of and liable to

- (c) de oprichting, instandhouding, leiding en inspectie van isolatiehospitelen, herstellingstehuizen voor herstellenden, boerderijkolonies of andere inrichtingen voor de opneming of behandeling van personen lijdende aan of die onlangs geleden hebben aan een besmettelijke ziekte, de overbrenging van personen naar deze inrichtingen en hun ontslag daaruit, de klassifikatie van en kontrôle over de patiënten en het dienstpersoneel van deze inrichtingen en in het geval van herstellingstehuizen, boerderijkolonies en dergelijke inrichtingen, verplicht werk voor de inwonenden waar zulks wenselijk geacht wordt;
- (d) de aflegging en toepassing van karantaine en van geneeskundig toezicht en bewaking en de bevoegdheden en verplichtingen van plaatselijke autoriteiten ten aanzien van personen lijdende aan besmettelijke ziekten, die niet naar een hospitaal of isolatie-inrichting overgebracht zijn, en van de percelen waarin deze personen ondergebracht zijn en van hen, die zodanige personen verplegen of bedienen en van andere personen die deze percelen bewonen of bezoeken of die anderszins blootgesteld zijn geweest aan de besmetting van deze ziekten.
- (e) de verplichtingen, ten aanzien van de voorkoming van besmettelijke ziekten en ten aanzien van personen daaraan lijdende aan of verdacht van daaraan te lijden, van eigenaars van grond bewoond door naturellen of gekleurde personen en van werkgevers, van hoofdmannen van natuurlijke lokaties op Kroonland, natuurlijke hoofden en andere, tezamen met de bevoegdheden om zodanige verplichtingen te vervullen;
- (f) de maatregelen te worden genomen om de verspreiding te voorkomen van, of om uit te roeien, cholera, tyfseuse koorts, pest, akute poliomyelitis, tuerkukulose of andere besmettelijke ziekten, die een speciale wijze van bestrijding vereisen;
- (g) het vervoer per trein of anderszins van personen lijdende aan, of de lijken van personen gestorven aan een besmettelijke ziekte;
- (h) De voorkoming van het overbrengen van dieren, of dierlijke voortbrengselen, op mensen van hondsdoelheid, kwade droes, miltvuur, pest, tuberkulose, trichinosis of andere ziekten die door dieren of dierlijke voortbrengselen op mensen overgedragen kunnen worden;
- (i) de voorkoming van de verspreiding en de uitreiking van malaria, de verdelging van moskieten, en de wegruiming of verbetering van toestanden die het voorkomen of de vermeerdering van moskieten veroorloven of begunstigen;
- (j) de voorkoming van de verspreiding van ziekten door vliegen of andere insekten en de vernietiging van deze insekten alsmede de wegruiming of verbetering van toestanden die het voorkomen of de vermeerdering van deze insekten veroorloven of begunstigen;
- (k) de verdelging van knaagdieren en ander ongedierte en de wegruiming of verbetering van toestanden, die hun verblijf of toename mogelijk maken of begunstigen;
- (l) de voorkoming van de verspreiding van anchylostomiasis, bilharzia en andere ziekten onder mensen, veroorzaakt door dierlijke of plantaardige parasieten;
- (m) de voorkoming van de verspreiding van besmettelijke, aanstekelijke of walgelijke ziekten door de uitoefening van enige bezigheid, bedrijf of beroep, en het geneeskundig onderzoek van voorgeschreven klassen van personen alvorens personen behorende tot deze klassen als huisbedienden in dienst treden ten einde vast te stellen of zij vrij zijn van zulk een ziekte;
- (n) de voorkoming van de verspreiding van besmettelijke ziekten door personen die, ofschoon niet dan lijdende aan een besmettelijke ziekte, "dragers" zijn van de ziektekiemen daarvan en dezelve zouden kunnen

disseminate the infection thereof, and the keeping under medical surveillance and the restriction of the movements of such persons ;

- (o) the prohibition of spitting in public places or in public conveyances, except into receptacles provided for the purpose ;
- (p) the regulation and restriction of any trade or occupation entailing special danger to the health of those engaged therein, whether from infectious disease or otherwise, and the institution of measures for preventing or limiting such danger ;
- (q) the provision of cleansing stations and the cleansing therein of dirty or verminous persons and the disinfection of premises, clothing, or other articles which have been exposed to, or are believed to be contaminated with, the infection of any infectious disease, or which are dirty or verminous ;
- (r) the regulation of trade in rags and in second-hand clothing, bedding or any similar article and requiring the disinfection of any such article before its importation, removal, sale or exposure for sale, or use in any manufacturing process ;
- (s) the disposal of any refuse, waste matters or other matter or thing which has been contaminated with or exposed to the infection of any infectious disease ;
- (t) the regulation, and where deemed necessary the prohibition, of the keeping, transmission or use within, or the conveyance or transmission into or out of, the Union of cultures or preparations of pathogenic micro-organisms or other material capable of causing disease in man ;
- (u) the giving compulsorily of any information or the production compulsorily of any documentary or other evidence required for the purpose of tracing the source or preventing the spread of any infectious disease,

and generally for better carrying out the provisions and attaining the objects and purposes of this Chapter.

Part II.—Special Provisions regarding Formidable Epidemic Diseases.

Formidable epidemic diseases.

37. The provisions of this Act, unless otherwise expressed, in so far as they concern formidable epidemic diseases, shall be deemed to apply to small-pox, plague, asiatic cholera, yellow fever, sleeping sickness or human trypanosomiasis and any other disease which the Governor-General may, and is hereby authorised to, declare, by proclamation, to be a formidable epidemic disease for the purposes of this Act.

Notification of suspected cases of any formidable epidemic diseases.

38. (1) The Minister may make regulations, extending the provisions of this Act in regard to the notification of infectious diseases so as to require medical practitioners, principals of schools, heads of families or households, employers of labour, owners or occupiers of land or premises, native chiefs, headmen of locations or others to report, with particulars of the patient and his symptoms, to the local authority or magistrate as the case may be, the occurrence of any case of illness or any death coming to their notice and suspected to be due to any formidable epidemic disease or with a history or presenting symptoms, or *post-mortem* appearances, to be described in such regulations, which might reasonably give grounds for such suspicion.

(2) Any person who fails to comply with any requirement of any such regulation shall be guilty of an offence.

Notification of sickness or mortality in animals susceptible to plague.

39. (1) Every person who becomes aware of any unusual sickness or mortality among rats, mice, cats, dogs or other animals susceptible to plague, not being due to poison or other obvious cause, shall immediately report the facts to the local authority and to the magistrate.

verspreiden en betreffende het houden onder geneeskundige bewaking en het beperken van de bewegingen van zodanige personen ;

- (o) het verbod om in openbare plaatsen of in openbare voertuigen te spuwen, behalve in voor dat doel verstrekte voorwerpen ;
- (p) de regeling en beperking van bedrijven of beroepen die biezonder gevaar opleveren voor de gezondheid van hen die daarin werkzaam zijn, hetzij wegens besmettelijke ziekten of anderszins, en het nemen van maatregelen om dat gevaar te weren of te beperken ;
- (q) de oprichting van reinigingsinrichtingen en het reinigen daarin van vuil of met ongedierte besmette personen en de ontsmetting van percelen, kleren of andere artikelen, die blootgesteld waren aan, of verdacht worden besmet te zijn met de smetstof van besmettelijke ziekte of die vuil of vol ongedierte zijn ;
- (r) de regeling van de handel in lompen en oude kleren, beddegoed of soortgelijke artikelen en betreffende de ontsmetting van zulke artikelen vóór hun invoer, verwijdering, verkoop of ten verkoop houden of voordat ze een of andere fabriekmatige bewerking ondergaan ;
- (s) de onschadelikmaking van afval, verbruikstoffen of andere zaken die besmet zijn met of blootgesteld waren, aan de ziektekiemen van een besmettelijke ziekte ;
- (t) de regeling, en waar nodig, het verbod van het houden, verzenden of gebruiken in, of het vervoer of de verzending naar of uit, de Unie van kulturen of praeparaten van pathogeniese mikro-organismen of andere zelfstandigheden die ziekten onder mensen kunnen veroorzaken ;
- (u) de verplichte verstrekking van inlichtingen of de verplichte overlegging van dokumentair of ander bewijs benodigd voor 't nasporen van de bron, of het voorkomen van de verspreiding van besmettelijke ziekten ;

en in 't algemeen voor de betere uitvoering van de bepalingen en de bereiking van de doeleinden van dit Hoofdstuk.

Afdeling II.—Biezondere Bepalingen betreffende geduchte epidemische ziekten.

37. Tenzij uitdrukkelijk andere bepaald is, zijn de bepalingen van deze Wet voorzover zij geduchte epidemische ziekten betreffen, van toepassing op pokken, pest, aziatische cholera, gele koorts, slaapziekte of menselijke trypanosomiasis en enige andere ziekte die de Goeverneur-generaal bij proklamatie mocht verklaren—waartoe hij bij deze gemachtigd wordt—te zijn een geduchte epidemische ziekte voor de doeleinden van deze Wet.

38. (1) De Minister kan regulaties vaststellen waarbij, onder uitbrekking van de bepalingen van deze Wet betreffende aangifte van besmettelijke ziekten, geneeskundige praktijks, hoofden van scholen, hoofden van huisgezinnen, werkgevers, eigenaars of gebruikers van grond of percelen, natuurlijke hoofden, hoofdmannen van lokaties of andere personen verplicht worden aan de plaatselijke autoriteit of magistraat, onder opgave van biezonderheden betreffende de patient en diens ziekteverschijnselen, te rapporteren het voorkomen van ziekte- of sterfgevallen, die te hunner kennis komen en verdacht worden veroorzaakt te zijn door een geduchte epidemische ziekte of die, te oordelen naar hun verloop of symptomen of *post-mortem* verschijnselen, in de regulaties te worden beschreven, zodanige verdenking schijnen te rechtvaardigen.

(2) Ieder die verzuimt zulk een regulatie na te komen is schuldig aan een overtreding.

39. (1) Ieder die een ongewone ziekte of sterfte waarneemt onder ratten, muizen, katten, honden of andere voor de pest vatbare dieren, welke ziekte niet veroorzaakt is door vergift of andere kennelijke oorzaak, moet dadelijk daarvan aangifte doen bij de plaatselijke autoriteit en bij de magistraat.

Geduchte epidemische ziekten.

Aangifte van verdacht gevallen geduchte epidemische ziekten.

Aangifte van ziekte of sterfte onder dieren vatbaar voor de pest.

(2) Any person who fails so to report, shall be guilty of an offence.

40. Every local authority and every magistrate shall immediately report to the chief health officer or the nearest assistant health officer by telegraph or other expeditious means, particulars of every notification received by such authority or magistrate of a case or suspected case of any formidable epidemic disease, or of any unusual sickness or mortality in animals made under the last preceding section.

41. Whenever upon the report of the chief health officer it appears to the Minister that an outbreak of a formidable epidemic disease or a disease suspected of being such has occurred or is threatened within the district of a local authority and is not being investigated or dealt with efficiently and so as adequately to safeguard the public health of the locality or of the Union, the Minister, notwithstanding any other provision of this Act, may inform the local authority of the measures which he considers should be taken in connection therewith, and if the local authority fails or is for any reason unable forthwith to carry out such measures to his satisfaction may authorise the chief health officer or any other local authority to take all necessary steps for dealing with the outbreak, and thereupon such officer or local authority shall, for the said purpose, possess all the rights and powers of the local authority in default, subject to the obligations attaching to the exercise thereof.

42. (1) Any expenditure incurred by the Minister under section forty-one shall be defrayed in the first instance out of the consolidated revenue fund, but the excess over the amount which would have been payable out of that fund by way of part-refund or subsidy if the expenditure that been incurred by the local authority, may be recovered from the local authority, either directly by the Minister or through the administrator, in manner described in sub-section (1) (d) of section eleven.

(2) The certificate of the Minister shall be conclusive evidence of the amount due by a local authority under this section.

43. (1) Where an outbreak of any formidable epidemic disease exists or is threatened it shall be lawful for the Minister to require any person owning or having charge of any land or any buildings not occupied as dwellings, or any person owning or having charge of tents, transport, bedding, hospital equipment, drugs, food, or other appliances, materials or articles urgently required in connection with the outbreak, to hand over the use of any such land or building or to supply or make available any such article, subject to the payment of a reasonable amount as hire or purchase price.

(2) Any person who fails or refuses to comply with any such requirement shall be guilty of an offence.

44. (1) In the case of the occurrence or threatened outbreak in any part of the Union of any formidable epidemic disease the Minister may make regulations as to all or any of the following matters, namely:—

- The imposition and enforcement of quarantine and the regulation and restriction of public traffic and of the movements of persons;
- the closing of schools or the regulation and restriction of school attendance;
- the regulation or restriction, or where deemed necessary the closing, of places of public entertainment or amusement and the regulation or restriction, or where deemed necessary the prohibition, of the convening, holding or attending of entertainments, assemblies, meetings or other public gatherings;
- the prevention and remedying of overcrowding or the keeping of any dwelling or other building, or the contents thereof, in a dirty or insanitary or verminous condition;

(2) Ieder die verzuimt zodanige aangifte te doen is schuldig aan een overtreding.

40. Plaatselijke autoriteiten en magistraten zijn verplicht aan de hoofdbtenaar van gezondheid of aan de naaste assistent ambtenaar van gezondheid telegrafies of langs andere spoedige weg, kennis te geven van de bijzonderheden van elke aangifte van gevallen of verdachte gevallen van geduchte epidemische ziekten of enige ongewone ziekte of sterfte onder dieren uit kracht van het voorgaand artikel aan dezelve gedaan.

41. Blijkt uit het rapport van de hoofdbtenaar van gezondheid aan de Minister dat een geduchte epidemische ziekte of een ziekte die verdacht wordt zulks te zijn, verschenen is of dreigt in het distrikt van een plaatselijke autoriteit en dat dezelve niet op zulk een doeltreffende wijze onderzocht of bestreden wordt dat de volksgezondheid van de lokaliteit of van de Unie voldoende beveiligd is, dan kan de Minister, niettegenstaande andere bepalingen van deze Wet, aan de plaatselijke autoriteit kennis geven van de maatregelen die zijns inziens in verband ermee behoren genomen te worden. Verzuimt de plaatselijke autoriteit of is zij om de een of andere reden niet in staat onverwijld zodanige maatregelen ten genoegen van de Minister te nemen, dan kan deze aan de hoofdbtenaar van gezondheid of een andere plaatselijke autoriteit opdragen om de nodige maatregelen te nemen tot bestrijding van de ziekte. Bedoelde ambtenaar of plaatselijke autoriteit heeft alsdan voor dat doel alle rechten en bevoegdheden van de in gebreke zijnde plaatselijke autoriteit, onderworpen aan de verplichtingen verbonden aan de uitvoering daarvan.

42. (1) De uitgaven door de Minister onder artikel vier en veertig gemaakt, worden in de eerste plaats betaald uit het gekonsolideerd inkomstefonds, zullende echter al hetgeen het bedrag te boven gaat, dat uit dat fonds bij wijze van gedeeltelijke terugbetaling of subsidie betaalbaar zou zijn indien de uitgave door de plaatselijke autoriteit gemaakt was, op de wijze bepaald in sub-artikel (1) (d) op de plaatselijke autoriteit kunnen worden verhaald, hetzij direkt door de Minister of door de administrateur.

(2) Het certificaat van de Minister strekt tot afdoend bewijs van het bedrag door de plaatselijke autoriteit onder dit artikel verschuldigd.

43. (1) Bij het verschijnen of dreigen van een geduchte epidemische ziekte is de Minister bevoegd enig persoon die eigenaar is van of het opzicht heeft over grond of gebouwen die niet als woonhuizen gebruikt worden of enig persoon die eigenaar is van of het opzicht heeft over tenten, vervoermiddelen, beddegoed, hospitaalluistrusting, medikamenten, voedsel of andere hulpmiddelen of artikelen die dringend benodigd zijn in verband met de ziekte, te verzoeken om het gebruik van de grond of gebouwen af te staan of zulke artikelen te leveren of beschikbaar te stellen tegen betaling van een redelijke vergoeding als huur of koopprijs.

(2) Ieder die verzuimt of weigert aan zodanig verzoek te voldoen is schuldig aan een overtreding.

44. (1) Bij het verschijnen of dreigen van een geduchte epidemische ziekte in enig deel van de Unie kan de Minister regulaties vaststellen betreffende één of meer van de volgende onderwerpen, namelijk:—

- de oplegging en toepassing van karantaine en de regeling en beperking van het openbaar verkeer en van de bewegingen van personen;
- het sluiten van scholen en de regeling en beperking van het schoolbezoek;
- de regeling of beperking of waar nodig het sluiten van plaatsen van publiek vermaak of ontspanning en de regeling en beperking of, waar nodig, het verbod tot het beleggen, houden of bijwonen van vermakelikheden, vergaderingen of andere publieke bijeenkomsten;
- de voorkoming en verhelping van overbevolking of het houden van een woonhuis of ander gebouw, of de inhoud daarvan, in een onreine of ongezonde of door ongedierte vervuilde toestand;

- (e) the medical examination of persons who are suspected of being infected with, or who may have recently been exposed to the infection of, such disease, and of persons about to depart from any infected area or from the Union and the disinfection of their baggage and personal effects, and the detention of such persons until they have after such examination been certified to be free from any infectious disease and until their baggage and personal effects have been disinfected;
- (f) the keeping under medical observation or surveillance or the removal, detention and isolation of persons who may have recently been exposed to the infection of, and who may be in the incubation stage of, such disease; the detention and isolation of such persons until released by due authority, the use of guards and force for that purpose, and in case of absolute necessity the use of firearms or other weapons, and the arrest without warrant of any person who has escaped from such detention or isolation;
- (g) the establishment of isolation hospitals and the removal and isolation of persons who are or are suspected to be suffering from any such disease, the accommodation, classification, care and control of such persons and their detention until discharged by due authority as recovered and free from infection, and the establishment, management and control of convalescent homes or similar institutions for the accommodation of persons who have recovered from any such disease;
- (h) enquiries into the cause of death of any person (apart from any enquiry by a magistrate in the administration of the criminal law); the ordering when deemed necessary of *post-mortem* examinations or of exhumations; the prohibition of the burial of any dead body except on a certificate by a medical officer appointed to grant such certificates or after compliance with any other specified conditions, and the regulation of the mode of disposal and the times and places of burial of dead bodies and the manner of conducting removals and burials thereof;
- (i) the regulation and restriction and, if deemed necessary, the prohibition of the removal of merchandise or any article or thing into, out of, or within any specified or defined area.
- (j) the provision of disinfecting plant and equipment and the disinfection, or where disinfection is impossible, the destruction, of any article or thing or the disinfection of any premises which are or are believed to be contaminated with the infection of such disease;
- (k) the inspection of premises and articles and the discovery and remedying of sanitary or other defects likely to favour the spread or render more difficult the eradication of such disease;
- (l) the evacuation, closing, alteration, or if deemed necessary, the demolition or destruction of any premises the occupation or use of which is considered likely to favour the spread or render more difficult the eradication of such disease, and the definition of the circumstances under which compensation may be paid in respect of any premises so demolished or destroyed and the manner of fixing such compensation;
- (m) in the case of plague, the destruction of rodents and the removal or improvement of conditions likely to favour the harbourage or multiplication of rodents, and for the disposal of the carcasses of rodents or other animals believed or suspected to have died of plague;
- (e) het geneeskundig onderzoek van personen die verdacht worden van besmet te zijn met, of die onlangs blootgesteld waren aan de smetstof van zodanige ziekte en van personen die uit een besmette streek of uit de Unie gaan vertrekken en de ontsmetting van hun bagage en persoonlijke effecten, alsmede de aanhouding van zodanige personen totdat zij na zodanig onderzoek verklaard worden vrij te zijn van enige besmettelijke ziekte en totdat hun bagage en persoonlijke effecten ontsmet zijn geworden;
- (f) het houden onder geneeskundig toezicht of observatie of de aanhouding, verwijdering en afzondering van personen die onlangs blootgesteld mochten zijn geweest aan de smetstoffen van zodanige ziekte en in het inkubatie-stadium mochten zijn; de aanhouding en afzondering van zodanige personen totdat zij op bevoegd gezag ontslagen zijn; het bezigen van bewakers en geweld voor dat doel en ingeval van volstrekte noodzakelijkheid het bezigen van vuur- of andere wapenen en de arrestatie zonder bevelschrift van personen die uit zodanige aanhouding of afzondering ontsnapt zijn;
- (g) de oprichting van isolatie-hospitalen en de verwijdering en afzondering van personen lijdende aan of verdacht van te zijn besmet met zodanige ziekte; de onderbrenging, klassifikatie, zorg en kontrôle van en over deze personen en hun aanhouding totdat zij op bevoegd gezag ontslagen worden als hersteld en vrij van besmetting, en de oprichting, het beheer en de kontrôle van herstellingstehuizen of dergelijke inrichtingen voor de huisvesting van personen die van zodanige ziekte hersteld zijn;
- (h) het onderzoek naar de oorzaak van de dood van enig persoon (te onderscheiding van een onderzoek door een magistraat ter uitvoering van de kriminele wet); het bevelen, zo nodig, van lijkschouwingen of de opgraving van lijken; het verbod tot begraving van lijken behalve op een certificaat van een geneeskundige beambte belast met het afgeven van zodanige certifikaten en na voldoening aan andere bepaalde voorwaarden; en de regeling van de wijze waarop met lijken gehandeld moet worden, de regeling van de tijd en plaats van begraving van lijken en de wijze waarop lijken vervoerd en begraven moeten worden.
- (i) de regeling en beperking en, zo nodig, het verbod van het vervoer van koopwaren of van enige zaak of voorwerp in, uit of binnen een aangewezen of omschreven kring;
- (j) de aanschaffing van ontsmettingsinrichtingen en de ontsmetting, of waar ontsmetting onmogelijk is, de vernietiging van artikelen of voorwerpen of de ontsmetting van percelen die met de smetstoffen van zulk een ziekte besmet zijn of vermoedelijk besmet zijn;
- (k) de inspektie van percelen en artikelen en betreffende de opsporing en de verhelping van sanitaire of andere gebreken, die de verspreiding van zodanige ziekte zou kunnen bevorderen, of de bestrijding zou kunnen bemoeilijken;
- (l) de ontruiming, sluiting, verandering of, zo nodig, de afbreking of vernietiging van percelen waarvan de bewoning of het gebruik mogelijk de verspreiding zou kunnen bevorderen of de bestrijding zou kunnen bemoeilijken van de ziekte, en de omschrijving van de omstandigheden waaronder schadevergoeding betaald kan worden ten aanzien van alzo afgebroken of vernietigde percelen, en de wijze waarop zodanige schadevergoeding zal worden vastgesteld;
- (m) in het geval van pest, de verdelging van knaagdieren en de wegneming of verbetering van toestanden, die mogelijk het verblijf of de toename van knaagdieren kan begunstigen en betreffende de onschadelikmaking van dode knaagdieren of andere dieren die verdracht worden aan de pest te zijn gestorven;

- (n) the relief, during the continuance of the epidemic, of acute distress directly due thereto, including the care of young children whose parents or guardians are suffering from or have died of such disease;
- (o) the manner of requisitioning accommodation, equipment or other articles under section *forty-three* and the manner of fixing rates of hire or purchase price and the conditions of payment;

and such other matters as the Minister may deem necessary for preventing the occurrence of such disease or limiting or preventing the spread thereof or for its eradication, and generally for better carrying out the provisions and attaining the objects and purposes of this Chapter.

(2) Any regulation made under this section may impose duties on local authorities, magistrates, medical officers of health, medical practitioners, employers of labour, owners or occupiers of land or premises, persons in charge of schools or similar institutions, native chiefs or headmen, or others, in respect of the prevention, discovery, limitation or prevention of spread or eradication of any formidable epidemic disease.

45. Any person who contravenes any regulation made under section *thirty-six*, *thirty-eight* or *forty-four* shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds, and in the case of a continuing offence, to a further fine not exceeding five pounds for every day during which such contravention continues after written notice thereof from the local authority or the Minister or any duly authorised officer.

46. (1) Where it is deemed desirable for the purpose of co-ordinating effort or otherwise for more effectively dealing with an outbreak of any formidable epidemic disease the Minister may, by notice in the *Gazette*, constitute a committee to be termed an "epidemic committee" for a defined area to discharge such functions and carry out such duties in connection with such outbreak and to administer so much of this Act and the regulations thereunder as may be prescribed in such notice, and may, in like manner, make regulations regarding the appointment of officers of such committee, the conduct of its proceedings, the manner in which accounts shall be kept, or any other matter relative to such committee.

(2) Where the area so defined includes wholly or partly the district or districts of one or more local authorities the composition of such committee, and the manner of allocating and defraying expenditure incurred by it, shall be such as may be mutually agreed in advance between the Minister and local authority or authorities concerned, or, failing such agreement, as the Minister may fix and determine.

Part III.—Financial provisions regarding infectious disease (other than tuberculosis).

47. (1) The Minister may authorise the making of advances, on such terms and conditions as may be fixed by the Treasury, out of the consolidated revenue funds to any local authority or epidemic committee for the purpose of dealing with any outbreak of any infectious disease and may enter into an agreement with any local authority whereby the whole of the expenditure incurred in dealing with any such outbreak or the whole of the expenditure entailed by any specified measures in connection therewith, may in the first instance be paid out of the consolidated revenue fund; and whereby the whole of such expenditure or, where the outbreak has been of a formidable epidemic disease, the proportion thereof which in the absence of any such agreement would have been defrayed by the local authority, will be subsequently refunded to the Minister by such local authority. In default of repayment any such advance or any amount so expended on behalf of a local authority may be recovered by the Minister either directly,

(n) de voorziening gedurende het heersen van de epidemie in dringende nood rechtstreeks daardoor veroorzaakt daaronder begrepen de verzorging van kinderen wier ouders of voogden lijdende of gestorven zijn aan zodanige ziekte;

(o) de wijze waarop huisvesting, uitrustingen of andere artikelen onder artikel *drie en veertig* gerekwireerd worden en de wijze van vaststelling van huur- of koopprijstarieven en de voorwaarden van betaling; en zulke andere doeleinden als de Minister nodig mocht achten om het ontstaan van zodanige ziekte te beletten of om de verspreiding daarvan te beperken of te voorkomen of om dezelve uit te roeien en in 't algemeen voor de betere uitvoering van de bepalingen en de betere bereiking van de doeleinden van dit Hoofdstuk.

(2) De regulaties vastgesteld onder dit artikel kunnen aan plaatselijke autoriteiten, magistraten, gezondheidsbeambten, geneeskundige praktizijns, werkgevers of gebruikers van grond of percelen of andere personen gesteld over scholen of dergelijke inrichtingen, naturellehoofden of kapiteins, verplichtingen opleggen betreffende de voorkoming, opsporing, beperking of voorkoming van de verspreiding of de uitroeiing van geduchte epidemische ziekten.

45. Ieder die een regulatie vastgesteld onder artikels zes, *Strafbepaling* *en dertig*, *acht en dertig* of *vier en veertig* overtreedt, wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond, en in het geval van een voortdurende overtreding met een verdere boete van ten hoogste vijf pond voor elke dag gedurende welke de overtreding voortduurt na schriftelijke kennisgeving daarvan van de plaatselijke autoriteit of de Minister of een bevoegde ambtenaar.

46. (1) Wanneer het ter bevordering van eenheid van handelen of anderszins voor de betere bestrijding van een geduchte epidemische ziekte of om andere voldoende redenen wenselijk geacht wordt, kan de Minister bij kennisgeving in de *Staatskoerant* een komitee instellen onder de naam van "epidemies komitee" voor een bepaald omschreven kring, om zodanige functies uit te oefenen en zodanige verplichtingen te vervullen in verband met de verschijning van zulk een ziekte en om uitvoering te geven aan zoveel van deze Wet en de regulaties daaronder vastgesteld als in de kennisgeving voorgeschreven mocht worden en kan op gelijke wijze regulaties vaststellen betreffende de aanstelling van beambten van zodanig komitee, de leiding van zijn verrichtingen, de wijze waarop rekeningen zullen worden gehouden en enige ander aangelegenheid tot zodanig komitee betrekkelijk.

(2) Waar de alzo omschreven kring geheel of ten dele insluit het distrikt of de distrikten van een of meer plaatselijke autoriteiten wordt de samenstelling van het komitee en de wijze van aanwending en bestrijding van uitgaven tussen de Minister en de betrokken plaatselijke autoriteit of autoriteiten onderling geregeld of bij gebreke van zulk een regeling, door de Minister vastgesteld.

Afdeling III.—Financiële Bepalingen betreffende besmettelijke ziekten (met uitzondering van tuberkulose).

47. (1) De Minister kan machtiging verlenen tot het verstrekken, uit het gekonsolideerd inkomstefonds onder zulke bedingen en voorwaarden als de Thesaurie mocht vaststellen, van voorschotten aan een plaatselijke autoriteit of epidemies komitee ter bestrijding van een verschenen epidemische ziekte en kan met enige plaatselijke autoriteit een overeenkomst aangaan dat alle onkosten gemaakt ter bestrijding van zulk een ziekte of alle onkosten veroorzaakt door bepaalde maatregelen in verband ermee, in de eerste plaats uit het gekonsolideerd inkomsten zullen worden betaald. Alle deze onkosten of ingeval de ziekte een geduchte epidemische ziekte is, het aandeel daarin hetwelk bij gebreke van zulk een overeenkomst door de plaatselijke autoriteit zou zijn betaald, worden vervolgens door de plaatselijke autoriteit aan de Minister terugbetaald. Bij gebreke van terugbetaling kunnen de voorschotten of enig alzo ten behoeve van een plaatselijke autoriteit uitgegeven bedrag door de Minister worden verhaald hetzij

Voorschotten aan plaatselijke autoriteiten tot dekking van onkosten in verband met bestrijding van besmettelijke ziekte.

or through the administrator in manner described in sub-section (1) (d) of section eleven.

(2) The Minister may also authorise the making of advances, on such terms and conditions as may be fixed by the Treasury, out of the consolidated revenue fund to any local authority to enable it to pay any portion of the capital expenditure incurred by it in providing suitable hospitals or places of isolation for persons suffering from an infectious disease other than tuberculosis.

(3) The certificate of the Minister shall be conclusive evidence of the amount of any monies advanced to or expended on behalf of a local authority under this section.

Refunds to local authorities in respect of isolation hospitals and formidable epidemic diseases.

48. The Minister subject to regulations which he is hereby authorised to make and which may deal with the procedure to be followed, the conditions to be complied with and any other matters necessary for the proper carrying out of the provisions of this section may—

- (a) refund one-half of the approved nett cost actually and necessarily incurred by a local authority or by two or more local authorities acting jointly, in providing and equipping an isolation hospital or other isolation accommodation for persons suffering from any infectious disease other than tuberculosis, or detained under medical observation because of exposure to the infection of any formidable epidemic disease: Provided that the scheme as a whole and the plans, specifications and estimates in connection therewith, shall have been approved by the Minister before the expenditure or any liability therefor is incurred;
- (b) refund one-half of the approved nett cost actually and necessarily incurred by a local authority, or by two or more local authorities acting jointly, in connection with the management and maintenance of an isolation hospital or other isolation accommodation, and the maintenance and treatment therein of persons suffering or suspected to be suffering from any infectious disease or of persons detained therein under medical observation because of exposure to the infection of any formidable epidemic disease, but unable to pay for their maintenance and treatment;
- (c) refund one-half of the approved nett cost actually and necessarily incurred by a local authority, or by any two or more local authorities acting jointly, or by an epidemic committee, in investigating, dealing with or suppressing any outbreak of any formidable epidemic disease or any outbreak suspected on reasonable grounds to be of any such disease, including where necessary the provision of temporary isolation hospital accommodation.

Care of children left destitute by formidable epidemic disease.

49. The responsibility for the maintenance and education of any destitute child whose parents or surviving parent or guardian has died of a formidable epidemic disease shall devolve on the administrator of the province in which such parents, parent or guardian were domiciled at the time of their death. In the event of any difference of opinion between administrators regarding such responsibility the same shall be referred to the Minister, whose decision thereon shall be final and conclusive.

Part IV.—Special provisions regarding tuberculosis.

50. (1) The Minister, subject to regulations, which he is hereby authorised to make and which may deal with the procedure to be followed, the conditions to be complied with and any other matters necessary for the proper carrying out of the provisions of this section, may—

rechtstreeks of door de administrateur op de wijze omschreven in sub-artikel (1) (d) van artikel elf.

(2) De Minister kan tevens machtiging verlenen tot het verstrekken uit het gekonsolideerd inkomstefonds onder zulke bedingen en voorwaarden als de Thesaurie mocht vaststellen, van voorschotten aan een plaatselijke autoriteit ten einde haar in staat te stellen enig gedeelte te betalen van de kapitaalontkosten door haar gemaakt ten einde geschikte hospitalen of isolatieinrichtingen te verschaffen voor personen lijdende aan een besmettelijke ziekte niet zijnde tuberkulosis.

(3) Het certificaat van de Minister strekt tot afdoend bewijs van het bedrag van gelden voorgeschoten aan of uitgegeven ten behoeve van een plaatselijke autoriteit onder dit artikel.

48. De Minister kan, met inachtneming van regulaties door hem vastgesteld, tot de vaststelling waarvan hij bij deze gemachtigd wordt en welke de te volgen procedure kunnen bepalen, en onder de voorwaarden te worden nagekomen, alsmede enige andere vereisten nodig voor de behoorlijke uitvoering van de bepalingen van dit artikel—

- (a) de helft terugbetalen van de goedgekeurde netto-onkosten werkelijk en noodzakelijk door een plaatselijke autoriteit of door twee of meer plaatselijke autoriteiten gemeenschappelijk gemaakt in verband met de oprichting en uitrusting van een isolatiehospitaal of andere isolatie-inrichting voor personen lijdende aan een besmettelijke ziekte niet zijnde tuberkulose of onder geneeskundige observatie gesteld omdat zij blootgesteld zijn geweest aan de ziektekiemen van een geduchte besmettelijke ziekte: Met dien verstande dat het schema in zijn geheel en de plannen, specificaties en kostebegroting in verband ermede door de Minister goedgekeurd moeten zijn voordat de onkosten gemaakt of verbintenissen te dier zake aangegaan worden;
- (b) de helft terugbetalen van de goedgekeurde netto-onkosten werkelijk en noodzakelijk door een plaatselijke autoriteit of door twee of meer plaatselijke autoriteiten gemeenschappelijk gemaakt in verband met het beheer en het onderhoud van een isolatie-hospitaal of andere isolatie-inrichting en in verband met het onderhoud en de behandeling daarin van personen lijdende of verdacht van te lijden aan een besmettelijke ziekte of van personen die daarin onder geneeskundige observatie gesteld zijn omdat zij blootgesteld zijn geweest aan de ziektekiemen van een geduchte besmettelijke ziekte naar niet in staat zijn voor hun onderhoud en behandeling te betalen;
- (c) de helft terugbetalen van de goedgekeurde netto-onkosten werkelijk en noodzakelijk door een plaatselijke autoriteit of door twee of meer plaatselijke autoriteiten gemeenschappelijk of door een epidemies komitee gemaakt in verband met het onderzoeken of bestrijden van een verschenen geduchte epidemische ziekte of van een ziekte die op redelijke gronden vermoed wordt zulk een ziekte te zijn, daaronder zo nodig begrepen verschaffing van tijdelijke isolatie-hospitaal-gelegenheid.

49. De verantwoordelijkheid voor 't onderhoud en de opvoeding van onverzorgd achtergelaten kinderen wier ouders of overlevende ouder of voogden overleden zijn aan een geduchte epidemische ziekte berust bij de administrateur van de provincie waarin de ouders of voogden ten tijde van hun dood woonachtig waren. Bij geschil van mening tussen administrateurs ten aanzien van zodanige verantwoordelijkheid, wordt het verschil verwezen aan de Minister wiens beslissing daarop afdoende en voldoende is.

Afdeling IV.—Speciale bepalingen betreffende tuberkulose.

50. (1) De Minister kan, met inachtneming van regulaties door hem vastgesteld, tot de vaststelling waarvan hij bij deze gemachtigd wordt en welke de te volgen procedure kunnen bepalen en onder de voorwaarden te worden nagekomen alsmede enige andere vereisten nodig voor de behoorlijke uitvoering van de bepalingen van dit artikel—

Terugbetalingen aan plaatselijke autoriteiten ten aanzien van isolatie hospitalen en geduchte epidemische ziekten.

Verzorging van kinderen onverzorgd ingevolge een epidemische ziekte achtergelaten.

- (a) provide in Government or other laboratories for the carrying out of bacteriological or other laboratory examinations for the purpose of ascertaining whether any person is suffering from or is cured of or free from tuberculosis. Such examinations shall be carried out at such charges as may be specified in the regulations, but shall be free of charge to persons who are unable to pay for the same, or who are treated free of charge at any public institution ;
- (b) refund one-half of the approved nett cost actually and necessarily incurred by a local authority or by two or more local authorities acting jointly (apart from donations, bequests or other contributions of a like nature) in providing and equipping any institution or accommodation for persons suffering from tuberculosis in a communicable form : Provided that the scheme as a whole and the plans, specifications and estimates in connection therewith, shall have been approved by the Minister before the expenditure or any liability therefor is incurred ;
- (c) refund one-half of the approved nett cost actually and necessarily incurred by a local authority, or by any two or more local authorities acting jointly, (apart from any donation, bequest or other contribution of a like nature and after deducting receipts from paying patients or other revenue), in maintaining and managing any institution for the care and treatment of persons suffering from tuberculosis in a communicable form ;
- (d) apart from expenditure a proportion of which may be refunded as aforesaid, refund one-half of the approved nett cost actually and necessarily incurred by a local authority in the treatment and care of persons suffering from tuberculosis in a communicable form and unable to pay for such treatment and care ;
- (e) make provision for the treatment, and where necessary, the accommodation and maintenance of persons suffering from tuberculosis in a communicable form : Provided that where any such person is domiciled within the area of a local authority and is himself unable to pay for treatment or for accommodation and maintenance, one-half of the total cost of dealing with such person shall be repayable to the Government by, and may be recovered by the Minister from such local authority in manner described in subsection (1) (d) of section *eleven*.
- (2) Every contribution or refund under this section by the Government to a local authority shall be subject to such conditions, and the due performance thereof, as the Minister may in each case fix and determine ; shall in every case be conditional on, and may be suspended or withheld by the Minister pending, the due carrying out by the local authority of such measures as the Minister may consider under the circumstances to be necessary and reasonably practicable for preventing or limiting the occurrence or spread, or for remedying conditions favouring the persistence, occurrence or spread, of tuberculosis within its district ; and shall only be authorised after consideration by the Minister of a report thereon by the chief health officer.
- (3) Where any person domiciled in a district other than that of the local authority which has made provision for the treatment of persons suffering from tuberculosis in an institution, is treated in or at such institution and is unable to pay the cost thereof, the local authority may recover such cost from the local authority in whose district such person is domiciled or from the Minister where there is no local authority other than the magistrate for such district.

- (a) voorziening maken in Goevernements- en andere laboratoria voor het verrichten van bakteriologies of andere laboratoriumonderzoekingen ten einde vast te stellen of enig persoon lijdende is aan of genezen is van of vrij is van tuberkulose. Deze onderzoekingen worden verricht tegen het tarief in de regulaties te worden vastgesteld maar geschieden kosteloos voor onvermogene of die kosteloos in een openbare inrichting worden behandeld ;
- (b) de helft terugbetalen van de goedgekeurde netto-onkosten werkelijk en noodzakelijk door een plaatselijke autoriteit of door twee of meer plaatselijke autoriteiten gezamenlik (afgezien van schenkingen, legaten of andere soortgelijke bijdragen) gemaakt in verband met de oprichting en uitrusting van inrichtingen of gelegenheden voor personen die lijdende zijn aan tuberkulose in een overdraagbare vorm : Met dien verstande dat het schema in zijn geheel en de plannen, specificaties en begrotingen in verband ermede door de Minister goedgekeurd moeten zijn voordat de onkosten gemaakt of verbintenissen te dier zake aangegaan worden ;
- (c) de helft terugbetalen van de goedgekeurde netto-onkosten werkelijk en noodzakelijk door een plaatselijke autoriteit of door twee of meer plaatselijke autoriteiten gezamenlik (afgezien van schenkingen, legaten of andere dergelijke bijdragen, en na aftrek van hetgeen door patienten betaald is of andere inkomsten) gemaakt in verband met het beheer en het onderhoud van inrichting voor de verzorging en behandeling van personen lijdende aan tuberkulose in een overdraagbare vorm ;
- (d) afgezien van onkosten waarvan een gedeelte als voorzeggd terugbetaald kan worden de helft terugbetalen van de netto-onkosten werkelijk en noodzakelijk door een plaatselijke autoriteit gemaakt in verband met de behandeling en verzorging van personen lijdende aan tuberkulose in een overdraagbare vorm maar die niet in staat zijn voor zodanige behandeling en verzorging te betalen.
- (e) voorziening maken voor de behandeling en zo nodig de huisvesting en het onderhoud van personen lijdende aan tuberkulose in een overdraagbare vorm : Met dien verstande dat waar zulk een persoon woonachtig is binnen het gebied van een plaatselijke autoriteit en zelf niet in staat is voor zijn behandeling of voor huisvesting en onderhoud te betalen, de helft van de gezamenlike onkosten gemaakt ten aanzien van de betrokken persoon, aan het Goevernement terugbetaald moet worden, zullende dezelve door de Minister of de plaatselijke autoriteit op de wijze omschreven in sub-artikel (1) (b) van artikel *elf* mogen worden verhaald.
- (2) Elke bijdrage of terugbetaling door het Goevernement onder dit artikel aan een plaatselijke autoriteit gedaan is onderhevig aan zodanige voorwaarden, en de behoorlike vervulling daarvan, als de Minister in ieder geval mocht vaststellen, is in ieder geval afhankelijk van, en kan door de Minister worden opgeschort of onthouden worden hangende, de behoorlike uitvoering door de plaatselijke autoriteit van zodanige maatregelen als de Minister onder de omstandigheden noodzakelijk en redelijkerwijze doenlik mocht beschouwen ter voorkoming of beperking van de verschijning of verspreiding, of tot wegneming van toestanden begunstigende de bestendiging, verschijning, of verspreiding van tuberkulose in haar distrikt, zullende machtiging daartoe slechts gegeven worden nadat de Minister het rapport van de hoofdamtenaar van gezondheid dienaangaande overwogen heeft.
- (3) Waar een persoon die woonachtig is in een ander distrikt dan dat van de plaatselijke autoriteit, die voorziening gemaakt heeft voor de behandeling in een inrichting van personen lijdende aan tuberkulose, in zodanige inrichting behandeld wordt en te onvermogen is om de kosten daarvoor te betalen, dan kan de plaatselijke autoriteit deze kosten verhalen op de plaatselijke autoriteit in wier distrikt de betrokken persoon woonachtig is of op de Minister waar er geen plaatselijke autoriteit behalve de magistraat van het distrikt.

Administrators may provide accommodation for cases of tuberculosis. 51. It shall be the duty of the administrator when so requested by the Minister to make provision in connection with general or chronic sick hospitals or elsewhere for the treatment or accommodation, care and maintenance of persons suffering from tuberculosis in a communicable form, on the following conditions:—

- (a) Before any capital expenditure or liability is incurred the approval of the Minister and the local authority or authorities concerned shall be obtained as to the accommodation to be provided and the method of providing the same.
- (b) The cost of providing, equipping and maintaining any special accommodation set apart for such persons and of their treatment, shall in equal proportions be refunded to the administrator by the Minister out of the consolidated revenue fund and by the local authority or by any two or more local authorities acting jointly: Provided that when such persons are able to pay, the cost of their treatment and maintenance shall be recovered from them by the administrator or hospital authority.

Advances to local authorities. 52. The Minister may authorise the making of advances, on such terms and conditions as may be fixed by the Treasury, out of the consolidated revenue fund, to any local authority to enable it to pay its proportion of any capital expenditure involved in giving effect to any provision of this Act regarding tuberculosis.

CHAPTER IV.

VENEREAL DISEASES.

Venerereal diseases. 53. The provisions of this Act, unless otherwise expressed, in so far as they concern venereal diseases, shall be deemed to apply to syphilis, gonorrhea, gonorrheal ophthalmia, soft chancre, venereal warts and venereal granuloma.

Persons suffering from venereal disease to have themselves treated until cured. 54. (1) Every person who is suffering from any venereal disease, or who has reason to believe that he is so suffering, shall forthwith consult a medical practitioner with respect thereto, and shall place himself under treatment by that medical practitioner or by some other medical practitioner, or shall attend for treatment at any hospital or other place available for the treatment of venereal diseases.

(2) Every person undergoing treatment for any venereal disease as aforesaid shall, until cured or free from such disease in a communicable form, continue to submit himself to such treatment at such intervals as may be prescribed by any such medical practitioner.

Duties of medical attendants. 55. Every medical practitioner who attends or advises any patient in respect of any venereal disease from which the patient is suffering shall—

- (a) direct the attention of the patient to the infectious character of the disease, and to the penalties prescribed by this Act for infecting any other person with such disease;
- (b) warn the patient against contracting any marriage unless and until he has been cured of such disease or is free from such disease in a communicable form; and
- (c) give to the patient such printed information relating to the treatment of venereal disease, and to the duties of persons suffering therefrom, as may be issued by the department of Public Health.

Duties of parents or guardians of infected children. 56. (1) Every parent, guardian, or other person in charge of a child suffering from any venereal disease shall cause such child to be treated for such disease by a medical practitioner until such child is cured or free from such disease in a communicable form.

(2) Every parent, guardian, or other person in charge of any such child as aforesaid who fails or neglects to have that child treated as aforesaid shall be guilty of an offence.

51. De administrateur is verplicht, indien de Minister zulks verlangt, voorziening te maken in verband met algemene of chronies zieke hospitalen of elders voor de behandeling of opneming, verzorging en het onderhoud van lijders aan tuberkulose in een overdraagbare vorm, onder de volgende voorwaarden:—

- (a) voordat kapitaaluitgaven gedaan of verbintenissen aangegaan worden, moet de goedkeuring van de Minister en van de betrokken plaatselijke autoriteit of autoriteiten worden verkregen betreffende de accommodatie te worden verschaft en de wijze waarop zij zal worden verschaft;
- (b) de onkosten van verscaffing, uitrusting en instandhouding van speciale accommodatie ten behoeve van zulke personen en hun behandeling moet in gelijke delen aan de administrateur worden terugbetaald uit het gekonsolideerd inkomstefonds en door de plaatselijke autoriteit of door twee of meer plaatselijke autoriteiten gezamenlijk: Met dien verstande dat wanneer zodanige personen in staat zijn te betalen, de kosten van hun behandeling en onderhoud door de administrateur of de hospitaalautoriteit op ze verhaald zal worden.

52. De Minister kan machtiging verlenen tot het verstrekken aan enige plaatselijke autoriteit van voorschotten uit het gekonsolideerd inkomstefonds onder zulke voorwaarden en bedingen als de Thesaurie mocht bepalen, ten einde haar in staat te stellen haar deel van de kapitaaluitgaven te betalen benodigd om uitvoering te geven aan enige voorziening van deze Wet betreffende tuberkulose.

HOOFDSTUK IV.

VENERIESE ZIEKTEN.

53. Tenzij uitdrukkelijk anders bepaald is, zijn de bepalingen van deze Wet, voorzover zij betrekking op veneriese ziekten, van toepassing op syfilis, druiper, veneriese oogziekte, zachte sjanker, veneriese wratten, en veneriese knobbelziekte.

54. (1) Ieder die aan veneriese ziekte lijdende is, of die reden heeft om te geloven dat hij daaraan lijdende is, moet onmiddellijk een geneeskundige praktij zijn daarover raadplegen en zich onder de behandeling van die of van een andere praktij zijn stellen, of zich laten behandelen in een hospitaal of andere inrichting waar veneriese ziekten behandeld worden.

(2) Ieder die als voorzeggd wegens een veneriese ziekte behandeld wordt moet tot hij genezen of vrij van de ziekte in een overdraagbare vorm is, zich aan de behandeling blijven onderwerpen met zulke tussenpozen als de geneeskundige praktij zijn mocht voorschrijven.

55. Iedere geneeskundige praktij zijn die een patient behandelt of van advies dient ten aanzien van een veneriese ziekte waaraan hij lijdende is, moet:—

- (a) de patient attent maken op de besmettelijkheid van de ziekte en op de straffen door deze Wet gesteld op het besmetten van andere met de ziekte;
- (b) de patient waarschuwen tegen het aangaan van een huwelijk tenzij en totdat hij van de ziekte genezen of daarvan vrij is in een overdraagbare vorm; en
- (c) aan de patient de gedrukte inlichtingen geven betreffende de behandeling van veneriese ziekten en de verplichtingen van daaraan lijdende personen welke door het Departement van Volksgezondheid uitgegeven mochten worden.

56. (1) Iedere ouder, voogd, of ander persoon, die het toezicht heeft over een kind dat aan veneriese ziekte lijdende is, moet dat kind door een geneesheer voor die ziekte laten behandelen tot het kind genezen of vrij is daarvan in een overdraagbare vorm is.

(2) Iedere ouder, voogd, of ander persoon die het toezicht heeft over zulk een kind en die nalaat of verzuimt het kind als voorzeggd te laten behandelen, is schuldig aan een overtreding.

Infection of food.

57. (1) Every person who, while suffering from any venereal disease in a communicable form, is employed or engaged in or about any factory, shop, hotel, restaurant, house, or other place in any capacity requiring him to handle food or food utensils intended for consumption or use by any other person shall be guilty of an offence.

(2) Every person shall be guilty of an offence who employs or continues to employ any person suffering from any venereal disease in a communicable form if, by reason of such employment, such person is required or is permitted to handle any food or food utensils intended for consumption or use by any person other than the person employed, unless the defendant proves that he did not know or suspect, and had no reasonable means of knowing or suspecting, that the person so employed by him was suffering from such disease.

Duties of medical practitioners to report and powers of magistrates.

58. (1) It shall be the duty of every medical officer, sanitary inspector, health visitor, or other duly authorized officer of the Government or of a local authority, and of every medical practitioner, who knows or has reason to believe that any person is suffering from any venereal disease in a communicable form and is not under treatment by a medical practitioner or is not attending for medical treatment regularly and as prescribed by such medical practitioner, to report the matter to the magistrate.

(2) Upon receipt of any such report the magistrate shall make such further enquiry, or shall make such order or orders, or shall institute such proceedings as he may deem necessary for the proper enforcement of the provisions and attainment of the objects of this Chapter.

(3) An order under this section may require the person named therein—

- (a) to furnish a certificate by a medical practitioner as to whether he is or is not suffering from a venereal disease in a communicable form; or
- (b) to attend at a specified time and place for examination by a medical practitioner named in the order; or
- (c) to attend regularly for medical treatment at times and at a place specified in such order; or
- (d) to proceed or be removed to and to remain or be detained under treatment in a hospital until discharged therefrom by due authority; or
- (e) to comply with such other requirements as the magistrate may deem necessary for the proper safeguarding of the health of such person and of the public health.

(4) Any person who fails to comply with any order made under this section, or who escapes or attempts to escape from any hospital in which he has been ordered to remain or to be detained shall be guilty of an offence.

Conveyance of infection an offence.

59. Every person who, knowing that he is suffering from a venereal disease, infects any other person therewith or does or permits or suffers any act likely to lead to the infection of any other person with any such disease shall be guilty of an offence.

Detention in hospital of infected persons.

60. (1) Where any person who is suffering from a venereal disease in a communicable form is convicted of any offence either under this Act or under any other law, he may be sentenced, in lieu of imprisonment, to detention under treatment in a hospital until discharged therefrom by due authority.

(2) Where a person who has been sentenced to imprisonment under any law is found to be suffering from a venereal disease in a communicable form he may, by order of the magistrate, be removed to and detained under treatment in a hospital until discharged therefrom by due authority.

57. (1) Ieder die, lijdende aan een veneriese ziekte in een overdraagbare vorm, geëmployeerd of werkzaam is in of bij een fabriek, winkel, hotel, restaurant, huis of andere plek in een hoedanigheid die hem verplicht voedsel of voedselgereedschap, bestemd voor de konsumptie of het gebruik van andere te hanteren, is schuldig aan een overtreding.

(2) Ieder die te eniger tijd na de invoering van deze Wet een lijder aan veneriese ziekte in een overdraagbare vorm in dienst neemt of houdt, is schuldig aan een overtreding, indien de betrokken persoon uit hoofde van zijn dienstbetrekking verplicht of gerechtigd is voedsel of voedselgereedschap te hanteren bestemd voor de konsumptie of het gebruik van een ander dan de geëmployeerde persoon, tenzij de verweerder bewijst dat hij niet wist of vermoedde en dat hij geen redelijke middelen had om te weten of te vermoeden, dat de aldus door hem geëmployeerde persoon aan zulk een ziekte lijdende was.

58. (1) Het zal de plicht zijn van iedere ambtenaar van gezondheid, inspekteur van gezondheid, gezondheidsbezoeker, of andere behoorlijk gemachtigde ambtenaar van het Goevernement of van een plaatselijke autoriteit, en van iedere geneesheer die weet of reden heeft om te geloven dat een persoon lijdende is aan veneriese ziekte in een overdraagbare vorm en niet onder behandeling van een geneesheer staat of die niet geregeld en als voorgeschreven door zodanige geneesheer voor geneeskundige behandeling opkomt, om de zaak aan de magistraat te rapporteren.

(2) Bij ontvangst van zulk een rapport zal de magistraat zodanig verder onderzoek doen, of zodanige order of orders geven, of zodanige aktie instellen als hij voor de behoorlijke handhaving van de bepalingen en het bereiken van de doeleinden van dit Hoofdstuk nodig mocht oordelen.

(3) Een onder dit artikel gegeven order kan de daarin genoemde persoon gelasten—

- (a) om een certificaat van een geneesheer over te leggen vermeldende of hij al dan niet lijdende is aan veneriese ziekte in een overbrengbare vorm; of
- (b) om op een gegeven tijd en plek te verschijnen voor onderzoek door een in de order genoemde geneesheer; of
- (c) geregeld voor geneeskundige behandeling te verschijnen op de in zodanige order aangegeven tijden en plek; of
- (d) zich te begeven naar of overgebracht te worden naar een hospitaal en daar onder behandeling te blijven of te worden aangehouden tot hij daaruit door de bevoegde autoriteit ontslagen wordt; of
- (e) gevolg te geven aan zodanige andere vereisten welke de magistraat nodig mocht oordelen voor de behoorlijke beveiliging van de gezondheid van zodanige persoon en van de openbare gezondheid.

(4) Een ieder die in gebreke blijft een onder dit artikel gegeven order na te komen, of die ontsnapt of poogt te ontsnappen uit een hospitaal waarin hij gelast werd te blijven of te worden aangehouden, is schuldig aan een overtreding.

59. Ieder die, wetende dat hij aan een veneriese ziekte lijdende is, iemand anders daarmee besmet, of een handeling verricht of toelaat of toestaat, welke waarschijnlijk de besmetting van iemand anders met een zodanige ziekte ten gevolge zal hebben, is schuldig aan een overtreding.

60. (1) Wanneer iemand, die lijdende is aan een veneriese ziekte in een overdraagbare vorm, veroordeeld is wegens een overtreding hetzij onder deze Wet of onder een andere wet, kan hij, in plaats van gevangenisstraf gevonnist worden tot aanhouding onder behandeling in een hospitaal tot hij daaruit door de bevoegde autoriteit ontslagen wordt.

(2) Wanneer een persoon, die onder de een of andere wet tot gevangenisstraf veroordeeld is, bevonden wordt lijdende te zijn aan veneriese ziekte in een overdraagbare vorm, kan hij, op last van de magistraat worden overgebracht naar en aangehouden onder behandeling in een hospitaal tot hij daaruit door de bevoegde autoriteit ontslagen wordt.

Besmetting van voedsel.

Plicht van geneesheer om te rapporteren bevoegdheden van magistraat.

Overbrenging van besmetting een vergoeding.

Aanhouding van besmetten personen in hospitaal.

(3) Any person so detained in a hospital who escapes or attempts to escape therefrom shall be guilty of an offence.

61. Where the Minister, on a report by the chief health officer, has reason to believe that venereal disease is prevalent amongst the residents in any premises or locality he may issue an order requiring the examination by a medical practitioner of the inhabitants thereof. Any person who refuses to comply with such order or with any lawful instructions given thereunder or who obstructs any medical practitioner or other duly authorised officer in the carrying out of such order shall be guilty of an offence.

62. Where any order is made under this Chapter requiring the medical examination of any female over the age of twelve years and such female desires to be examined by a woman medical practitioner, such examination shall be made by a woman medical practitioner if one is reasonably available.

63. Any person detained in hospital under this Chapter shall be entitled to arrange, at his own expense, for his examination by any medical practitioner, and a report of such examination shall be furnished to the magistrate who may thereupon cause to be made any further examination of such person which he may deem necessary. No person shall be detained in hospital under this Chapter who is not, or is no longer, suffering from a venereal disease in a communicable form.

64. Enquiries and proceedings before a magistrate or any court of law under this Chapter shall be conducted *in camera*. Any person publishing or divulging the results of such enquiries or proceedings or the contents of any report, certificate, document or order in connection therewith, to any unauthorised person, and any person who without lawful justification or excuse falsely alleges that any person is suffering or has suffered from venereal disease, shall be guilty of an offence.

65. (1) No person shall publish any advertisement or statement intended to promote the sale of any medicine, appliance or article for the alleviation or cure of any venereal disease or disease affecting the generative organs or functions, or of sexual impotence, or of any complaint or infirmity arising from or relating to sexual intercourse or female or menstrual irregularities.

(2) Any person who publishes any such advertisement or statement by printing it in any newspaper or exhibiting it to public view in any place or delivering or offering or exhibiting it to any person in any street or public place or in any public conveyance, or who sells, offers or shows it or sends it by post to any person, shall be guilty of an offence. For the purposes of this section "advertisement" or "statement" includes any paper, document or book containing any such advertisement or statement.

(3) This section shall not apply to publications by the department of Public Health or by any local authority, public hospital, or other public body in the discharge of its lawful duties, or by any society or other body of persons acting with the authority of the Minister first obtained, or to any books, documents or papers published in good faith for the advancement of medical science.

(4) Before any proceedings are taken under this section against any proprietor, printer, or publisher of a newspaper in respect of the printing or publishing of an advertisement or statement the chief health officer shall notify the person responsible that the publication of the matter complained of is an infringement of this section and no prosecution shall be instituted except in respect of an offence of the same or a similar nature committed after such notification.

(3) Ieder die aldus in een hospitaal aangehouden wordt en daaruit ontsnapt of tracht te ontsnappen is schuldig aan een overtreding.

61. Wanneer de Minister, op een rapport van de ambtenaar van gezondheid, redenen heeft om te geloven dat er onder de bewoners van zekere percelen of lokaliteit veneriese ziekte heerst, kan hij een order uitvaardigen het onderzoek van de bewoners daarvan door een geneesheer gelastende. Een ieder die weigert om aan zulk een order te gehoorzamen of aan daaronder gegeven wettige instructies, of die een geneesheer of andere behoorlijk gemachtigde ambtenaar hindert in het uitvoeren van zulk een order, is schuldig aan een overtreding.

62. Wanneer een order onder dit Hoofdstuk gemaakt is, het onderzoek van een vrouw boven de leeftijd van twaalf jaar gelastende, zal zulk onderzoek, indien de vrouw verlangt door een vrouwelijke dokter onderzocht te worden, door een vrouwelijke dokter geschieden als er een redelijke mogelijkheid bestaat om die te krijgen.

63. Een ieder die onder dit Hoofdstuk in een hospitaal wordt aangehouden zal gerechtigd zijn om op eigen kosten regelingen te treffen voor zijn onderzoek door een geneesheer, en een rapport van zodanig onderzoek zal worden verstrekt aan de magistraat, die daarop een verder onderzoek van zulk een persoon kan gelasten, indien hij zulks nodig acht. Niemand zal onder dit Hoofdstuk in een hospitaal worden aangehouden als hij niet, of niet langer, lijdende is aan een veneriese ziekte in een overdraagbare vorm.

64. Onderzoekingen en verrichtingen ingevolge dit Hoofdstuk voor een magistraat of ander gerechtshof zullen *in camera* gehouden worden en een ieder die de resultaten van deze onderzoekingen of verrichtingen publiceert of openbaart, of de inhoud van een rapport, certificaat, document of order in verband daarmee, aan een onbevoegde persoon, en een ieder die zonder gerechtvaardigde reden of verontschuldiging valsely beweert dat iemand lijdende is of geleden heeft aan veneriese ziekte, is schuldig aan een overtreding.

65. (1) Niemand zal een advertentie of verklaring publiceren welke bedoeld is om de verkoop te bevorderen van een medicijn, apparaat of artikel voor de verlichting of genezing van een veneriese ziekte of ziekte die de voortplantingsorganen of functies aandoet, of van seksuële impotentie, of van enige kwaal of gebrek voortspuitende uit of in verband met geslachtelijke gemeenschap of vrouweziekten of de menstruatie.

(2) Een ieder die zulk een advertentie of verklaring publiceert door die te laten drukken in een koerant, of in het openbaar ten toon stellen, of af te geven of aan te bieden of te tonen aan iemand op straat of in een openbare plek, of in een openbaar vervoermiddel, of die het verkoopt, te koop aanbiedt of vertoont of per post verzendt aan iemand, is schuldig aan een overtreding. Voor de doeleinden van dit artikel zal onder "advertentie" of "verklaring" tevens verstaan worden een papier, document of boek waarin zulk een advertentie of verklaring bevat is.

(3) Dit artikel zal niet van toepassing zijn op publikaties van het Departement van Volksgezondheid of van een plaatselijk bestuur, openbaar hospitaal, of ander openbaar lichaam in de uitvoering van zijn wettige functies, of van een vereniging of ander lichaam van personen, die zulks doen na van tevoren de machtiging van de Minister daartoe te hebben verkregen, of van boeken, documenten of geschriften die te goeder trouw gepubliceerd worden ter bevordering van de geneeskunde.

(4) Voordat een aktie onder dit artikel wordt ingesteld tegen een eigenaar, drukker of uitgever van een koerant ten opzichte van het drukken of publiceren van een advertentie of verklaring, zal de Hoofd-ambtenaar van Gezondheid de aansprakelijke persoon verwittigen dat het publiceren van de zaak waarover geklaagd wordt een overtreding van dit artikel is, zullende geen vervolging worden ingesteld dan wegens een vergrijp van dezelfde of een dergelijke aard begaan na zodanige kennisgeving.

Geneeskundig onderzoek van bewoners van lokaties waar veneriese ziekte gedacht wordt te heersen.

Onderzoek van vrouwen door vrouwelijke dokters,

Rechten van in hospitaal aangehouden personen.

Verrichtingen zullen *in camera* zijn en rapporten, enz., mogen niet gepubliceerd worden.

Publicering van advertenties van geneesmiddelen.

Minister may make contributions and provide facilities for the diagnosis and treatment of venereal diseases.

66. The Minister, subject to regulations which he is hereby authorized to make and which may deal with the procedure to be followed, the conditions to be complied with and any other matters necessary for the proper carrying out of the provisions of this section, may—

- (a) provide in Government or other laboratories for the carrying out of bacteriological or other laboratory examinations for the purpose of ascertaining whether any person is suffering from or is cured of any venereal disease, or is free from any such disease in a communicable form. Such examination shall be carried out at such charges as may be specified in the regulations but shall be free of charge to persons who are unable to pay for the same or who are treated as free patients at any public institution;
- (b) make provision for the treatment, and where necessary the accommodation and maintenance, of persons suffering from venereal disease who are unable to pay for the same. Such provision shall be made as far as practicable in connection with general or isolation hospitals or similar institutions by arrangement with the administrator or the hospital, local or other authority concerned;
- (c) supply, free of charge, such remedies as may be specified from time to time in the *Gazette*, for use in the treatment of persons suffering from venereal disease who are unable to pay for the same or who are treated as free patients at any public institution;
- (d) refund to any local authority, or to two or more local authorities acting jointly, two-thirds of the nett cost of any approved scheme for providing treatment (including maintenance and accommodation where necessary), for persons who are suffering from venereal disease and who are themselves unable to pay for such treatment;
- (e) make grants-in-aid, subject to such conditions as the Minister may in each case fix and determine, to local authorities or other public bodies or voluntary societies or associations for the purpose of checking the spread of or securing the proper treatment of persons suffering from venereal disease.

Provision for treatment of venereal disease may be made in connection with general hospitals.

67. It shall be the duty of the administrator, when so requested by the Minister, to make provision in connection with general hospitals or elsewhere for the treatment of persons suffering from venereal disease:

Provided that—

- (a) before any capital expenditure or liability is incurred the approval of the Minister and the local authority or authorities concerned shall be obtained as to the accommodation to be provided and the method of providing the same;
- (b) the cost of providing, equipping and maintaining any special accommodation set apart for such persons and of their treatment shall be refunded to the administrator in the proportion of two-thirds by the Minister out of the consolidated revenue fund and one-third by the local authority or by two or more local authorities acting jointly; provided further that where such persons are able to pay, the cost of their treatment and maintenance shall be recovered from them by the administrator or hospital authority.

66. Onderworpen aan regulaties, welke hij hierbij gemachtigd wordt om te maken en welke de te volgen wijze van handelen zullen neerleggen, de voorwaarden waaraan moet worden voldaan en enige andere zaken nodig voor de behoorlijk ten uitvoer legging van de bepalingen van dit artikel, kan de Minister—

- (a) Goevernements of andere laboratoria daarstellen voor het doen van bakteriologische of ander laboratorium-onderzoeken voor het doel om vast te stellen of iemand lijdende is aan of genezen van een veneriese ziekte of dat hij vrij is van zulk een ziekte in overdraagbare vorm. Zodanig onderzoek zal worden uitgevoerd tegen een betaling die door de regulaties zal worden vastgesteld, doch zal kosteloos geschieden voor personen die niet in staat zijn daarvoor te betalen of die in de een of andere inrichting kosteloze behandeling ontvangen;
- (b) voorziening maken voor de behandeling, en waar nodig voor de huisvesting en het onderhoud van personen lijdende aan veneriese ziekten, die niet in staat zijn om daarvoor te betalen. Zodanige voorziening zal voor zover zulks kan gedaan worden gemaakt worden in verband met algemene of isolatie hospitalen of dergelijke inrichtingen door schikkingen getroffen met de Administrateur of het betrokken hospitaal, plaatselijk of ander bestuur;
- (c) kosteloos de geneesmiddelen verstrekken, welke van tijd tot tijd in de *Staatskoerant* mochten worden opgegeven, voor gebruik bij de behandeling van personen lijdende aan veneriese ziekte, die niet in staat zijn om daarvoor te betalen of die in een openbare inrichting kosteloze behandeling ontvangen;
- (d) aan een plaatselijk bestuur of aan twee of meer plaatselijke besturen die gezamenlijk handelen twee-derde terugbetalen van de netto kosten van een goedgekeurd schema voor het geven van behandeling, met inbegrip van huisvesting en onderhoud waar nodig, aan personen, die lijdende zijn aan veneriese ziekte en die niet in staat zijn voor deze behandeling zelf te betalen;
- (e) geldschenkingen doen, onderworpen aan de voorwaarden die de Minister in ieder geval mocht vaststellen en neerleggen aan plaatselijke besturen of andere openbare lichamen of vrijwillige verenigingen of genootschappen voor het tegengaan van de verspreiding van of het verzekeren van geschikte behandeling voor personen lijdende aan veneriese ziekte.

67. Het zal de plicht van de administrateur zijn, wanneer daartoe aangezocht door de Minister, om voorziening te maken in verband met algemene hospitalen of elders voor de behandeling van personen lijdende aan veneriese ziekte:

Zullende echter—

- (a) voordat kosten van oprichting of andere schulden worden aangegaan de goedkeuring van de Minister en het betrokken plaatselijk bestuur of plaatselijke besturen moeten worden verkregen voor de te verstrekken akkommodatie en de manier waarop die verstrekt zal worden;
- (b) de kosten in verband met het verstrekken, inrichten en in stand houden van speciale akkommodatie bestemd voor zodanige personen en in verband met hun behandeling aan de administrateur worden terug betaald in de verhouding van twee-derde daarvan door de Minister uit het gekonsolideerde inkomsten fonds en één-derde door het plaatselijk bestuur of door twee of meer plaatselijke besturen die gezamenlijk handelen, mits verder dat wanneer zodanige personen in staat zijn om te betalen de kosten van hun behandeling en onderhoud door de Administrateur of het bestuur van het hospitaal van hen ingevorderd zullen worden.

Minister k
bijdragen
geven en
gelegenhe
verschaffer
voor de
diagnose e
behandelin
van
veneriese
ziekten.

Voorziening
voor behan
deling van
veneriese
ziekte kan
gemaakt
worden in
verband m
algemene
hospitalen.

Minister may authorize advances to local authorities.

68. The Minister may authorise the making of advances, on such terms and conditions as may be made by the Treasury, out of the consolidated revenue fund, to any local authority to enable it to pay its proportion of any capital expenditure involved in giving effect to this Chapter.

Minister may make regulations.

69. (1) The Minister may make regulations—

- (a) prescribing forms of certificate, notices, orders, or returns and books of record to be used in connection with venereal disease, and defining the information to be furnished therein, and requiring the furnishing and prescribing the manner of use thereof by magistrates, district surgeons, local authorities, medical practitioners and others;
- (b) imposing duties in connection with venereal disease on magistrates, district surgeons and other Government medical or other officers, local authorities, medical practitioners, employers of labour, owners of land on which reside natives or coloured persons, native chiefs or headmen, or others;
- (c) adapting, within such area as may be defined, the provisions of this Chapter and the procedure thereunder to the understanding and special circumstances of persons of particular races or different classes of persons;
- (d) providing for the effective enforcement of this Chapter as regards persons of particular races or different classes of persons and the assigning, where deemed desirable, of responsibility in connection therewith to local authorities or employers of labour;
- (e) as to the establishment, management, maintenance and inspection of hospitals or other institutions for the purposes of this Chapter and the appointment and duties of persons employed therein or otherwise in connection with the carrying out or enforcement of this Chapter;
- (f) as to the classification, treatment, control and discipline of persons treated or detained in such hospitals or institutions and prescribing compulsory work for such persons where deemed desirable;
- (g) prescribing the precautions to be taken by persons suffering from, or attending on or having the care or charge of persons suffering from, venereal disease;

and generally for better carrying out the provisions and attaining the objects and purposes of this Chapter.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with any regulation made under this section shall be guilty of an offence.

CHAPTER V.

PORTS AND INLAND BORDERS OF THE UNION.

Application of provisions.

70. The provisions of this Act as regards vessels, except where otherwise expressly stated, shall apply to every vessel of whatsoever kind anchoring off or arriving in any port or being elsewhere within the territorial waters of the Union: Provided that the Minister may, by written order and subject to such conditions or limitations as may be specified therein, exempt from any such provision any of His Majesty's warships or any warship of any foreign country, or any vessel engaged solely in the coasting trade and plying only between ports of the Union.

71. (1) Except in case of danger, no master of a vessel arriving at any port or place in the Union and no person on board thereof shall communicate or attempt to communicate with the shore or with any other vessel or any boat, and no person from the shore or from any other vessel or boat shall communicate with such vessel, otherwise than by signal, until pratique has been granted to such vessel in accordance with

Prohibition of communication between vessels and the shore before granting of pratique.

Minister kan voorschotten aan plaatselijke bestuur uit het gekonsolideerde inkomsten fonds, op de voorwaarden en bedingen te worden vastgesteld door de Thesaurie, om zodoende het plaatselijke bestuur in staat te stellen haar gedeelte van de oprichtingskosten te betalen voortvloeiende uit de ten uitvoerlegging van dit Hoofdstuk.

68. De Minister kan machtiging verlenen voor het geven van voorschotten aan een plaatselijke bestuur uit het gekonsolideerde inkomsten fonds, op de voorwaarden en bedingen te worden vastgesteld door de Thesaurie, om zodoende het plaatselijke bestuur in staat te stellen haar gedeelte van de oprichtingskosten te betalen voortvloeiende uit de ten uitvoerlegging van dit Hoofdstuk.

Minister kan regulaties maken.

69. (1) De Minister kan regulaties maken—

- (a) voorschrijvende de vormen van certificaten, kennisgevingen, orders, of opgaven en aantekenboeken te worden gebruikt in verband met veneriese ziekte en neerleggende de inlichtingen die daarin verstrekt moeten worden en gelastende het verstrekken en voorschrijvende de gebruikswijze daarvan door magistraten, distriktsgeneesheren, plaatselijke besturen, dokters en anderen;
- (b) plichten opleggende in verband met veneriese ziekte aan magistraten, distriktsgeneesheren, en andere Goevernements geneeskundige en andere ambtenaren, dokters, werkgevers, eigenaars van gronden waarop naturellen of kleurlingen wonen, natuurlijke behoeften of hoofdlieden, of anderen;
- (c) binnen de streek die mocht worden omschreven de voorzieningen van dit Hoofdstuk en de wijze van handelen daaronder aanpassende aan het verstandelijk vermogen en de speciale omstandigheden van personen van bijzondere rassen of verschillende klassen van personen;
- (d) voorziening makende voor de doeltreffende ten uitvoerlegging van dit Hoofdstuk met betrekking tot personen van bijzondere rassen of verschillende klassen van personen en, waar zulks wenselijk wordt geacht, de verantwoordelijkheid in verband daarmee opleggende aan plaatselijke besturen of werkgevers;
- (e) met betrekking tot de oprichting, het bestuur, onderhoud en inspectie van hospitalen en andere inrichtingen voor de doeleinden van dit Hoofdstuk en de aanstelling en plichten van daarin geëmployeerde personen of anderszins in verband met het uitvoeren of handhaven van dit Hoofdstuk;
- (f) met betrekking tot de klassifikatie, behandeling, kontrôle en discipline van personen behandeld of aangehouden in zodanige hospitalen of inrichtingen en gedwongen arbeid voorschrijvende voor zodanige personen waar zulks wenselijk wordt geacht;
- (g) de voorzorgsmaatregelen voorschrijvende te worden genomen door personen lijdende aan veneriese ziekte of personen die hen verplegen of verzorgen en toezicht over hen houden;

en in 't algemeen om de bepalingen van dit Hoofdstuk beter te kunnen uitvoeren en de beoogde doeleinden te bereiken.

(2) Een ieder die een regulatie gemaakt onder dit artikel overtreedt of in gebreke blijft daaraan te voldoen, is schuldig aan een overtreding.

HOOFDSTUK V.

HAVENS EN BINNENLANDSE GRENZEN VAN DE UNIE.

Toepassing van bepalingen.

70. De bepalingen van deze Wet zijn, voorzover niet anders uitdrukkelijk voorzien is van toepassing op vaartuigen van welke soort ook die voor anker liggen of aankomen in een haven of zich elders bevinden binnen de territoriale wateren van de Unie: Met dien verstande dat de Minister, bij schriftelijke order, en behoudens enige voorwaarden of beperkingen daarin opgenoemd, van enige zodanige bepaling kan ontheffen enige van Zijn Majesteits oorlogschepen of enig oorlogschip van een vreemde mogendheid of vaartuigen die uitsluitend in de kusthandel gebezigd worden en tussen havens van de Unie varen.

Verbod van communicatie tussen vaartuigen en land voordat pratica is verleend.

71. (1) Uitgezonderd in geval van gevaar mag geen schipper van een vaartuig dat in een haven of plaats in de Unie aankomt en mag niemand aan boord daarvan met de wal of met andere vaartuigen in gemeenschap treden of trachten te treden behalve door seinen, totdat pratica aan dat vaartuig verleend is overeenkomstig de regulaties vastgesteld onder dit Hoofdstuk: verleend is.

regulations made under this Chapter: Provided that nothing in this sub-section shall prevent any port officer, pilot, or other duly authorized officer from coming alongside or boarding any such vessel.

(2) No fee shall be payable in respect of the examination by the port health officer of, and the granting of pratique to, any vessel arriving at any port or place in the Union.

notification
occurrence of
infectious
disease on
board of
vessels.

72. (1) The provisions of this Act in respect of the notification of the occurrence of cases of infectious disease in man, or of sickness or mortality in rodents or other animals susceptible to plague, shall apply to every vessel at any port or place in the Union, but wherever it is therein required that notification be made to the local authority such notification shall be made to the port health officer.

(2) No fee shall be payable to any ship surgeon or other medical officer of a vessel or shipping company in respect of the notification of any case of infectious disease on board of any vessel.

(3) For all purposes of this Act every vessel shall be deemed to be a dwelling or premises and the master thereof shall be deemed to be the head of the household or the owner or occupier of the premises.

port health
officer may
inspect
vessels and
persons on
board for the
purpose of
ascertaining
whether in-
fection
exists on
board.

73. (1) The port health officer may at any time board any vessel and inspect any part thereof or anything therein, and may medically examine any person on board or require any such person to answer any question for the purpose of ascertaining whether or not infection exists or has recently existed on board.

(2) Any person who refuses to allow any such officer to board any vessel or to make any inspection or medical examination as aforesaid or otherwise obstructs or hinders any such officer in the execution of his duty, or who fails or refuses to give any information which he may lawfully be required to give, or who gives false or misleading information to any such officer, knowing it to be false or misleading, shall be guilty of an offence.

granting of
restricted or
conditional
pratique to
and quaran-
tining of
vessels.

74. In the case of any vessel having, or suspected on reasonable grounds of having, on board in any person, animal or thing the infection of any infectious disease, the port health officer, acting in accordance with instructions, and with regulations made under this Chapter, may grant or continue pratique to such vessel subject to such conditions or restrictions as may be deemed necessary, or, if he deems it necessary so to do, may withhold or withdraw pratique and place the vessel in quarantine: Provided that where pratique restrictions are imposed or any vessel is placed in quarantine or when any person on board of or landed from any vessel is compulsorily detained, isolated or removed, the port health officer shall immediately report, by telegraph or other expeditious means, the action taken by him and the reasons therefor to the chief health officer and await his instructions.

Proclama-
tion of
infected
places, ports
of entry,
etc.

75. (1) The Governor-General may, by proclamation—

- (a) declare that any place beyond or within the Union is infected with a formidable epidemic disease, or that a formidable epidemic disease is liable to be brought or carried from or through that place, and thereupon, and for so long as such proclamation remains in force, that place shall be a proclaimed place within the meaning of this Act;
- (b) declare any ports in the Union to be first ports of entry for all, or for any particular class or description of, oversea vessels, and require masters of vessels bound for the Union to enter a port so proclaimed before entering any other Union port, except in case of danger or for other sufficient reason;
- (c) prohibit, restrict or regulate the importation into the Union of any article or thing likely, in his opinion, to introduce any infectious disease, or impose restrictions or conditions on any such article, as regards examination, detention, disinfection or otherwise.

Met dien verstande dat het bepaalde in dit sub-artikel geen havenbeambte, loods of andere bevoegde beambte belet om langs of aan boord van zulk een vaartuig te komen.

(2) Geen fooi is verschuldigd ten aanzien van het onderzoek door de haven gezondheids- of andere beambte van, en het verlenen van practica aan een vaartuig aankomende in een haven of plaats in de Unie.

72. (1) De bepalingen van Hoofdstuk II. ten aanzien van de aangifte van de verschijning van gevallen van besmettelijke ziekte in mensen of van ziekte of sterfte onder knaagdieren of andere voor de pest vatbare dieren, zijn van toepassing op alle vaartuigen in enige haven of plaats in de Unie, doch waar daarin gevorderd wordt dat aangifte gedaan moet worden bij de plaatselijke autoriteit of magistraat, zal zodanige aangifte geschieden bij de havengezondheidsbeambte.

Aangifte
van verschij-
ning van
besmettelijke
ziekte aan
boord van
vaartuigen.

(2) Geen fooi is verschuldigd aan een scheepsdokter of andere geneeskundige beambte van een vaartuig of rederij voor de aangifte van gevallen van besmettelijke ziekten aan boord van een vaartuig.

(3) Voor alle doeleinden van deze Wet wordt elk vaartuig geacht te zijn een woonhuis of perceel en de schipper daarvan geacht te zijn het hoofd van de huishouding of de eigenaar of gebruiker van het perceel.

73. (1) De havengezondheidsbeambte kan te eniger tijd aan boord van een vaartuig gaan en enig deel daarvan of enig voorwerp daarin inspekteren. Hij kan voorts alle personen aan boord geneeskundig onderzoeken of ondervragen ten einde vast te stellen of besmetting al dan niet aan boord bestaat.

Haven-
gezondheids-
beambte kan
vaartuigen
en personen
aan boord
inspekteren
om vast te
stellen of er
besmetting
aan boord is.

(2) Ieder die weigert zulk een beambte aan boord van een vaartuig toe te laten of de inspectie of het geneeskundig onderzoek voormeld te laten doen of anderszins zulk een beambte belemmert of hindert in de uitoefening van zijn dienst of die verzuimt of weigert inlichtingen te geven die wettig van hun gevorderd kunnen worden of die valse of misleidende inlichtingen aan zulk een beambte geeft wetende dat zij vals of misleidend zijn, is schuldig aan een overtreding.

74. In het geval van een vaartuig dat aan boord heeft of goede gronden verdacht wordt te hebben enig persoon, dier of voorwerp dat besmet is door de ziektekiemen van een besmettelijke ziekte, kan de havengezondheidsbeambte, handelende overeenkomstig instruksies en regulaties vastgesteld onder dit Hoofdstuk, practica toestaan of blijven toestaan aan zodanig vaartuig onderworpen aan zodanige voorwaarden of beperkingen als nodig mochten zijn, of, kan, zo nodig, practica weigeren of intrekken en het vaartuig in karantaine plaatsen: Met dien verstande dat waar practica-beperkingen opgelegd of vaartuigen in karantaine geplaatst zijn of wanneer iemand die aan boord is of aan wal gezet is, tegen zijn wil aangehouden, afgezonderd of verwijderd wordt, de havengezondheidsbeambte dadelijk onder opgave van redenen telegrafies of langs andere spoedige weg aan de hoofdamtenaar van gezondheid kennis zal geven van de door hem genomen maatregelen en zijn instruksies zal afwachten.

Verlening
van beperkt
of voorwaar-
delijk practica
aan en
karantaine
van vaar-
tuigen.

75. (1) De Goeverneur-generaal kan bij proklamatie—

- (a) dat enige plaats buiten of binnen de grenzen van de Unie besmet verklaren met een geduchte epidemische ziekte of dat een geduchte epidemische ziekte uit of langs zulk een plaats overgebracht of ingevoerd zou kunnen worden, zullende aldsdan en voor zolang als de proklamatie van kracht is, bedoelde plaats een geproklameerde plaats zijn in de zin van deze Wet;
- (b) enige havens in de Unie verklaren te zijn eerste invoerhavens voor alle of bepaalde soorten van overzese vaartuigen en schippers van vaartuigen bestemd voor de Unie verplichten om een also geproklameerde haven aan te doen alvorens een andere Uniehaven binnen te lopen, uitgezonderd in geval van gevaar of om andere voldoende redenen;
- (c) de invoer in de Unie verbieden, beperken of regelen van artikelen of voorwerpen die naar zijn mening een besmettelijke ziekte zouden kunnen verspreiden of zodanige artikelen of voorwerpen aan beperkingen of voorwaarden onderwerpen wat betreft onderzoek, aanhouding, ontsmetting of anderszins.

Proklamatie
van besmet-
te plaatsen,
invoerpor-
ten, enz.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with any such proclamation shall be guilty of an offence.

Master of a vessel from a proclaimed place to take precautionary measures to prevent infection.

76. (1) The master of any vessel bound for any port or place in the Union which comes from or calls or touches at any proclaimed place, shall, while his vessel is at that place and during the voyage to the Union, take in respect of the vessel, her crew, passengers and cargo all such precautionary measures as may be prescribed by regulation.

(2) Any master of a vessel failing so to do and thereafter entering any Union port shall be guilty of an offence unless he satisfies the court that he was unaware of the measures required to be taken by him and that he took all reasonable means to ascertain whether it was his duty to take any such measures.

(3) Where a vessel has arrived from a proclaimed place and the prescribed precautionary measures have not been taken, any measures considered necessary by the port health officer, acting on the instructions of the chief health officer, may be carried out with respect to the vessel, her crew, passengers and cargo, at the expense of the owner of the vessel.

Quarantined vessels may be removed to ports of the Union where the infection can be more effectually dealt with.

77. Where a vessel has been placed in quarantine at any port or place in the Union, the Minister may, for the purpose of more effectually dealing with the infection on board, require the master thereof to remove such vessel, at his own risk and expense, to any other port or place within the territorial waters of the Union.

Masters of vessels may decline to submit to quarantine or removal.

78. (1) Where the master of a vessel has been informed by the port health officer or other duly authorized officer of the intention of placing that vessel in quarantine or of requiring him to remove that vessel in quarantine to another port or place in the Union, and where such master declines to submit to quarantine or refuses to remove the vessel as aforesaid, he shall immediately inform such officer accordingly and shall forthwith hoist the quarantine signal, as defined in regulations made under this Chapter, on the vessel and remove the vessel from the neighbourhood of any wharf or landing place or any other vessel and shall leave the port with all possible dispatch after notifying the port health officer of the next intended port of call of the vessel.

(2) Any vessel dealt with in the manner described in subsection (1) may, before leaving the port, take on board, subject to such precautions as may be prescribed by the port health officer or other duly authorized officer, any coal, provisions or stores.

Removal of patients from vessels and their treatment on shore.

79. (1) Where any person on board of any vessel is suffering from any infectious or other disease and, in the opinion of the port health officer, is not accommodated or is not being nursed or treated in such manner as to safeguard adequately against the spread of the disease or to promote recovery, the port health officer may cause such person to be removed to a hospital or place of isolation on shore and there accommodated and treated for such period as may be considered necessary in the interests of the patient or to prevent spread of infection.

(2) All reasonable expenses necessarily incurred in dealing with a patient under this section will be a charge against the master or agent of the vessel, and may be recovered from either of them by the Minister.

Surveillance or isolation of persons who have been exposed to infection.

80. (1) Where any person on board of any vessel is believed to have been recently exposed to the infection, and may be in the incubation stage, of any infectious disease, the port health officer may require such person to remain on board such vessel, or alternatively to land and proceed direct to his place

(2) Ieder die zulk een proklamatie schendt of niet nakomt is schuldig aan een overtreding.

76. (1) Schippers van vaartuigen bestemd voor een haven of plaats in de Unie, die uit een geproklameerde plaats komen of dezelve aandoen, zijn verplicht, moeten zolang hun vaartuigen in die plaats ligt en gedurende de reis naar de Unie, ten aanzien van het vaartuig, de bemanning, passagiers en lading alle voorzorgsmaatregelen nemen die bij regulatie mochten zijn voorgeschreven.

(2) Schippers van vaartuigen die, zulks verzuimende, verzuimd hebbende, daarna een Uniehaven aandoen, zijn schuldig aan een overtreding tenzij zij ten genoegen van het hof bewijzen dat zij onbekend waren met de maatregelen door hen te worden genomen en dat zij alle redelijke moeite gedaan hebben om uit te vinden of zij verplicht waren zulke maatregelen te nemen.

(3) Is een vaartuig uit een geproklameerde plaats aangekomen zonder de voorgeschreven maatregelen genomen waren, dan mogen enige maatregelen, die naar de mening van de havengezondheidsbeambte handelende op voorschrift van de hoofdambtenaar van gezondheid nodig zijn, ten koste van de eigenaar van het vaartuig worden genomen ten aanzien van het vaartuig, de bemanning, passagiers en lading.

77. Wanneer een vaartuig in een haven of plaats in de Unie in karantaine geplaatst is, kan de Minister, voor de betere bestrijding van de besmetting aan boord, de schipper daarvan gelasten op eigen gevaar en kosten naar een andere haven of plaats in de Unie te vertrekken.

78. (1) Wanneer de schipper van een vaartuig door de havengezondheidsbeambte of andere behoorlijk gemachtigde beambte in kennis gesteld is van het voornemen om het vaartuig in karantaine te plaatsen of hem te gelasten om het vaartuig naar een andere haven of plaats in de Unie in karantaine te brengen en wanneer de schipper weigert zich aan karantaine te onderwerpen of weigert als voorzeggd te vertrekken, moet hij daarvan dadelijk kennis geven aan zodanige beambte en zonder verzuim het karantainesein op het vaartuig hijsen zoals omschreven in regulaties vastgesteld onder dit Hoofdstuk en het vaartuig verwijderen uit de nabijheid van een werf of landingsplaats of van andere vaartuigen en moet met de grootst mogelijke spoed zee kiezen na aan de havengezondheidsbeambte van zijn eerstvolgende bestemmingshaven kennis te hebben gegeven.

(2) Ieder vaartuig behandeld op de wijze beschreven in sub-artikel (1) kan, alvorens de haven te verlaten en met inachtneming van zodanige voorzorgen als de havengezondheidsbeambte of andere behoorlijk gemachtigde beambte mocht voorschrijven, kolen, provisie of voorraden innemen.

79. (1) Wanneer iemand, die aan boord van een vaartuig lijdende is aan een besmettelijke of andere ziekte, naar de mening van de havengezondheidsbeambte niet gehuisvest, verpleegd of behandeld wordt op een wijze die voldoende beveiligd tegen de verspreiding van de ziekte of bevorderlijk is voor het herstel van de ziekte, kan de havengezondheidsbeambte de zieke doen overbrengen naar een hospitaal of plaats van isolatie aan wal en aldaar doen opnemen of behandelen gedurende zulk een tijdperk als in het belang van de patient of ter voorkoming van de verspreiding van besmetting nodig geacht mocht worden.

(2) Alle redelijke onkosten noodzakelijk gemaakt ten aanzien van een patient onder dit artikel komen ten laste van de schipper of de agent van het vaartuig, zullende de onkosten door de Minister op ieder van hen kunnen worden verhaald.

80. (1) Wanneer iemand aan boord van een vaartuig verdacht wordt blootgesteld te zijn geweest aan de smetstof van, en in het inkubatiestadium mocht verkeren van, een geduchte epidemische ziekte, dan kan de havengezondheidsbeambte zodanig persoon gelasten om aan boord van het vaartuig te verblijven of anders aan wal te gaan en rechtstreeks

Schipper vaartuig een geproklameerde plaats ne voorzorgen tegen besmetting

Vaartuige in karantaine kunnen naas andere haven of plaats in Unie gebracht worden v- beter best ding van besmetting

Schippers behoeven niet in karantaine te gaan c naar andere haven te varen.

Overbren- ging van patienten van vaartuigen en hun be- deling aan wal.

Bewaking o isolering van personen, die blootgesteld waren aan besmetting.

of destination and there report himself to the local authority for medical surveillance by such local authority until considered to be free from infection. Where in the opinion of the port health officer any such person cannot otherwise be properly kept under medical surveillance or the public health cannot be otherwise adequately safeguarded, such person may be removed to a place of isolation on shore and there detained until considered free from infection.

(2) Any person who refuses or fails to comply with, or willfully obstructs the execution of, any requirement lawfully made under this section shall be guilty of an offence.

Burial of the bodies of persons dying on board of vessels.

81. Where there is any dead body on board of any vessel at any port or place in the Union, it shall be the duty of the master of such vessel to cause such body to be properly buried; any reasonable and necessary expenses thereby incurred may be recovered by the master from any person legally liable for the same.

Clearance papers may be withheld from vessels pending inquiry into offence.

82. Whenever the Minister has reasonable grounds for believing that the master of any vessel has committed an offence against this Act or fails or refuses to pay any charges lawfully made thereunder, the Commissioner of Customs or any officer authorized thereto by the Commissioner, may, on the request of the Minister, withhold clearance papers from such vessel pending the institution of proceedings in any competent court: Provided that clearance papers shall not be withheld for more than twenty-four hours (Sundays and holidays always excepted), unless such proceedings have been commenced before the expiry of that period.

Powers to enforce precautions at inland borders of Union.

83. (1) When considered necessary for the purpose of preventing the introduction of infectious disease into the Union the Governor-General may, by proclamation—

- (a) regulate, restrict or prohibit the entry into the Union at its inland borders or any part thereof of any persons, or of persons of any specified class or description or from any specified locality or area;
- (b) regulate, restrict or prohibit the introduction into the Union, at its inland borders or any specified part thereof, of any animal, article or thing;
- (c) impose requirements or conditions as regards the medical examination, detention, quarantine, disinfection, vaccination, isolation or medical surveillance or otherwise of persons entering, or the examination, detention or disinfection or otherwise of articles or things introduced into, the Union at its inland borders or any part thereof.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with any such proclamation shall be guilty of an offence.

Agreements with other countries regarding reciprocal notification of outbreaks.

84. The Governor-General may enter into agreements with the Imperial Government, or with the Government of any British Dominion or of any foreign country, providing for the reciprocal notification of outbreaks of any formidable epidemic or other disease or any other matter affecting the public health relations of the Union with other countries. The terms of every such agreement shall be notified in the *Gazette*.

Minister may make regulations regarding certain port health matters.

85. The Minister may make regulations—

- (a) prescribing the procedure to be followed in the examination of, and the granting of pratique to, vessels, and requiring every master of a vessel on arrival at any port or place in the Union to furnish a declaration of health in respect of the existence or suspected existence on board, in any person, animal or thing, of any infectious disease or of scurvy, beri-beri, dysentery, or any other disease which the Minister may notify in the *Gazette*, prescribing the form of

naar zijn plaats van bestemming te vertrekken en zich aldaar bij de plaatselijke autoriteit te melden voor geneeskundige bewaking door de plaatselijke autoriteit totdat hij vrij van besmetting beschouwd kan worden. Wanneer volgens de mening van de havengezondheidsbeambte zodanig persoon niet anders behoorlijk onder geneeskundige bewaking gehouden kan worden of de volksgezondheid niet anders voldoende beveiligd kan worden, kan de betrokken persoon overgebracht worden naar een isolatie-inrichting aan wal om aldaar aangehouden te worden totdat hij vrij van besmetting beschouwd kan worden.

(2) Ieder die weigert of verzuimt te voldoen aan of opzettelijk de uitvoering belemmert van een vordering wettig onder dit artikel gedaan is schuldig aan een overtreding.

81. Bevindt zich een lijk aan boord van een vaartuig in een haven of plaats in de Unie, dan is de schipper van het vaartuig verplicht het lijk behoorlijk te doen begraven. De redelijke en nodige onkosten in verband ermede gemaakt kunnen door de schipper worden verhaald op enig persoon die wettelijk tot de betaling daarvan verplicht is.

Begraving van personen overleden aan boord van vaartuigen.

82. Heeft de Minister geground vermoeden dat de schipper van een vaartuig een overtreding van deze Wet begaan heeft of verzuimt of weigert de onkosten te betalen die wettig daaronder gemaakt zijn, dan kan de Kommissaris van Doelane of een door de Kommissaris gemachtigde beambte op verlangen van de Minister klaringspapieren aan het vaartuig onthouden in afwisseling van de instelling van rechtsvervolgving in een bevoegd hof: Met dien verstande dat klaringspapieren niet langer dan vier en twintig uren onthouden zullen worden (Zondagen en feestdagen altijd uitgezonderd) tenzij de rechtsvervolgving voor afloop van die termijn aangevangen is.

Klaringspapieren kunnen aan vaartuigen onthouden worden hangende onderzoek van overtreding.

83. (1) Wanneer zulks nodig geacht wordt ter wering van de overbrenging van besmettelijke ziekten naar de Unie kan de Goeverneur-generaal, bij proklamatie—

Bevoegdheid om voorzorgen aan binnenlandse grenzen van Unie te doen nemen.

- (a) het binnenkomen in de Unie over de binnenlandse grenzen of enig gedeelte daarvan van alle personen of van een bepaalde klasse of soort van personen of uit enige bepaalde lokaliteit of streek regelen, beperken of verbieden;
- (b) de invoer in de Unie over de binnenlandse grenzen of enig bepaald gedeelte daarvan regelen, beperken of verbieden van dieren of zaken;
- (c) eisen stellen of voorwaarden opleggen betreffende geneeskundig onderzoek, aanhouding, karantaine, ontsmetting, inenting, isolering, geneeskundige bewaking of anderszins van binnenkomende personen of onderzoek, aanhouding, ontsmetting of anderszins van artikelen of zaken die over de binnenlandse grenzen of enig gedeelte daarvan ingevoerd worden.

(2) Ieder die zulk een proklamatie schendt of niet nakomt is schuldig aan een overtreding.

84. De Goeverneur-generaal kan met de Rijksregering of met de regering van Britse Onderhorigheden of van vreemde landen overeenkomsten aangaan waarbij voorzien wordt in de wederkerige kennisgeving van de verschijning van geduchte epidemische of andere ziekten of andere aangelegenheden rakende, betreffende de volksgezondheidsbetrekkingen van de Unie met andere landen. De bepalingen van deze overeenkomsten worden in de *Staatskoerant* bekendgemaakt.

Goevernement kan overeenkomsten treffen met andere Goevernement omtrent kennisgeving van verschijning van geduchte epidemische ziekten.

85. De Minister kan regulaties vaststellen—

- (a) waarbij de procedure voorgeschreven wordt, die gevolgd moet worden bij 't onderzoeken van, en het verlenen van pratique aan vaartuigen, en waarbij schippers van vaartuigen bij aankomst in een haven of plaats in de Unie verplicht worden een gezondheidsverklaring te verstrekken aangaande het voorkomen of vermoedelijk voorkomen, in mens, dier of voorwerp van een besmettelijke ziekte of van scheurbuik, beri-beri, buikloop of andere ziekten die de Minister bij kennisgeving in de *Staatskoerant* mocht

Minister kan regulaties maken betreffende zekere havengezondheidsaangelegenheden.

declaration, and empowering any port health officer or other duly authorised officer to require the master of any vessel to verify upon oath the statements in the declaration and to administer the necessary oath; such regulations may prescribe modified requirements or procedure in respect of vessels arriving at a second or subsequent Union port of call on the same voyage;

- (b) requiring the master of any vessel having or suspected of having on board the infection of any infectious disease, or which has recently touched at any port or place which is a proclaimed place or is infected with any formidable epidemic disease or is situated near any place which is so infected, to furnish lists of passengers, crew or cargo, and prescribing the information to be given in any such list;
- (c) prescribing the measures which shall be taken by masters of vessels to prevent the migration of rodents to or from vessels;
- (d) prescribing the measures which shall be taken for the disinfection of, or the destruction of rats, mice or insects in, vessels, the disposal of bilge or other water on board, the provision of a supply of pure water on board, and for preventing the pollution of the waters of the port with excreta or any infective matter;
- (e) as to the grant, refusal or withdrawal of pratique to vessels and the detention in quarantine of vessels having or suspected of having on board in any person, animal, or thing, the infection of any infectious disease, or of persons suffering from or who have recently been exposed to the infection of any such disease.
- (f) as to the prohibition or restriction of intercourse of persons on or from the land with vessels, where deemed necessary in order to prevent the spread of infectious disease;
- (g) requiring the disinfection of any article or thing contaminated, or believed to be contaminated, with the infection of any infectious disease, on board of or landed from any vessel or, if such article or thing be of such a nature that it cannot be so disinfected, prohibiting the landing or providing for the destruction thereof;
- (h) requiring the vaccination, before landing from any vessel, of any person who may have recently been exposed to the infection of small-pox and who does not produce evidence to the satisfaction of the port health officer of successful vaccination during the five years immediately preceding;
- (i) providing for the recovery from masters or owners or agents of vessels of all reasonable and necessary expenses incurred by the Government, or of charges in accordance with a prescribed tariff of charges, or for the furnishing by them of guarantees in respect of the payment of such expenses or charges —
 - (i) in dealing with any person who is on board or has recently been landed and who is suffering, or suspected to be suffering, from any infectious disease or from scurvy, beri-beri, dysentery or other disease which the Minister may notify in the *Gazette*;
 - (ii) in connection with the detention in quarantine of any vessel infected with, or the isolation,

aanwijzen, waarbij de vorm van de verklaring vastgesteld wordt en havengezondheidsbeambten of andere behoorlijk aangewezen beambten gemachtigd worden schipper aan te zeggen om de opgaver in de verklaring onder ede te bevestigen en de gevoerde eed op te leggen; deze regulaties kunnen gewijzigde eisen of procedures voorschrijven ten aanzien van vaartuigen aankomende in een tweede of volgende Unie haven op dezelfde reis;

- (b) waarbij schippers van vaartuigen die aan boord hebben of op redelijke gronden vermoed wordt te hebben de ziektekiemen van een besmettelijke ziekte of die onlangs een haven of plaats aangedaan hebben die een geproklameerde plaats is of die besmet is met een geduchte epidemische ziekte of gelegen is nabij een also besmette plaats, verplicht worden lijsten te verstrekken van de passagiers, bemanning of vracht, en waarbij voorgeschreven wordt welke inlichtingen in zodanige lijsten verstrekt moeten worden;
- (c) waarbij de maatregelen voorgeschreven worden, die door schippers genomen moeten worden om de verhuizing van knaagdieren van en naar vaartuigen te beletten;
- (d) waarbij de maatregelen voorgeschreven worden die genomen moeten worden voor de ontsmetting van vaartuigen de verdelging van ratten, muizen of insecten aan boord, de verwijdering van kielwater of ander water aan boord, de verschaffing van een voorraad zuiver water aan boord en waarbij voorkomen wordt de verontreiniging van het water van de haven met excrementen of smetstoffen;
- (e) betreffende de verlening, weigering of intrekking van pratique aan vaartuigen en de aanhouding in karantaine van vaartuigen die aan boord hebben of op redelijke gronden vermoed worden te hebben in enig persoon, dier of zaak de smetstof van een geduchte besmettelijke ziekte, of van personen die lijden aan of onlangs blootgesteld waren aan de smetstoffen van zodanige ziekte;
- (f) betreffende het verbod of de beperking van gemeenschap van personen aan boord of aan wal met vaartuigen, waar nodig ten einde de verspreiding van besmettelijke ziekte te voorkomen;
- (g) waarbij bevolen wordt de ontsmetting van voorwerpen of zaken aangetast of vermoedelijk aangetast door de smetstof van een besmettelijke ziekte, aan boord of aan wal gezet van een vaartuig of, indien zodanig voorwerp of zaak van zodanige aard is dat het niet kan worden ontsmet, waarbij het aan wal brengen verboden wordt of waarbij voorziening gemaakt wordt voor de vernietiging daarvan;
- (h) waarbij bevolen wordt de inenting, alvorens het vaartuig te verlaten, van personen die onlangs blootgesteld waren aan de besmetting van pokken en die geen bewijs ten genoegen van de havengezondheidsbeambte kunnen overleggen, dat zij gedurende de onmiddellijk voorafgaande vijf jaren met goede uitslag zijn ingeënt;
- (i) waarbij voorziening gemaakt wordt voor de invordering van schippers en eigenaars of agenten van vaartuigen van alle redelijke en noodzakelijke uitgaven door het Goevernement gemaakt of van onkosten overeenkomstig een voorgeschreven tarief van onkosten of voor de verstrekking door hen van waarborgen voor de betaling van zodanige uitgaven of onkosten —
 - (i) bij het handelen met personen die aan boord zijn of die onlangs geland zijn en die lijdende zijn of op redelijke gronden verdacht worden van lijdende te zijn aan, een besmettelijke ziekte of aan scheurbuik, beri-beri, dysenterie of andere ziekte, die de Minister in de *Staatskoerant* mocht aanwijzen;
 - (ii) in verband met de aanhouding van karantaine van vaartuigen besmet met, of de afzondering,

accommodation, care and treatment of any person suffering from, or who has been exposed to the infection of, any infectious epidemic disease;

- (iii) in eradicating the infection of any infectious disease in any vessel, or in any article or thing on board of any vessel, or of any article or thing which, though landed therefrom, was infected before it was landed.

The Minister may, by notice in the *Gazette*, prescribe tariffs of charges which shall be payable by masters or owners or agents of vessels in respect of any of the services aforesaid, but every such tariff shall be fixed as nearly as may be on the basis of average cost;

- (j) as to the departure from the Union, whether by land or sea, of persons or of any specified class or description of persons or of persons from any specified locality or place and as to the restrictions to be imposed on persons leaving the Union, in relation to medical examination, disinfection or otherwise;
- (k) as to the exportation or removal from the Union, whether by land or sea, of any article or thing considered likely to convey the infection of any infectious disease, and the examination, detention, disinfection or otherwise of any such article;
- (l) for securing and maintaining cleanliness and efficient sanitation and preventing or remedying any nuisance or danger to health from overcrowding or otherwise on board of any vessel or within any port or harbour;
- (m) for the inspection of food on board of vessels or at any port of the Union and for causing the destruction or safe disposal of any diseased or unsound or unwholesome meat or food intended for human consumption, or of any article of food or drink likely to convey any infectious disease, if such article be on board any vessel or within any port or harbour, and providing for the recovery of any expense incurred by Government in so doing;
- (n) for the disinfection of any second-hand clothing, bedding, rags or any similar article imported by sea into the Union and the recovery from the owner thereof or his agent of all expenses incurred by Government in connection therewith,

and generally for better carrying out the provisions and attaining the objects and purposes of this Chapter.

86. (1) Any proclamation or regulation made under this Chapter may provide exemptions therefrom, may define the disease to which any particular provision shall apply and may impose duties in connection therewith on masters or owners or agents of vessels or on persons in charge of railway trains or of vehicles, or on employers of native, coloured or asiatic labour, labour recruiting agents or others.

(2) Any person contravening or failing to comply with any provision of this Chapter, or of any proclamation or regulation thereunder, shall be liable, save as is in sub-section (3) provided, to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding three months, or to both such fine and imprisonment.

(3) If the master of a vessel contravenes or fails to comply with any provision of this Act or any regulation thereunder relating to pratique or quarantine, or makes any false statement or false answer to any question in any declaration of health, knowing the same to be false, he shall be liable to a

onderbrenging verzorging en behandeling van personen lijdende aan of die blootgesteld zijn geweest aan de smetstoffen van een besmettelijke ziekte;

- (iii) voor de onschadelikmaking van de smetstoffen van een besmettelijke ziekte op een vaartuig of aan artikelen of zaken aan boord daarvan of van artikelen of zaken die ofschoon aan wal gebracht, besmet waren voordat ze aan wal gebracht waren.

De Minister kan bij kennisgeving in de *Staatskoerant* tarieven van onkosten vaststellen, die door schippers of eigenaars of agenten van vaartuigen zullen worden betaald voor de diensten voormeld, zullende elk zodanige tarief zo na mogelijk worden vastgesteld op de grondslag van gemiddelde kosten;

- j) betreffende het vertrek uit de Unie, hetzij over land of over zee van personen of van bepaalde klassen of soorten van personen of van personen uit een bepaalde lokaliteit of plaats en betreffende de beperkingen, wat aangaat geneeskundig onderzoek, ontsmetting of anderszins, te worden opgelegd aan personen die de Unie verlaten;
- (k) betreffende de uitvoer of het vervoer uit de Unie, hetzij over land of over zee, van artikelen of voorwerpen die de ziektekiemen van een besmettelijke ziekte zouden kunnen verspreiden en betreffende het onderzoek, de aanhouding, ontsmetting of anderszins van dergelijke artikelen;
- (l) ter verzekering en tot instandhouding van zindelijkheid en een doeltreffende reinigingsdienst en ter voorkoming en verhelping van misstanden of van gevaar voor de gezondheid tengevolge van overbevolking of anderszins aan boord van vaartuigen of in een haven of ankerplaats;
- (m) voor de inspectie van voedsel aan boord van vaartuigen of in havens van de Unie en voor de vernietiging of onschadelikmaking van door ziekte aangetast, bedorven of ongezond vlees of voedsel bestemd voor menselijk verbruik of van voedingsmiddelen en drank die mogelijk besmettelijke ziekten zouden kunnen overbrengen, indien deze voedingsmiddelen en drank zich bevinden, aan boord van vaartuigen of in havens of ankerplaatsen en waarbij voorziening gemaakt wordt voor het verhaal van uitgaven door het Goevernement zodoende gedaan;
- (n) voor de ontsmetting van tweedehandse kleren, beddengoed, lompen of andere soortgelijke artikelen van overzee in de Unie ingevoerd en het verhaal op de eigenaar daarvan of diens agent van alle uitgaven door het Goevernement in verband ermee gedaan, en in 't algemeen voor de betere uitvoeren van de bepalingen en betere bereiking van de doeleinden van dit Hoofdstuk.

86. (1) De proklamaties of regulaties uitgevaardigd of vastgesteld onder deze Wet kunnen voorziening maken voor vrijstellingen daarvan, kunnen de ziekte omschrijven waarop bepaalde regulaties van toepassing zullen zijn en kunnen verplichtingen in verband ermee opleggen aan schippers of eigenaars of agenten van vaartuigen of op personen die het toezicht hebben over spoorwegtreinen of voertuigen of op huurders van natuurlijke gekleurde of aziatische arbeiders, wervers van arbeiders en andere.

(2) Ieder die een bepaling van dit Hoofdstuk of een proklamatie of regulatie daaronder uitgevaardigd of vastgesteld, overtreedt of niet nakomt wordt, behoudens het bepaalde in sub-artikel (3), gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond of met gevangenis zonder de keuze van boete van ten hoogste drie maanden of met beide zodanige boete en gevangenis.

(3) De schipper van een vaartuig die een bepaling van deze Wet of een regulatie daaronder betreffende pratique of karantaine overtreedt of niet nakomt of een vals opgaaf doet of een vals antwoord geeft op een vraag in een gezondheidsverklaring, wetende dat dezelve vals is, wordt gestraft met een boete

Proklamaties, regulaties en straffen onder deze Wet.

fine not exceeding two hundred pounds or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding twelve months, or to both such fine and imprisonment.

Minister not to be liable to pay compensation in exercise of powers of Act if reasonable precautions used.

87. Whenever, under this Chapter, powers are exercised by the Governor-General or the Minister in accordance therewith and with the regulations and by reason of the exercise of such powers—

- (a) any vessel, person, article or thing is delayed or removed or detained; or
- (b) any article or thing is damaged or destroyed; or
- (c) any person is deprived of the use of any article or thing,

the Government shall not be liable to pay compensation, provided due care and reasonable precautions have been taken to avoid unnecessary delay or damage or destruction.

Definition of terms used in this chapter.

88. For the purposes of this Chapter—

- “master” in relation to any vessel means the person (other than a pilot) having at the time command or charge of that vessel;
- “oversea vessel” means a vessel other than one plying only between ports or places in the Union;
- “port health officer” means any medical practitioner appointed or acting as such under the authority and instructions of the Minister.

CHAPTER VI.

VACCINATION AGAINST SMALL-POX.

Duties of registrars of vaccination and vaccination inspectors.

89. The Minister may designate any officer in the public service to carry out the duties of registrars of vaccination or vaccination inspectors.

Duties of registrars of birth.

90. Every registrar of births who registers the birth of a child shall transmit to the parent or guardian of the child, or hand to the person reporting the birth, a notice, on a form prescribed, stating the requirements of the next succeeding section together with such forms relating to vaccination as the Minister may prescribe.

Duties of parents or guardians in respect of vaccination of infants.

91. The parent or guardian of every child in the Union shall, unless such child is insusceptible or unfit or has suffered from small-pox, cause such child to be successfully vaccinated by a district surgeon, public vaccinator or other medical practitioner, and the parent or guardian of every such child shall procure and transmit to the registrar of vaccination one of the following certificates on the form prescribed, signed by a district surgeon, public vaccinator or other medical practitioner:—

- (a) Certificate of successful vaccination;
- (b) certificate of insusceptibility to vaccination;
- (c) certificate of unfitness for vaccination;
- (d) certificate that such child has suffered from small-pox.

The proof of the transmission of such certificate shall be the entry of the particulars in the official register kept by the registrar of vaccination.

Such certificates shall be transmitted so as to reach the registrar of vaccination—

- (i) in the case of a child living in an urban district, within six months after the birth of the child;
- (ii) in the case of a child living elsewhere than in an urban district, not later than fourteen days after the date of the public vaccination, held within twelve miles of the place where such child is living, next

van ten hoogste twee honderd pond of met gevangenis zonder de keuze van boete van ten hoogste twaalf maanden of beide zodanige boete en gevangenis.

87. Worden onder dit Hoofdstuk bevoegdheden door de Gouverneur-generaal of Minister in overeenstemming daarmede en met de regulaties uitgeoefend en tengevolge van de uitoefening van deze bevoegdheden—

- (a) wordt een vaartuig, persoon, artikel of zaak vertraagd of verwijderd of aangehouden; of
- (b) een artikel of zaak wordt beschadigd of vernietigd; of
- (c) een persoon wordt beroofd van het gebruik van een artikel of zaak,

dan is het Goevernement niet tot schadevergoeding gehouden, mits behoorlijke oplettendheid betracht en redelijke voorzorgen genomen waren om modeloze vertraging of beschadiging of vernietiging te vermijden.

88. Ter uitvoering van dit Hoofdstuk wordt—

- onder “meester” in toepassing op een vaartuig verstaan de persoon (niet zijnde een loods) die op het betrokken tijdstip het bevel voert of het opzicht heeft over het vaartuig;
- “overzees vaartuig” verstaan enig vaartuig niet zijnde een slechts varende tussen havens of plaatsen in de Unie;
- “hvengezondheidsbeambte” verstaan een geneeskundige praktijzn aangesteld of als zodanig handelende op gezag en volgens voorschriften van de Minister.

HOOFDSTUK VI.

INENTING TEGEN POKKEN.

89. De Minister kan enige ambtenaar in de publieke dienst aanwijzen om de plichten van registrateurs van inenting en inentings-inspecteurs uit te voeren.

90. Iedere registrateur van geboorten, die de geboorte van een kind registreert, zal een kennisgeving, op een voorgeschreven formulier, vermeldende de vereisten van het onmiddellijk hierop volgende artikel, aan de ouder of voogd van het kind toezenden, of dezelve aan de persoon die de geboorte komt aangeven overhandigen, tezamen met zodanige formulieren betreffende inenting welke de Minister mocht voorschrijven.

91. De ouder of voogd van ieder kind in de Unie zal, tenzij zulk kind onvatbaar of ongeschikt is of aan pokken geleden heeft, zodanig kind met goede uitslag laten inenten door een distriktsgeneesheer, publieke inenter of andere geneesheer en zal de ouder of voogd van ieder zodanig kind een van de volgende certifikaten op het voorgeschreven formulier, getekend door een distriktsgeneesheer, publieke inenter of andere geneesheer verkrijgen en aan de registrateur van inenting doen toekomen:—

- (a) Certifikaat van geslaagde inenting;
- (b) Certifikaat van onvatbaarheid voor inenting;
- (c) Certifikaat van ongeschiktheid voor inenting;
- (d) Certifikaat dat zodanig kind aan de pokken heeft geleden.

Het bewijs van de opzending van zodanig certifikaat zal bestaan in de inschrijving van de biezonderheden in het officiële register gehouden door de registrateur van inenting. Zodanige certifikaten moeten worden opgezonden zo dat zij de registrateur van inenting bereiken—

- (i) in het geval van een kind wonende in een stedelijk gebied, binnen zes maanden na de geboorte van het kind;
- (ii) in het geval van een kind dat ergens anders woont dan in een stedelijk gebied, niet later dan veertien dagen na de datum van de publieke inenting, gehouden binnen twaalf mijl van de plek waar zodanig kind

Ministe niet ver schade te verge indien r like voorzorg gebezigt uitvoeri van We

Bepaling woorden bezigd i Hoofdst

Plichten Registrateurs va inenting inspecte

Plichten registrat van geb ten.

Plichten ouders c voogden betrekki tot inen van klei kinderen

after the date on which such child has attained the age of six months ;

- (iii) in the case of a child which is unvaccinated at the date of the commencement of this Act, if such child is living in an urban district, within six months after that date, or, if living elsewhere than in an urban district, not later than fourteen days after the date of the public vaccination held within twelve miles of the place where such child is living, next after the date when six months have expired from the commencement of this Act.

92. A certificate of insusceptibility to vaccination shall only be given by a district surgeon, public vaccinator or other medical practitioner after three unsuccessful attempts at vaccination at intervals of not less than one month have been made by him with calf vaccine lymph of known efficacy.

93. A certificate of unfitness may postpone vaccination for any period not exceeding three months, but a like certificate transmitted to the registrar of vaccination may postpone vaccination for a further period of three months. In special cases where a certificate signed by a medical practitioner is furnished to the registrar of vaccination that a child or person is suffering from some chronic complaint or disability, the nature of which is detailed in the certificate and that the child or person is unlikely to be fit to undergo vaccination before a specified date the Minister may postpone vaccination for a specified period exceeding three months.

94. The Governor-General may by proclamation applicable to such area and to such particular races or classes of persons as may be specified therein, extend the provisions of section ninety-one as regards the vaccination of infants, so as to provide for the vaccination or re-vaccination of children who have attained the age of twelve years; and the parent or guardian of every child to which such proclamation applies shall, after receiving notice from a registrar of vaccination, and subject to the conditions and exceptions contained in section ninety-one, cause such child to be successfully vaccinated or re-vaccinated within six months of its attaining the age of twelve years and shall procure and transmit within the same time limits one of the certificates prescribed by section ninety-one: Provided that the furnishing of a certificate as prescribed to the effect that the child has been successfully vaccinated within a period of five years before the child had attained the age of twelve shall exempt such child from vaccination.

95. Subject to the conditions and exceptions contained in section ninety-one, every unvaccinated adult person, or the parent or guardian of every unvaccinated child, in or entering the Union shall cause himself or such child to be successfully vaccinated within six months after the commencement of this Act or after entering the Union as the case may be, and shall similarly transmit to a registrar of vaccination the appropriate certificate signed by a district surgeon, public vaccinator or other medical practitioner.

A person shall be deemed to be unvaccinated if he has not been, or fails to prove that he has been, successfully vaccinated.

96. Where emergency vaccination or re-vaccination of children or adults has been carried out to prevent the spread of small-pox or in the case of the public vaccination of illiterate persons, a list or register of those vaccinated, kept by the vaccinator and duly certified by him, may be accepted as evidence of vaccination or re-vaccination and may exempt the persons concerned from the requirement of furnishing the certificates prescribed in sections ninety-one or ninety-four.

97. Any person, or the parent or guardian of any child who has been vaccinated or re-vaccinated by a district surgeon

woont, onmiddellijk na de datum waarop zodanig kind de leeftijd van zes maanden bereikt heeft ;

- (iii) in het geval van een kind dat niet ingeënt is op de datum van de invoering van deze Wet, als zodanig kind in een stedelijk gebied woont, binnen zes maanden na die datum, of als het ergens anders dan in een stedelijk gebied woont, niet later dan veertien dagen na de datum van de publieke inenting, gehouden binnen twaalf mijl van de plek waar zodanig kind woont, onmiddellijk na de datum waarop zes maanden verlopen zijn te rekenen van de invoering van deze Wet gedurende zes maanden van kracht is geweest.

92. Een certificaat van onvatbaarheid voor inenting zal pas door een distriktsgeneesheer, publieke inenter, of andere geneesheer worden gegeven nadat door hem, met tussenpozen van niet minder dan een maand, drie niet-geslaagde pogingen tot inenting met koepokstof van bekende deugdelijkheid zijn gedaan.

93. Een certificaat van ongeschiktheid kan de inenting gedurende een tijdperk van niet meer dan drie maanden uitstellen, maar een dergelijk certificaat toegezonden aan de registrateur van inenting kan de inenting gedurende een verder tijdperk van drie maanden uitstellen. In speciale gevallen, waarin aan de registrateur van inenting een door een geneesheer getekend certificaat gezonden wordt dat een kind of persoon lijdende is aan een chroniese kwaal of gebrek, waarvan de aard wordt opgegeven in het certificaat, en dat het kind of de persoon waarschijnlijk niet voor een vastgestelde datum geschikt zal zijn om de inenting te ondergaan, kan de Minister de inenting gedurende een vastgesteld tijdperk van meer dan drie maanden uitstellen.

94. De Gouverneur-Generaal kan bij proklamatie van toepassing op de daarin genoemde streek en bijzondere rassen of klassen van personen de bepalingen van artikel een en negentig betreffende de inenting van kleine kinderen uitbreiden ten einde voorziening te maken voor de inenting of wederinenting van kinderen die de leeftijd van twaalf jaar bereikt hebben en de ouder of voogd van ieder kind waarop zodanige proklamatie van toepassing is zal, na kennisgeving van de registrateur van inenting te hebben ontvangen en onderworpen aan de voorwaarden en uitzonderingen vervat in artikel een en negentig, zodanig kind binnen zes maanden na de datum waarop het de leeftijd van twaalf jaar bereikte met goede uitslag laten inenten of wederinenten en binnen dezelfde tijden als voorgeschreven door artikel een en negentig een van de daarin genoemde certifikaten verkrijgen en opzenden—zullende echter de overlegging van een certificaat als voorgeschreven ten effekte dat het kind binnen een tijdperk van vier jaar voordat het de leeftijd van twaalf jaar bereikte met goede uitslag werd ingeënt, zodanig kind van wederinenting vrijstellen.

95. Behoudens de voorwaarden en uitzonderingen vervat in artikel een en negentig zal iedere niet ingeënte volwassen persoon, of de ouder of voogd van ieder niet-ingeënt kind, in of bij het binnenkomen van de Unie zichzelf of zodanig kind binnen zes maanden na de in werking treding van deze Wet of na het binnenkomen van de Unie, naar het geval mocht zijn, met goede uitslag laten inenten, en op gelijke wijze aan de registrateur van inenting het toepasselijke certificaat getekend door een distriktsgeneesheer, publieke inenter of andere geneesheer toezenden.

Iemand zal geacht worden niet ingeënt te zijn als hij niet met goede uitslag ingeënt is geweest of als hij niet kan bewijzen dat zulks het geval met hem is geweest.

96. Wanneer een onvoorziene inenting of wederinenting van kinderen of volwassenen is uitgevoerd geworden om het verspreiden van de pokken te voorkomen, of in het geval van de publieke inenting van ongeletterde personen, mag een lijst of register van de ingeënte personen gehouden door de inenter en behoorlijk door hem gecertificeerd als bewijs van inenting of wederinenting worden aangenomen en de betrokken personen van de vereiste van het verstrekken van de in artikels een en negentig en vier en negentig voorgeschreven certifikaten vrijstellen.

97. Van een ieder, of van de ouder of voogd van een kind, die of dat door een distriktsgeneesheer of publieke inenter

or public vaccinator under this Act may be required to present himself or such child (as the case may be) at the same place on the same day in the following week or at such other time or place as the district surgeon or public vaccinator may appoint for the purpose of inspection and for repetition of the operation if deemed necessary.

Any person who fails to comply with such requirement shall be guilty of an offence.

Charges for vaccination.

98. No charge shall be made to any person, or to the parent or guardian of any child, vaccinated or re-vaccinated by a district surgeon, port health officer or public vaccinator in his official capacity, either in respect of the operation or of any certificate furnished under this Chapter.

Emergency vaccination of population in areas threatened with small-pox.

99. In the event of the occurrence or threatened outbreak of small-pox in any area—

- (1) the local authority or the medical officer of health or the magistrate where there is no other local authority, or the district surgeon or other Government medical officer may require any person to be forthwith vaccinated or re-vaccinated who has or is suspected to have been in any way recently exposed to small-pox infection, or may require the parent or guardian of any child who has or is suspected to have been so exposed to have such child vaccinated or re-vaccinated forthwith. Any person failing to comply with such requirement shall be guilty of an offence;
- (2) the local authority, or the magistrate where there is no other local authority may, or when instructed by the Minister so to do shall, require all persons, or specified classes of persons within an area defined to attend at centres according to instructions issued and to undergo inspection, vaccination or re-vaccination as circumstances may require. Such instructions may be issued by notice in the press, or by notices posted in public places or otherwise as may be deemed sufficient by the local authority or magistrate. Non-attendance shall be deemed to be an offence;
- (3) the magistrate, district surgeon, public vaccinator, or medical practitioner duly authorised by the Minister or the local authority, may require any person in such area to furnish satisfactory proof (including the exhibition of vaccination scars) that he has been successfully vaccinated within five years immediately preceding the date of such requirement. Any person who fails to furnish such proof as regards himself or as regards any child of which he is the parent or guardian, and refuses to allow himself or such child to be vaccinated, shall be guilty of an offence.

Obtaining of copies of certificates.

100. Any person shall be entitled on payment of such fee as may be prescribed to be supplied by a registrar of vaccination with a copy of any certificate which has been furnished to the registrar, concerning such person or any child of which he is the parent or guardian.

Vaccination of inmates of institutions.

101. Every superintendent or person in charge of a leper institution or mental hospital or chronic sick hospital, gaol, prison, reformatory, penitentiary, or other similar institution, shall cause to be vaccinated within fourteen days following his admission to such institution every inmate thereof who, being in a fit state of health to undergo vaccination, has not been successfully vaccinated within the five years immediately preceding; if such person is at the time unfit to undergo vaccination he shall be vaccinated as soon as he is so fit.

onder deze Wet is ingeënt of wederingeënt kan verlangd worden dat hij zichzelf of dat kind onderscheidenlik op de zelfde plek op de zelfde dag van de volgende week of op zodanige andere plek of tijd als de distriktsgeneesheer of publieke inenter mocht vaststellen voor het doel van inspektie en voor herhaling van de operatie indien zulks nodig wordt geoordeeld zal komen aanmelden. Een ieder die in gebreke blijft aan zodanige vordering te voldoen is schuldig aan een overtreding.

98. Geen persoon of de ouder of voogd van een kind, die of dat door een distriktsgeneesheer havengezondheidsbeambte of publieke inenter in zijn officiële hoedanigheid ingeënt of wederingeënt is, zal noch voor de operatie zelf noch voor een onder dit Hoofdstuk verstrekt certificaat om betaling gevraagd worden.

99. In het geval van het voorkomen of dreigen te zullen uitbreken van de pokken in een streek—

- (1) kan het plaatselijke bestuur of de ambtenaar van gezondheid of de magistraat waar er geen ander plaatselijk bestuur bestaat, of de distriktsgeneesheer of andere Goevernements geneeskundige ambtenaar van een ieder die kort geleden op de een of andere wijze aan besmetting door pokken is blootgesteld geweest of verdacht wordt aldus te zijn blootgesteld geweest verlangen dat hij dadelik ingeënt of wederingeënt wordt, of hij kan van de ouder of voogd van een kind dat aldus blootgesteld is geweest of verdacht wordt blootgesteld te zijn geweest verlangen dat hij zodanig kind onmiddellik zal laten inenten of wederingeënt. Een ieder die in gebreke blijft aan zulk een opvordering te voldoen is schuldig aan een overtreding;
- (2) of wanneer door de Minister gelast om zulks te doen zal het plaatselijke bestuur, of de magistraat waar er geen ander plaatselijk bestuur bestaat, alle personen, of zekere bijzondere klasse van personen, binnen een vastgestelde streek, gelasten om overeenkomstig de uitgereikte instructies op zekere eentrums te verschijnen en daar inspektie, inenting of wederingeënt te ondergaan naar gelang de omstandigheden mochten vereisen. Zodanige instructies mogen worden uitgevaardigd door kennisgeving in de pers, of door kennisgevingen: aangeslagen op openbare plekken of anderszins, zoals door het plaatselijk bestuur of de magistraat voldoende geacht mocht worden. Niet-verschijning zal als een overtreding beschouwd worden.
- (3) kan de magistraat, distriktsgeneesheer, publieke inenter, of geneesheer behoorlijk gemachtigd door de Minister of het plaatselijk bestuur, een ieder in zodanige streek gelasten om bevestigend bewijs te leveren (met inbegrip van het tonen van entmerken) dat hij binnen de vijf jaar onmiddellik voorafgaande aan de datum van zodanige opvordering met goede uitslag ingeënt is geworden. Een ieder die in gebreke blijft zodanige bewijs te leveren ten opzichte van hemzelf of van een kind waarvan hij de ouder of voogd is en weigert om zichzelf of zodanig kind te laten inenten is schuldig aan een overtreding.

100. Een ieder zal tegen betaling van de fooi die mocht worden voorgeschreven gerechtigd zijn door een registrateur van inenting voorzien te worden van een kopie van een certificaat dat aan de registrateur verstrekt is geworden betreffende zodanige persoon of een kind waarvan hij de ouder of voogd is.

101. Iedere superintendent of persoon aan het hoofd van een leprozengesticht of krankzinnigengesticht of hospitaal voor chronische zieken, tronk, gevangenis, verbetergesticht, strafinrichting, of andere dergelijke inrichting zal iedere verpleegde daarin, wiens gezondheidstoestand toelaat dat hij inenting ondergaat en die niet in de loop van de onmiddellik voorafgaande vijf jaar met goede uitslag is ingeënt, binnen veertien dagen na zijn opneming in zodanige inrichting, laten inenten. Indien zodanige persoon op die tijd ongeschikt is om de inenting te ondergaan zal hij ingeënt worden zodra hij daarvoor geschikt is.

Betaling voor inenting.

Onvoorziene inenting bevolking streken dreigt de pokke

Verkoop van kop van certi katen.

Inenting verpleeg in inricht gen.

uties of
incipals of
hools.

102. (1) The person in charge of every school shall in the months of June and December in each year, and at any other time when required so to do by the magistrate or a registrar of vaccination, furnish to the magistrate or registrar of vaccination, on a form to be prescribed by the Minister, a list showing the name, age, sex, race, home address, and state as regards vaccination of every child attending such school.

(2) No child shall be entitled to be admitted to or to attend any school which is maintained or aided by any grant from public funds until the requirements of this Act as regards vaccination have been complied with.

embers of
ublic ser-
ice, police
defence to
a vaccina-
d or re-
accinated.

103. No person shall be appointed to any post in the public service or in the railway and harbour administration, or enrolled in any police or defence force, or appointed to the post of sanitary inspector or any similar post by any local authority, who does not produce satisfactory proof that he has—

- been successfully vaccinated within the five years immediately preceding the date of such appointment or enrolment; or
- been successfully vaccinated twice during his lifetime; or
- been found to be insusceptible to vaccination in the manner specified in section ninety-two; or
- has already suffered from small-pox.

upplies of
accine
mph.

104. (1) The Minister shall provide and cause to be kept at all times, in places to be specified by notices in the *Gazette*, a supply of pure and tested calf vaccine lymph and issues thereof may be made to local authorities, medical practitioners and others free of charge, subject to regulations made by the Minister in that behalf.

(2) No vaccine lymph other than that issued under this section shall be used for the purposes of vaccination unless with the consent of the Minister first obtained.

noculation
com arm to
rm, etc.
orbidden.

105. Any person who inoculates himself or any other person with material taken from a person suffering from smallpox, or from a vaccine vesicle on another person, shall be guilty of an offence.

Minister may
ake regu-
ations.

106. (1) The Minister may make regulations,—

- prescribing forms of certificate, notices, returns, and books of record to be used in connection with public vaccination; and defining the information to be furnished therein, and requiring the furnishing and prescribing the manner of use thereof by registrars of births, registrars of vaccination, district surgeons, public vaccinators, local authorities, medical practitioners, parents or guardians of children, persons in charge of schools, employers of labour and others;
- prescribing and defining the duties in connection with vaccination of district surgeons, public vaccinators, port health officers and others employed by the Government;
- imposing duties in connection with the carrying out or enforcement of vaccination on magistrates, inspectors of natives, justices of the peace, members of the police force or other Government officers, local authorities, persons in charge of schools, employers of labour in respect of other than European employees, native chiefs, headmen of locations, and others;
- prescribing the conditions under which vaccine lymph may be supplied free of charge to medical practitioners, local authorities and others;
- prescribing the manner in which vaccination shall be performed and the precautions to be observed by those performing it and by the persons or the parents or guardians of children vaccinated;

102. (1) De persoon aan het hoofd van iedere school zal in de maanden Junie en December van ieder jaar, en op iedere andere tijd wanneer hem door de magistraat of een registrateur van inenting gevraagd wordt dit te doen, aan de magistraat of registrateur van inenting op een door de Minister voor te schrijven formulier, een lijst opgevend de naam, de leeftijd, het geslacht, het ras, huisadres, en toestand met betrekking tot inenting, van ieder kind dat op zódanige school gaat, verschaffen.

(2) Geen kind zal gerechtigd zijn om te worden toegelaten tot of school te gaan op een school welke in stand wordt gehouden of ondersteund door subsidies uit openbare fondsen tot dat aan de vereisten van deze Wet met betrekking tot inenting zijn voldaan.

103. Geen persoon zal tot een ambt in de publieke dienst of bij de spoorwegen en havens administratie worden aangesteld, of aangeworven door een politie of verdedigingsmacht, of aangesteld tot de betrekking van gezondheidsdienst inspekteur of andere dergelijke betrekking door een plaatselijk bestuur, die geen bevredigend bewijs kan leveren dat hij—

- binnen de vijf jaren onmiddellijk voorafgaande aan de datum van zódanige aanstelling of aanwerving met goede uitslag ingeënt is geworden; of
- tweemaal gedurende zijn leven met goede uitslag ingeënt is geworden; of
- onvatbaar voor inenting is bevonden op de wijze beschreven in artikel twee en negentig; of
- alreeds aan de pokken geleden heeft.

104. (1) De Minister zal een hoeveelheid beproefde koepok-stof ten allen tijde laten houden op plekken door kennisgevingen in de *Staatskoerant* te worden bekend gemaakt, zullende daarvan kosteloze uitgiften mogen worden gedaan aan plaatselijke besturen, geneesheren en anderen, onderworpen aan regulaties door de Minister met betrekking daartoe gemaakt.

(2) Geen andere pokstof dan die uitgereikt onder dit artikel zal worden gebruikt voor de doeleinden van inenting, dan met van te voren van de Minister verkregen toestemming.

105. Een ieder die zichzelf of iemand anders inent met entstof verkregen van een aan pokken lijdende persoon, of van een entblaar op een andere persoon, is schuldig aan een overtreding.

106. (1) De Minister kan regulaties maken—

- voorschrijvende vormen van certificaten, kennisgevingen, opgaven, en aantekenboeken te worden gebruikt in verband met inenting, en neerleggende de informatie welke daarin moet worden gegeven, en gelastende de verschaffing en voorschrijvende de gebruikswijze daarvan door registrateurs van geboorten, registrateurs van inenting, distriktgeneesheren, publieke inenters, plaatselijke besturen, geneeskundigen, ouders of voogden van kinderen, personen aan het hoofd van scholen, werkgevers en anderen;
- voorschrijvende en uiteenzettende de plichten van distriktgeneesheren, publieke inenters, haven gezondheids ambtenaren en anderen in dienst van het Goevernement, met betrekking tot inenting;
- plichten opleggende in verband met het uitvoeren van of doen ondergaan van inenting, aan magistraten, natuurlijke inspekteurs, vrederechters, leden van de politiemacht of andere staatsambtenaren, plaatselijke besturen, personen aan het hoofd van scholen, werkgevers ten opzichte van andere dan blanke employees, natuurlijke hoofden, hoofdlieden van lokaties, en anderen;
- de voorwaarden voorschrijvende waarop pokstof gratis mag worden verstrekt aan geneeskundigen, plaatselijke besturen, en anderen;
- de manier voorschrijvende waarop de inenting moet verricht worden en de voorzorgen die door hen die de inenting verrichten en door de ingeënte personen of de ouders of voogden van ingeënte kinderen moeten genomen worden;

Plichten van
hoofden van
scholen.

Leden van
publieke
dienst.
politie of
verdedi-
ginsmacht
moeten
ingeënt of
wederin-
geënt zijn.

Verstreking
van koepok-
stof.

Inenting van
arm op arm
enz. ver-
boden.

Minister kan
regulaties
maken.

- (f) as to the appointment of places and times for the performance of public vaccination and the notification to the public thereof. The times so appointed shall not be less frequent than once in every six months in urban areas and once in every twelve months in rural areas ;
- (g) prescribing the special provisions which shall be observed relating to the vaccination and re-vaccination of persons of particular races in lieu of the provisions elsewhere contained in this Chapter ;
- (h) providing for the vaccination or re-vaccination of persons of particular races or different classes of persons, and assigning where deemed desirable the responsibility for the carrying out of such vaccination or re-vaccination to local authorities or employers of labour ;
- (i) as to the application and enforcement of the provisions of this Chapter to persons entering the Union, whether by land or sea, and for requiring, where deemed necessary, the vaccination or re-vaccination of any person before so entering ;

and generally, for better carrying out the provisions and attaining the objects and purposes of this Chapter.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with any regulations made under this section, shall be guilty of an offence.

Notice not essential previous to prosecutions. Certificates to be admitted as evidence.

107. In any prosecution under this Chapter it shall not be necessary to prove that the accused had received personal notice of the requirements of the law before proceedings were instituted, and the production of a certificate or of an extract from an official record signed by a district surgeon, public vaccinator, port health officer, registrar of vaccination, or other officer appointed under this Chapter shall be evidence of the facts therein stated, until the contrary is proved.

Penalties in respect of false certificates or statements.

108. Any person who, not being authorized under this Chapter, signs or issues any certificate or statement in respect of the vaccination of any person, and any person who makes any false entry in any register, record, or certificate under this Chapter, knowing it to be false, shall be guilty of an offence.

Vaccination by lay vaccinators.

109. Public vaccination under this Act shall ordinarily be carried out by district surgeons, public vaccinators or other medical officers but where deemed necessary under special circumstances, and subject to such regulations as may be made by the Minister in that behalf, the Minister may authorize the employment of lay vaccinators who have been certified by a medical practitioner as competent to perform vaccination. Such vaccinators shall, as far as possible, only be employed under the supervision of a medical practitioner and submission for vaccination by any such vaccinator shall be voluntary.

Definitions in this chapter.

110. For the purposes of this Chapter—

“public vaccinator” means a medical practitioner appointed under this Act to perform vaccination ; the district surgeon shall be a public vaccinator within his district ;

“successful vaccination” or “successfully vaccinated” means the production in a person not previously successfully vaccinated of a total area of vesication of not less than three-quarters of a square inch by vaccination of the skin at three or more points not less than one inch apart ;

“successful re-vaccination” or “successfully re-vaccinated” means the production by vaccination of one or more vesicles in a person who has previously been successfully vaccinated ;

“vaccination” means the inoculation of the skin with calf vaccine lymph ; and “re-vaccination” means the vaccination of a person who has previously been successfully vaccinated.

- (f) betreffende het vaststellen van plekken en tijden voor de verrichting van publieke inenting en voor het verwittigen van het publiek daarvan. De aldus vastgestelde tijden zullen niet minder dan éénmaal om de zes maanden in stedelijke streken en éénmaal om de twaalf maanden in plattelandstreken zijn ;
- (g) de speciale bepalingen voorschrijvende welke in acht moeten worden genomen met betrekking tot de inenting of wederinenting van personen van bijzondere rassen in plaats van de bepalingen elders in dit Hoofdstuk bevat ;
- (h) voorziening makende voor de inenting of wederinenting van personen van bijzondere rassen of verschillende klassen van personen en waar zulks wenselijk wordt geacht de verantwoordelijkheid voor het uitvoeren van zodanige inenting of wederinenting opleggende aan plaatselijke besturen of werkgevers ;
- (i) met betrekking tot de toepassing en het doen naleven van de bepalingen van dit Hoofdstuk door personen die de Unie binnenkomen, hetzij over land of bij zee, en voor het eisen van de inenting of wederinenting van personen wanneer zulks nodig wordt geacht voordat zij aldus binnenkomen ;

en in 't algemeen om de bepalingen van dit Hoofdstuk beter te kunnen uitvoeren en de beoogde doeleinden te bereiken.

(2) Een ieder die een regulatie gemaakt onder dit artikel overtreedt of in gebreke blijft daaraan te voldoen, is schuldig aan een overtreding.

107. In een vervolging onder dit Hoofdstuk zal het niet nodig zijn om te bewijzen dat de beschuldigde persoonlijk kennis heeft gekregen van de vereisten van de wet voordat een akte werd ingesteld en de overlegging van een certificaat of een uittreksel uit een officieel register getekend door een distriktgeneesheer, publieke inenter, haven gezondheids ambtenaar, registrateur van inenting, of andere ambtenaar, aangesteld onder dit Hoofdstuk zal als bewijs van de daarin genoemde feiten worden aangenomen totdat het tegendeel bewezen wordt.

Kennisgeving niet noodzakelijk voordat vervolging wordt ingesteld. Certifikaten zullen als bewijslevering worden aangenomen.

108. Een ieder die, niet daartoe gemachtigd zijnde onder dit Hoofdstuk, een certificaat of verklaring met betrekking tot de inenting van een persoon ondertekent of uitreikt, en een ieder die een valse inschrijving doet in een register, aantekenboek, of certificaat onder dit Hoofdstuk, wetende dat die vals is, is schuldig aan een overtreding.

Straffen voor valse certifikaten en valse verklaringen.

109. Publieke inenting onder deze Wet zal onder gewone omstandigheden door distriktgeneesheren, publieke inenters of andere geneeskundigen worden verricht, doch waar dit onder bijzondere omstandigheden nodig geoordeeld wordt, en onderworpen aan de regulaties welke door de Minister met betrekking daartoe mochten gemaakt worden, kan de Minister de beziging gelasten van leke-inenters die door een geneeskundige bekwaam zijn gecertificeerd om inenting te verrichten. Zodanige inenters zullen, voor zover mogelijk, slechts onder toezicht van een geneeskundige worden gebezigd en het zich onderwerpen aan inenting door zulk een inenter zal vrijwillig zijn.

Inenting door leke-inenters.

110. Voor de doeleinden van dit Hoofdstuk zal—

“publieke inenter” betekenen een geneesheer aangesteld onder deze Wet om inenting te verrichten ; distriktgeneesheren zullen in hun distrikten publieke inenters zijn.

Woordverklaringen in dit Hoofdstuk.

“inenting met goede uitslag” of “met goede uitslag ingeënt” betekenen het bij een niet van te voren met goede uitslag ingeënte persoon te voorschijn roepen van een niet minder dan driekwart vierkante duim grote blaas door inenting in de huid op drie of meer niet minder dan een duim van elkaar verwijderde punten ;

“wederinenting met goede uitslag” of “met goede uitslag weder ingeënt” betekent het door middel van inenting te voorschijn roepen van een blaas bij een persoon die alreeds eerder met goede uitslag ingeënt werd ;

“inenting” betekenen het inenten van de huid met koepokstof en “wederinenting” het inenten van een persoon die alreeds eerder met goede uitslag ingeënt werd.

CHAPTER VII.

PUBLIC WATER SUPPLIES, MEAT, MILK AND OTHER ARTICLES OF FOOD.

111. It shall be the duty of every local authority to take all lawful, necessary and reasonably practicable measures for preventing the pollution, so as to endanger health, of every public supply of water used or likely to be used, whether within or beyond its district, for drinking or domestic purposes and to take measures (including, if necessary, proceedings at law) against any person polluting any such supply or polluting any stream so as to be a nuisance or a danger to health.

112. (1) The Minister may make, and impose on local authorities and magistrates the duty of enforcing, regulations in respect of defined areas—

- (a) prohibiting bathing in, and prohibiting or regulating the washing of clothes or other articles or of animals in, or in any place draining into, any such water supply as is in the last preceding section mentioned;
- (b) prohibiting or regulating the erection of dwellings, sanitary conveniences, stables, cattle kraals, pigstyes, ostrich pens, dipping tanks, factories or other works likely to entail risk of harmful pollution of any such water supply, or prohibiting or regulating the deposit in the vicinity of, or in any place draining into, any such supply, of any manure, filth or noxious or offensive matter or thing,

and generally, for preventing the pollution, so as to endanger health, of any public supply of water used or likely to be used for drinking or domestic purposes, and for preventing the pollution of streams so as to be a nuisance or a danger to health.

(2) Regulations under this section shall be made with due regard to the interests of agricultural or any other industries, consistent with the due safeguarding of the public health.

113. No person shall sell, or shall prepare, keep transmit or expose for sale, any milk, dairy produce, meat or other article of food which is not clean, wholesome, sound and free from any disease or infection or contamination; and no person shall collect, prepare, manufacture, keep or transmit for sale any such article without taking adequate measures to safeguard against or prevent any infection or contamination thereof.

114. The Minister may make regulations regarding all or any of the following matters, and may impose duties in connection therewith on local authorities, magistrates, cow-keepers, dairymen, purveyors of milk, and others: that is to say, regulations as to—

- (a) the inspection of dairy cattle and of animals intended for human consumption and of dairies, cow-sheds, milk-shops, milk vessels and slaughter houses, and of factories, stores, shops and other places where any article of food is manufactured or prepared or kept;
- (b) the taking and examination of samples of milk, dairy produce, meat or other article of food and the removal or detention, pending examination or enquiry, of animals or articles which are suspected of being diseased or unsound or unwholesome or unfit for human consumption and the seizure and destruction or treatment or safe disposal so as not to endanger health, of any such article which is found to be unwholesome or unsound or diseased or infected or contaminated, and of diseased animals sold or intended or offered or exposed for sale for human consumption;

HOOFDSTUK VII.

OPENBARE WATERVOORZIENING, VLEES, MELK EN ANDERE VOEDINGSMIDDELEN.

111. Plaatselijke autoriteiten zijn verplicht om alle wettige, nodige en redelijk mogelijke maatregelen te nemen tot voorkoming van verontreiniging, welke gevaar voor de gezondheid oplevert, van openbare watervoorraden die, hetzij binnen of buiten haar gebied, als drank of huishoudelijke doeleinden gebruikt worden of waarschijnlijk gebruikt zullen worden, en stappen te doen (met inbegrip, zo nodig, van een gerechtelijke aktie) tegen ieder die zulk een watervoorziening of stroom verontreinigt tot hinder of gevaar voor de gezondheid.

112. (1) De Minister kan regulaties maken en plaatselijke autoriteiten en magistraten verplichten opleggen toe te zien dat de regulaties in zekere omschreven streken worden nageleefd—

- (a) verbiedende het baden in, en verbiedende of regelende het wassen van kleren of andere artikelen of van dieren, in, of op plekken afwaterende in, zulk een watervoorziening als in het voorgaand artikel genoemd wordt;
- (b) verbiedende of regelende de oprichting van gebouwen, gemakken, stallen, veekralen, varkenshokken, struisvogelloop, dipbakken, fabrieken of andere werken welke waarschijnlijk een gevaar van schadelijke verontreiniging van zulk een watervoorziening zal opleveren of het neerwerpen verbiedende of regelende van mest, vuil, of schadelijke of walgelijke zaak of ding, in de buurt van, of op een plek afwaterende naar, zulk een watervoorziening,

en in het algemeen, ter voorkoming van verontreiniging, die gevaar voor de gezondheid oplevert, van een openbare watervoorziening of water dat gebruikt wordt of waarschijnlijk gebruikt zal worden als drank of voor huishoudelijke doeleinden, en voor het voorkomen van de verontreiniging van stromen tot hinder of gevaar voor de gezondheid.

(2) Regulaties onder dit artikel worden vastgesteld met behoorlijke inachtneming van de belangen van de landbouw of andere industrieën voorzover zulks in overeenstemming gebracht kan worden met het beveiligen van de volksgezondheid.

113. Niemand zal melk, zuivelprodukten, vlees of een ander voedingsmiddel, dat niet schoon, zuiver, gezond en vrij van ziekte, besmetting of verontreiniging is, verkopen, bereiden, houden, verzenden of te koop uitstellen, of zonder afdoende maatregelen tegen of ter voorkoming van infectie of verontreiniging zulk een artikel ter verkoop inzamelen, bereiden, vervaardigen, houden of verzenden.

114. De Minister kan regulaties maken met betrekking tot elk of ieder van de volgende zaken en kan in verband daarmede plichten opleggen aan plaatselijke besturen, magistraten, koehouders, melkboeren, melkleveranciers en anderen, dat wil zeggen, regulaties met betrekking tot—

- (a) de inspectie van melkkoeien en dieren die voor menselijke konsumptie bestemd zijn en van melkerijen, koestallen, melkinrichtingen, melkimmers en slachthuizen en van fabrieken, magazijnen, winkels en andere plekken waar voedingsmiddelen vervaardigd, bereid of bewaard worden;
- (b) het nemen en onderzoeken van monsters van melk, zuivelprodukten, vlees of andere voedingsmiddelen, en de verwijdering of vasthouding, gedurende onderzoek of onderzoek, van dieren of artikelen welke verdacht worden ziek of bedorven of ongezond of ongeschikt voor menselijke konsumptie te zijn, en de beslaglegging op of vernietiging of veilige bestemming, zodat het geen gevaar voor de gezondheid kan opleveren, van zodanig artikel, hetwelk bevonden wordt ongezond of bedorven of ziek of besmet of verontreinigd te zijn, en van zieke dieren welke verkocht zijn of bestemd voor de verkoop of welke voor menselijke konsumptie te koop worden aangeboden of zijn uitgesteld;

Plicht van plaatselijke bestuur verontreiniging van watervoorziening te voorkomen.

Regulaties.

Verkoop, enz., van ongezonde, bedorven of verontreinigde voedingsmiddelen verboden.

Minister kan regulaties maken ter regeling van de verkoop van melk en andere voedingsmiddelen.

- (c) fixing standards of cleanliness and purity of milk and prescribing the warning to be given to any cow-keeper, dairyman or purveyor of milk that any milk sold or kept or transmitted or exposed for sale by him has been found to be below any such standard, and the issue of orders prohibiting the sale or the keeping or exposure for sale of milk from any cow, or requiring the closing of any dairy, cowshed or milk shop, the milk from which is found, after analysis and official warning, to be below any such standard;
- (d) the conveyance of milk and the labelling or marking of receptacles used for the conveyance of milk;
- (e) prohibiting the sale or the keeping, transmission or exposure for sale, of milk from any cow infected with tuberculosis, or the milk of which has been found to contain the infection of tuberculosis, and as to the refusal or withdrawal by local authorities of licences of dairymen having dairy cattle which have not been tested with tuberculin to the satisfaction of the principal veterinary officer and found to be free from tuberculosis: Provided that before publishing any regulations regarding the refusal or withdrawal of such licences the approval of the Minister of Agriculture shall be obtained;
- (f) the duties of cow-keepers, dairymen and purveyors of milk in connection with the occurrence of infectious disease amongst persons residing or employed in or about their premises or in persons whom they have supplied with milk or dairy produce, and of cow-keepers in connection with the occurrence in animals on their premises or in dairy cattle of diseases which are communicable to men;
- (g) the inspection and examination of, and the regulation, inspection and supervision of the manufacture, preparation, storage, keeping and transmission of, any article of food intended for sale or for export from the Union and the prohibition of the manufacture, preparation, storage, keeping, transmission, sale or export from the Union of any such article which is, or contains an ingredient which is, diseased or unsound or unfit for human consumption, or which has been exposed to any infection or contamination: Provided that before publishing any regulations in respect of articles of food intended for export from the Union the approval of the Minister of Agriculture shall be obtained;
- (h) the establishment, locality, supervision, equipment, maintenance and management of slaughter-houses and the disposal of the waste products of slaughtering and the inspection of slaughter-houses and the animals therein, and prohibiting, restricting or regulating the slaughtering of diseased animals;
- (i) prohibiting the importation into the Union of any article of food which is not clean, wholesome, sound and free from any disease or infection or contamination, and the seizure and disposal by destruction or otherwise of any such article so imported;
- (j) the preparation, manufacture or importation and the storage and sale of or trade in articles of food which are packed in air-tight receptacles or are otherwise preserved, and the marking of any such article with the date of manufacture or preparation;
- (k) prohibiting the importation, sale, possession or use of vessels which are intended to contain milk or any or semi-solid article of food, and which are rusty or defectively soldered or are made of material con-
- (c) het vaststellen van standaards van reinheid en zuiverheid van melk en voorschrijvende de waarschuwing te worden gegeven aan een houder van koeien, melkboer of melkleverancier dat door hem verkochte, gehouden of verzonden of te koop uitgestalde melk beneden zodanige standaard bevonden werd, en voor de uitvaardiging van orders verbiedende de verkoop of het houden of te koop uitstellen van melk afkomstig van zekere koe, of gelastende het sluiten van een melkerij, koestal, of melkinrichting, waarvan de melk, na analyse en ambtelijke waarschuwing, bevonden wordt beneden de standaard te zijn;
- (d) het vervoer van melk en het merken van of bevestigen van labels aan vaten gebruikt voor het vervoer van melk;
- (e) verbiedende de verkoop of het houden, verzenden of te koop uitstellen van melk van een koe die besmet is met tuberkulose of waarvan de melk bevonden is tuberkelbacillen te bevatten en met betrekking tot de weigering of intrekking door plaatselijke besturen van licenties van melkboeren die melk-koeien hebben die niet met tuberkuline beproefd zijn geworden ten genoegen van de hoofdveearts en bevonden vrij van tuberkulose te zijn; zullende echter voordat enige regulaties met betrekking tot de weigering of intrekking van zodanige licenties gepubliceerd worden de goedkeuring van de Minister van Landbouw verkregen moeten worden;
- (f) de plichten van koehouders, melkboeren en melkleveranciers in verband met het voorkomen van besmettelijke ziekten onder personen die wonen of geëmployeerd worden in of nabij hun percelen of bij personen die zij melk of zuivelprodukten geleverd hebben, en van koehouders in verband met het voorkomen van ziekten welke op mensen kunnen worden overgebracht bij de dieren op hun percelen of bij melkkoeien;
- (g) de inspektie en het onderzoek van, en de regeling en inspektie van en het toezicht op de vervaardiging, bereiding, wegberging, bewaring en verzending van voedingsmiddelen bestemd voor verkoop of voor uitvoer uit de Unie en het verbod van de vervaardiging, bereiding, wegberging, bewaring, verzending, verkoop of uitvoer uit de Unie van zulke artikelen, die uit een stof bestaan of een stof bevatten, welke ziek of bedorven of ongeschikt voor menselijke konsumptie is, of welke is blootgesteld geweest aan besmetting of verontreiniging; zullende echter voordat regulaties met betrekking tot voedingsmiddelen bestemd voor uitvoer uit de Unie gepubliceerd worden de toestemming van de Minister van Landbouw moeten verkregen worden;
- (h) de oprichting, lokaliteit, toezicht, inrichting, onderhoud en bestuur van slachthuizen en wat gedaan moet worden met de afval van het slachten, en de inspektie van de slachthuizen en de dieren daarin, en verbiedende, beperkende of regelende het slachten van zieke dieren;
- (i) verbiedende de invoer in de Unie van voedingsmiddelen, die niet schoon, gezond, onbedorven en vrij van ziekte, besmetting of verontreiniging zijn, en de inbeslagneming en onschadelikmaking door vernietiging of anderszins van zodanige ingevoerde artikelen;
- (j) de bereiding, vervaardiging of invoer en het opslaan en de verkoop van of de handel in voedingsmiddelen welke verpakt zijn in luchtdichte voorwerpen, of op andere wijze gepreserveerd, en het merken van ieder zodanig artikel met de datum van vervaardiging of bereiding;
- (k) verbiedende de invoer, de verkoop, het bezit of het gebruik van vaten, bestemd om melk of vloeistoffen of half-vloeibare voedingsmiddelen te bevatten, welke roestig of slecht gesoldeerd zijn of gemaakt van

taining in any part likely to come in contact with the contents, lead or other poisonous or injurious substance in such proportion as to be likely to cause injury or danger to health, and fixing the maximum proportions of such substances which may be used in such vessels;

- (l) the keeping of swine and the limitation and suppression of the disease known as cysticercus disease or pig measles,

and generally for better carrying out the provisions and attaining the objects and purposes of this Chapter.

115. The Minister may make orders—

- (a) requiring the medical examination of any person in any premises in which any milk or dairy produce or other article of food intended for sale is collected, kept, sold, or exposed for sale, or who has been engaged in the collection, preparation, keeping, conveyance or distribution of any such milk or produce or article;
- (b) prohibiting the registration as cowkeeper, dairyman or purveyor of milk or the employment in connection with the collection, preparation, storage, distribution or sale of milk or dairy produce or any article of food of any person who has been proved to be a carrier of the infection of typhoid or enteric fever or other infectious disease;
- (c) requiring the closing of any cowshed, dairy or milkshop, or the exclusion from any cowshed or dairy premises of any animal the milk from which is believed to have conveyed or to be likely or liable to convey any infectious disease;
- (d) prohibiting the sale or exposure for sale of milk by any cowkeeper, dairyman or purveyor of milk who has been three times convicted of offences under any laws or regulations regarding the milk trade.

Minister's powers to make orders.

Offences.

116. Any person who contravenes or fails to comply with any provision or requirement of this Chapter or any regulations or order made thereunder shall be guilty of an offence.

Definitions.

117. For the purposes of this Chapter—

- “cowkeeper” means any person who keeps any cow to produce milk intended for sale or disposal to other persons;
- “cowshed” means any building or premises or part thereof in which cows to produce milk intended for sale or disposal are kept or milked, and includes also all appurtenances to any such building or premises;
- “dairy” means any place from which milk is sold or supplied or in which milk is kept for sale or disposal;
- “dairyman” means any person in possession or occupation of a dairy in which the trade or business appertaining to a dairy is carried on;
- “dairy produce” means milk, cream, butter, cheese or any other product of milk and includes also icecream or any other similar substance containing milk or cream which, being intended for human consumption, is not sterilised and is not contained in hermetically closed receptacles;
- “food” or “article of food” means any animal product, fish, fruit, vegetables, condiments, confectionery, beverages, and any other article or thing whatsoever (other than drugs or water) in any form, state or stage of preparation, which is intended or ordinarily used for human consumption;
- “milk” means every variety or kind of milk, whether derived from cows, goats, ewes, mares or asses, and includes also skim-milk, separated milk, buttermilk and cream, but does not include condensed or

materiaal dat op plekken welke waarschijnlijk met de inhoud in kontakt zullen komen lood of andere vergiftige of schadelijke bestanddelen bevat zodat daardoor letsel of gevaar voor de gezondheid veroorzaakt zou kunnen worden, en vaststellende de maksimum hoeveelheden van zulke stoffen welke in zodanige vaten mogen gebruikt worden;

- (l) het houden van varkens en de beperking en uitroeiing van de ziekte bekend als blaasworm ziekte of varkensmazelen,

en in 't algemeen om de bepalingen van dit Hoofdstuk beter te kunnen uitvoeren en de daarmede beoogde doeleinden te bereiken.

115. De Minister mag orders maken—

- (a) gelastende het geneeskundige onderzoek van personen in percelen waar melk of zuivelprodukten of andere voedingsmiddelen bestemd voor de verkoop worden ingezameld, bewaard, verkocht of te koop uitgesteld, of door wie het inzamelen, de bereiding, de bewaring, het vervoer of de rondbrenging van zodanige melk of produkten of artikelen zijn verricht;
- (b) verbiedende de registratie als koehouder melkboer of melkleverancier of het emploijeren in verband met de inzameling, bereiding, bewaring, verdeling of verkoop van melk of zuivelprodukten of voedingsmiddelen, van personen die gebleken zijn dragers van tyfeuze of ingewandskoorts of van andere besmettelijke ziekten te zijn;
- (c) gelastende het sluiten van koestallen melkerij en/of melkinrichtingen, of het weren van dieren, waarvan de melk verdacht wordt een besmettelijke ziekte te hebben overgebracht of te zullen overbrengen, uit koestallen of melkerijgronden;
- (d) verbiedende de verkoop of uitstalling voor verkoop van melk door een koehouder, melkboer of melkleverancier die driemaal wegens overtredingen van wetten of regulaties betreffende de melkhandel veroordeeld is geworden.

Ministers macht om orders te maken.

116. Ieder die de bepalingen of vereisten van dit Hoofdstuk of de daaronder gemaakte regulaties of orders overtreedt is gen. schuldig aan een overtreding.

117. Voor de doeleinden van dit Hoofdstuk zal—

- “koehouder” beteken een persoon die koeien houdt voor het produceren van melk bestemd voor de verkoop of van de hand zetting aan andere personen;
- “koestal” beteken een gebouw of percelen of een gedeelte daarvan, waarin koeien voor het produceren van melk, bestemd om te worden verkocht of van de hand gezet, worden gehouden of gemolken en sluit tevens in alle gronden en bijgebouwen behorende bij zodanig gebouw of perceel.
- “melkerij” beteken een plek waaruit melk wordt verkocht of geleverd of waar melk voor verkoop of van de hand zetten wordt gehouden;
- “melkboer” beteken iemand in bezit of okkupatie van een melkerij waarin de bezigheid of handel in verband met een melkerij wordt gedreven;
- “zuivelprodukten” beteken melk, room, boter, kaas of andere produkten van melk en sluiten in roomijs of andere dergelijke stof welke melk of room bevat welke, bestemd zijnde voor menselijk gebruik, niet gesteriliseerd is en niet bevat is in hermeties gesloten voorwerpen;
- “voedsel” of “voedingsmiddel” beteken een dierlijk voortbrengsel, vis, fruit, groente, specerijen, lekker-goed, dranken en andere artikelen of dingen van welke aard ook (niet zijnde medicijnen of water) en in iedere vorm, stadium of staat van bereiding, welke bestemd zijn of gewoonlijk gebruikt worden voor menselijke konsumptie;
- “melk” beteken iedere soort of aard melk hetzij afkomstig van koeien, geiten, ooen, merries of ezinnen en tevens insluiten afgeroomde melk, gescheiden melk, karnemelk en room, doch niet

Woordverklaring.

preserved milk contained in hermetically sealed receptacles;

“milk shop” means any building or premises or part thereof in which milk is sold or supplied or kept deposited or exposed for sale or disposal and includes also all appurtenances to any such building or premises;

“milk vessel” means every receptacle, vessel, utensil, measure apparatus or any other thing whatsoever which is used for the collection, keeping, storage, preparation, conveyance, measurement, delivery or distribution of milk and includes also any lid, cover, stopper or other loose part likely or liable to come into contact with the contents of such receptacle, vessel, utensil, measure, apparatus or thing;

“purveyor of milk” means any person in possession or occupation of a milk shop and includes any person who sells or disposes of milk, or offers or exposes milk for sale or disposal, whether in any premises or in any street or public place.

CHAPTER VIII.

SANITATION AND HOUSING.

118. No person shall cause a nuisance or shall suffer to exist on any premises owned or occupied by him or of which he is in charge any nuisance or other condition liable to be injurious or dangerous to health.

119. It shall be the duty of every local authority to maintain its district at all times in a clean and sanitary condition, and to prevent the occurrence therein of, or to remedy or cause to be remedied, any nuisance or condition liable to be injurious or dangerous to health arising from night-soil, urine, slop-water or other waste-water or drainage, domestic or trade refuse, manure, carcasses of dead animals or other offensive matter or thing, or from the keeping of animals or birds on any premises so as to be a nuisance or injurious or dangerous to health, or from other cause, and to take proceedings at law against any person causing or responsible for the continuance of any such nuisance or condition.

120. It shall be the duty of every local authority to prevent or remedy all conditions liable to be injurious or dangerous to health arising from the erection or occupation of unhealthy dwellings or premises, or the erection of dwellings or premises on unhealthy sites or on sites of insufficient extent, or from overcrowding, or from the construction, condition or manner of use of any factory and to take proceedings under the law or regulations dealing with the matter in force in its district against any person causing or responsible for the continuance of any such condition.

121. The following shall be deemed to be nuisances liable to be dealt with in the manner provided in this Chapter:—

- (a) Any dwelling or premises of such construction or in such a state or so situated as to be injurious or dangerous to health or which is liable to favour the spread of any infectipus disease;
- (b) any street, pool, ditch, gutter, watercourse, sink, cistern, watercloset, earthcloset, privy, urinal, cess-pool, cesspit, drain, sewer, dungpit, sloptank, ashpit or manure heap so foul or in such a state or so situated or constructed as to be offensive or injurious or dangerous to health;
- (c) any well or other source of water supply or any cistern or other receptacle for water, whether public or private, the water from which is used or is likely to be used by man for drinking or domestic purposes or

insluiten de gekondenseerde of gepreserveerde melk bevat in hermeties gesloten voorwerpen;

“melkinrichting” betekenen een gebouw of perceel of gedeelte daarvan waarin melk wordt verkocht of geleverd of bewaard of voor verkoop of van de hand zetten wordt uitgesteld en sluit tevens in alle gronden en bijgebouwen behorende bij zodanig gebouw of perceel;

“melkvat” betekenen ieder voorwerp, vat, gereedschap, maat, toestel of ander ding van welke aard ook dat gebruikt wordt voor het verzamelen, behouden, bewaren, bereiden, vervoeren, meten, afleveren of rondbrengen van melk en sluit tevens in een deksel, bedekking, stop of ander los gedeelte dat waarschijnlijk in kontakt zal of kan komen met de inhoud van zodanig voorwerp, vat, gereedschap, maat, toestel of ding;

“melkleverancier” betekenen iemand in het bezit of in okkupatie van een melkinrichting en sluit in iemand die melk verkoopt of van de hand zet, of die melk voor de verkoop of het van de hand zetten aanbiedt of uitstalt, hetzij in een perceel of op straat of op een publieke plek.

HOOFDSTUK VIII.

GEZONDHEIDSDIENST EN HUISVESTING.

118. Het is een ieder verboden een misstand te veroorzaken of het bestaan te gedogen op enig erf, aan hem toebehorende of door hem bewoond of waarover hij het opzicht heeft, van een misstand of andere toestand die schadelijk of gevaarlijk voor de gezondheid zou kunnen zijn.

119. Elke plaatselijke autoriteit is verplicht te allen tijde haar distrikt in een reine en sanitaire toestand te onderhouden en te weren, of te verhelpen of te doen verhelpen, misstanden of toestanden, die voor de gezondheid schadelijk of gevaarlijk zouden kunnen worden, voortspruitende uit nachtvuil, urine, spoelwater of ander verbruiks- of afvoerwater, huis- of bedrijfsafval, meststoffen, dode lichamen van dieren of andere kwalikriekende dingen of voorwerpen, of uit het houden van dieren of vogels op erven tot hinder van anderen of tot schade of gevaar voor de gezondheid of uit andere oorzaken en gerechtigd te vervolgen personen die zodanige hindernissen of toestanden veroorzaken of verantwoordelijk zijn voor 't voortbestaan daarvan.

120. Elke plaatselijke autoriteit is verplicht toestanden te voorkomen of te verhelpen die voor de gezondheid schadelijk of gevaarlijk zouden kunnen zijn, voortspruitende uit de op-richting of bewoning van opgezonde woningen of de oprichting van woningen op ongezonde erven of erven van onvoldoende grootte of uit overbevolking of uit de konstruksie, toestand of wijze van gebruik van fabrieken en onder de desbetreffende wet of regulaties geldende in haar distrikt alle personen gerechtigd te vervolgen die zodanige toestand veroorzaken of verantwoordelijk zijn voor het voortbestaan daarvan.

121. Voor de doeleinden van deze Wet worden—

- (a) gebouwen of erven van zulk een konstruksie of in zulk een toestand of zo gelegen dat zij schadelijk of gevaarlijk voor de gezondheid zouden kunnen zijn of de verspreiding van besmettelijke ziekten zouden kunnen bevorderen;
- (b) straten, poelen, sloten, greppels, waterlopen, goten, regenbakken, waterklosets, aardklosets, privaten, urinoirs, zink- en beerputten, spoelkanalen, riolen, mestkuilen, spoelseltenks, aspotten, of mesthopen, die zo vuil of in zulk een toestand verkeren of zo gelegen of gekonstrueerd zijn dat zij hinderlijk of voor de gezondheid schadelijk of gevaarlijk zijn;
- (c) putten of andere bronnen van watervoorziening, regenbakken of andere watervergaarbakken, hetzij publieke of private, waarvan het water gebruikt wordt of gebruikt zou kunnen worden als drinkwater of voor

in connection with any dairy or milkshop or in or in connection with the manufacture or preparation of any article of food intended for human consumption, which is polluted or otherwise liable to render any such water injurious or dangerous to health ;

(d) any stable, kraal, cowshed, or other building or premises used for the keeping of animals which is so constructed, situated, used or kept as to be offensive or injurious or dangerous to health ;

(e) any accumulation or deposit, refuse, offal, manure, or other matter whatsoever which is offensive or which is injurious or dangerous to health ;

(f) any dwelling which is so overcrowded as to be injurious or dangerous to the health of the inmates or which does not conform with any regulations in force in the district as regards air-space, floor-space, lighting or ventilation ;

(g) any public building which is so situated, constructed, used or kept as to be unsafe, or injurious or dangerous to health ;

(h) any occupied dwelling for which such a proper, sufficient and wholesome water supply is not available within a reasonable distance as under the circumstances it is possible to obtain ;

(i) any factory or trade premises not kept in a cleanly state and free from offensive smells arising from any drain, privy, watercloset, earthcloset, or urinal, or not ventilated so as to destroy or render harmless and inoffensive as far as practicable any gases, vapours, dust or other impurities generated, or so overcrowded or so badly lighted or ventilated as to be injurious or dangerous to the health of those employed therein ;

(j) any factory or trade premises causing or giving rise to smells or effluvia which are offensive or which are injurious or dangerous to health ;

(k) any area of land kept or permitted to remain in such a state as to be offensive, or liable to cause any infectious, communicable or preventable disease or injury or danger to health ;

(l) any chimney (not being the chimney of a private dwelling) sending forth smoke in such quantity or in such manner as to be offensive or injurious or dangerous to health ;

(m) any cemetery, burial-place or place of sepulture so situated or so crowded or otherwise so conducted as to be offensive or injurious or dangerous to health ; or

(n) any other condition whatever which is offensive, injurious or dangerous to health.

"Author of a nuisance" means the person by whose act, default or sufferance the nuisance is caused, exists or is continued whether he be an owner or occupier or both owner and occupier or any other person.

122. The local authority, if satisfied of the existence of a nuisance, shall serve a notice on the author of the nuisance, or if such author cannot be found, then on the occupier or owner of the dwelling or premises on which the nuisance arises or continues, requiring him to remove the same within the time specified in the notice and to execute such works and do such things as may be necessary for that purpose and if the local authority think it desirable (but not otherwise) specifying any works to be executed to prevent a recurrence of the said nuisance :

Provided that—

(a) where the nuisance arises from any want or defect of a structural character or where the dwelling or premises are unoccupied, the notice shall be served on the owner ;

huishoudelijke doeleinden of in verband met een melkerij of melkwinkel of bij de vervaardiging of bereiding van voedsel of drank bestemd voor menselijk verbruik, die verontreinigd zijn of anderszins dat water schadelijk of gevaarlijk voor de gezondheid zouden kunnen maken ;

(d) stallen, kralen, koehokken, of andere gebouwen of percelen gebruikt voor 't houden van dieren, die zo gebouwd, gelegen, gebezigd of gehouden worden, dat zij hinderlijk of schadelijk of gevaarlijk voor de gezondheid zijn ;

(e) verzamelingen of ophopingen van vuil of andere dingen, die hinderlijk of die schadelijk of gevaarlijk voor de gezondheid zijn ;

(f) woningen, die zo overbevolkt zijn dat zij schadelijk of gevaarlijk voor de gezondheid van de bewoners zijn of die niet voldoen aan de regulaties geldende in het distrikt ten aanzien van luchtruimte, vloer-ruimte, verlichting of luchtverversing ;

(g) openbare gebouwen die zo gelegen of gekonstrueerd zijn of gebruikt of gehouden worden, dat zij onveilig of schadelijk of gevaarlijk voor de gezondheid zijn ;

(h) geokkuperde woningen, voor welke geen behoorlijke, voldoende of gezonde watervoorraad voorhanden is binnen een redelijke afstand als onder de omstandigheden verkregen kan worden ;

(i) fabrieken of bezigheids percelen, die niet in een zinde-lijke staat en vrij gehouden worden en van hinderlijke stank afkomstig van spoelkanalen, privaten, waterklosets, aardklosets, urinoirs of andere hindernissen of die niet zo geventileerd zijn dat zij zover doenlik de ontstaande gassen, dampen, stof of andere onrein-heden vernietigen of onschadelijk maken, of die zo overbevolkt of zo slecht verlicht of geventileerd zijn, dat zij schadelijk of gevaarlijk zijn voor de gezondheid van aldaar werkzame personen ;

(j) fabrieken of bezigheidspercelen die stank veroorzaken of daartoe aanleiding geven of uitwasemingen die hinderlijk of die schadelijk of gevaarlijk voor de gezondheid zijn ;

(k) terreinen, die in zulk een toestand gehouden of gelaten worden, dat zij hinderlijk zijn of aanleiding zouden kunnen geven tot besmettelijke, overdraagbare of verhoedbare ziekten of tot schade of gevaar voor de gezondheid ;

(l) schoorstenen (behalve schoorstenen van private wonin-gen), die dermate of op zodanige wijze rook veroorzaken dat zij hinderlijk of schadelijk of gevaarlijk voor de gezondheid zijn ;

(m) kerkhoven, begraafplaatsen of grafkelders, die zo gelegen of zo overbevolkt zijn of anderszins zo be-heerd worden dat zij hinderlijk of schadelijk of gevaarlijk voor de gezondheid zijn ;

(n) enige andere toestand die hinderlijk of schadelijk of gevaarlijk voor de gezondheid is ;

"bewerker van een misstand" betekent de persoon, door wiens handeling, verzuim of gedogen de misstand veroorzaakt wordt, bestaat of voortbestaat, hetzij hij een eigenaar of gebruiker of zowel eigenaar als gebruiker is of enig ander persoon.

122. De plaatselijke autoriteit, overtuigd zijnde van het bestaan van een misstand, moet de bewerker van de misstand, of indien hij niet te vinden is, alsdan de gebruiker of eigenaar van het woonhuis of perceel waarop de misstand ontstaat of bestaat, aanschrijven om binnen de tijd genoemd in de kennisgeving dezelve weg te ruimen en tot dat einde het nodige te bewerkstelligen, onder opgave, indien de plaatselijke autori-teit zulks nodig acht maar anders niet, van de werken die uitgevoerd moeten worden ten einde een herhaling van de misstand te voorkomen: Met dien verstande dat—

(a) waar de misstand zijn oorzaak heeft in een gebrek in de bouwwijze of waar de woning of het perceel ongeokkuperd zijn, de aanschrijving op de eigenaars gediend zal worden ;

- (b) where the author of the nuisance cannot be found and it is clear that the nuisance does not arise or continue by the act or default or sufferance of the occupier or owner of the dwelling or premises, the local authority shall itself remove the same and may do what is necessary to prevent the recurrence thereof.

procedure in
case owner
fails to comply
with
notice.

122. (1) If the person on whom a notice to remove a nuisance has been served as aforesaid makes default in complying with any of the requirements thereof within the time specified, or if the nuisance, although removed since the service of the notice, is in the opinion of the local authority likely to recur on the same premises, the local authority shall cause a complaint relating to such nuisance to be made before a magistrate and such magistrate shall thereupon issue a summons requiring the person on whom the notice was served to appear before his court.

(2) If the court is satisfied that the alleged nuisance exists or that, although removed, it is likely to recur on the same premises, the court shall make an order on the author thereof or the occupier or owner of the dwelling or premises as the case may be, requiring him to comply with all or any of the requirements of the notice or otherwise to remove the nuisance within a time specified in the order and to do any works necessary for that purpose, or an order prohibiting the recurrence of the nuisance and directing the execution of any works necessary to prevent the recurrence, or an order both requiring the removal and prohibiting the recurrence of the nuisance.

(3) The court may by such order impose a fine not exceeding ten pounds on the person on whom the order is made and may also give directions as to the payment of all costs incurred up to the time of the hearing or making of the order for the removal or prohibition of the nuisance.

(4) Before making any order the court may, if it sees fit, adjourn the hearing or further hearing of the summons until an inspection, investigation or analysis in respect of the nuisance alleged has been made by some competent person.

(5) Where the nuisance proved to exist is such as to render a dwelling in the judgment of the court unfit for human habitation, the court may prohibit the use thereof as a dwelling until in its judgment the dwelling is fit for that purpose; and on the court being satisfied that it has been rendered fit for use as a dwelling the court may determine its previous order by another order declaring the dwelling habitable, and from the date thereof such dwelling may be let or inhabited.

Notwithstanding any such order further proceedings may be taken in accordance with this section in respect of the same dwelling in the event of any nuisance occurring or of the dwelling being again found to be unfit for human habitation.

penalties in
relation to
nuisances.

124. (1) Any person who fails to obey an order to comply with the requirements of the local authority, or otherwise to remove the nuisance, shall, unless he satisfies the court that he has used all diligence to carry out such order, be liable to a fine not exceeding forty shillings for every day during which the default continues; and any person wilfully acting in contravention of an order of prohibition as in the last preceding section provided, shall be liable to a fine not exceeding forty shillings for every day during which the contravention continues.

(2) The local authority may in such a case enter the premises to which any such order relates, and remove the nuisance and do whatever may be necessary in the execution of such order and recover in any competent court the expenses incurred by them from the person on whom the order is made.

- (b) waar de bewerk van de misstand niet te vinden is en het duidelijk is dat de misstand niet ontstaat of voortbestaat ten gevolge van een handeling of verzuim of het gedogen van de gebruiker of eigenaar van de woning of het perceel, de plaatselijke autoriteit zelve de misstand heeft weg te ruimen en het nodige kan verrichten om de herhaling daarvan te voorkomen.

123. (1) Indien de persoon die als voormeld aangezegd is om een misstand weg te ruimen, niet binnen de gestelde tijd aan de kennisgeving voldoet, of, indien de misstand, ofschoon sedert de diening van de kennisgeving weggeruimd, naar de mening van de plaatselijke autoriteit waarschijnlijk weer op het zelfde erf zal ontstaan, dan dient de plaatselijke autoriteit een klachte betreffende zodanige misstand bij de magistraat in, zullende alsdan de magistraat de persoon op wie de kennisgeving gediend was, bij dagvaarding oproegen om voor het hof te verschijnen.

(2) Blijkt het aan het Hof dat de beweerdde misstand bestaat of dat hij ofschoon verwijderd, weer op hetzelfde erf zal ontstaan, dan gelast de magistraat bij onder op de bewerk van de misstand of op de eigenaar van de woning of het perceel onderscheidenlik om aan alle of zekere eisen gesteld in de kennisgeving te voldoen of anderszins om de misstand binnen een tijd bepaald in de order weg te ruimen en tot dat einde de nodige werken uit te voeren, of hij verbiedt bij order de herhaling van de misstand en beveelt de uitvoering van de werken vereist om herhaling te voorkomen of hij gelast zowel de wegruiming en verbiedt de herhaling van de misstand.

(3) Het hof kan bij zulk een order en boete van ten hoogste tien pond aan de persoon opleggen, tegen wie de order gemaakt is en kan tevens voorschriften geven betreffende de betaling van alle onkosten gemaakt tot op het tijdstip van het horen van de dagvaarding of het maken van de order voor de wegruiming of het verbod van de misstand.

(4) Alvorens een order te maken, kan het Hof desverkiezende de behandeling of verdere behandeling van de dagvaarding verdagen totdat een inspectie, onderzoek of analyse betreffende de beweerdde misstand door een bevoegd persoon gehouden is.

(5) Wanneer de bewezen misstand van dien aard is dat een woning naar het oordeel van 't hof ongeschikt ter bewoning is, kan het hof het gebruik daarvan tot woning verbieden totdat het gebouw naar zijn oordeel daarvoor geschikt is. Blijkt ten genoegen van het hof dat het gebouw bewoonbaar gemaakt is, dan het onder vernietiging van zijn vroegere order bij een nieuwe order het gebouw bewoonbaar verklaren, zullende het vanaf de datum daarvan mogen worden verhuurd of bewoond.

Niettegenstaande zulk een order kunnen verdere stappen overeenkomstig dit artikel ten aanzien van hetzelfde gebouw worden genomen ingeval zich weer een misstand voordoet of het gebouw weer ongeschikt ter bewoning gevonden wordt.

124. (1) Ieder die een order om aan de voorschriften van de plaatselijke autoriteit te voldoen of anderszins de misstand weg te ruimen, niet gehoorzaamt, wordt, zo hij niet ten genoegen van het hof bewijst dat hij alle naarstigheid gebruikt heeft om de order uit te voeren, veroordeeld tot een boete van ten hoogste veertig shillings voor elke dag gedurende welke zijn verzuim voortduurt.

Ieder die opzettelijk in strijd handelt met een verbodsoorder bedoeld in het voorgaand artikel, wordt veroordeeld tot een boete van ten hoogste veertig shillings voor elke dag gedurende welke de overtreding voortduurt.

(2) De plaatselijke autoriteit kan in zulk een geval het perceel, waarop de order betrekking heeft, binnentreden en de misstand wegruimen en al het nodige verrichten om aan de order uitvoering te geven. De onkosten door haar gemaakt kunnen in een bevoegd hof worden verhaald op de persoon, tegen wie de order gemaakt is.

Hoe te han-
delen indien
eigenaar niet
voldoet aan
kennisge-
ving.

Strafbepa-
lingen
betreffend
misstanden.

Court may order local authority to execute works in certain cases.

125. Whenever it appears to the satisfaction of the court that the person by whose act or default the nuisance arises or the owner or occupier of the premises is not known or cannot be found, the court may at once order the local authority to execute the works thereby directed and the cost of executing the same shall be a charge on the property on which the said nuisance exists.

Examination of premises.

126. The local authority or any of its officers or, on the order of a magistrate, any member of the police, may enter any building or premises for the purpose of examining as to the existence of any nuisance therein at all reasonable times; and the local authority or any of its officers may, if necessary, open up the ground of such premises and cause the drains to be tested or such other work to be done as may be necessary for the effectual examination of the said premises: Provided that if no nuisance is found to exist, the local authority shall restore the premises at its own expense.

Persons making complaint of nuisance.

127. (1) Any person who alleges that a nuisance exists may notify the allegation to the local authority, and if the local authority fails within a reasonable time to cause the nuisance to be removed such person may serve the notice referred to in section *one hundred and twenty-two* and thereupon the like proceedings shall be had with the like incidents and consequences as to making of orders, penalties for disobedience of orders, and otherwise, as in the case of a complaint relating to a nuisance made by the local authority: Provided that the court may authorize any member of the police or any other person to do all the necessary acts for executing an order made under this section and to recover the expenses from the person on whom the order is made in a summary manner.

(2) Any member of the police or other person authorized under this section shall have the like powers as if he were an officer of the local authority.

(3) Where the court is satisfied that the person making a complaint under this section had reasonable grounds for doing so, the court may when making an order for the removal of the nuisance also order the local authority to pay any expenses or costs incurred by such person instead of ordering the author of the nuisance to pay the same.

Demolition of unfit dwellings.

128. (1) Where under section *one hundred and twenty-one* a nuisance is proved to exist with respect to a dwelling and the court is satisfied that such dwelling is so dilapidated, or so defectively constructed, or so situated, that repairs to or alterations of the same are not likely to remove the nuisance and make such dwelling fit for human habitation the court may order the owner thereof to commence to demolish the dwelling and any other structures on the premises on or before a specified day, being at least one month from the date of issuing the order, and to complete the demolition and to remove the materials which comprised the same from the site before another specified day.

(2) The court shall give notice to the occupier of a dwelling in respect of which such an order has been issued requiring him to move therefrom within a time to be specified in such notice, and if any person fails to comply with such notice or enters the dwelling or premises after the date fixed by the court for the commencement of the demolition thereof, except for the purpose of demolition, he shall be guilty of an offence.

(3) If any person fails to comply with such an order for demolition he shall be guilty of an offence and be liable to pay the daily fine provided in section *one hundred and twenty-four*, and the local authority may cause the dwelling and any other structures on the premises to be demolished and may recover from the owner the expense incurred in doing so after deducting the nett proceeds of the sale of the materials, which the local authority may sell by auction.

(4) No compensation shall be payable by the local authority to the owner or occupier of any dwelling or other structures in respect of the demolition thereof as aforesaid.

125. Blijkt ten genoegen van het hof dat de persoon aan wiens handeling of verzuim de misstand te wijten is of de eigenaar of gebruiker van het perceel onbekend of niet te vinden is, dan kan het hof dadelijk de plaatselijke autoriteit bij order gelasten om de daarbij bevolen werken uit te voeren, zullende de kosten van uitvoering daarvan ten laste komen van het eigendom waarop de misstand bestaat.

126. De plaatselijke autoriteit of haar beambten of daartoe gelast door een magistraat, enig lid van de politie kan enig gebouw of perceel op enige redelijke tijd binnentreden ten einde het te onderzoeken op het bestaan van een misstand.

De plaatselijke autoriteit of een van haar beambten, kan zo nodig de grond in zulk een perceel opengraven en de afvoerkanaalen laten onderzoeken of andere werken doen uitvoeren die nodig zijn voor het behoorlijk onderzoek van het perceel: Met dien verstande dat, zo bevonden wordt dat er geen misstand bestaat, de plaatselijke autoriteit het perceel op eigen kosten zal herstellen.

127. (1) Ieder die beweert dat een misstand bestaat kan van die bewering kennis geven aan de plaatselijke autoriteit. Indien de plaatselijke autoriteit niet binnen een redelijke tijd de misstand laat wegruimen, dan kan de betrokken persoon de kennisgeving bedoeld in artikel *honderd twee en twintig*, zullende alsdan dezelfde procedure worden gevolgd met gelijke verrichtingen en gevolgen wat betreft het maken van orders, straffen wegen veronachtzaming van orders en anderszins als wanneer een klachte betreffende een misstand door de plaatselijke autoriteit ingediend wordt: Met dien verstande dat het hof enig lid van de politie of andere persoon kan gelasten om ter uitvoering van een order onder dit artikel het nodige te verrichten en om de onkosten op een summiere wijze te verhalen op de persoon tegen wie de order gemaakt is.

(2) Ieder lid van de politie of ander persoon die onder dit artikel gemachtigd is, heeft dezelfde bevoegdheden die een beambte van de plaatselijke autoriteit heeft.

(3) Blijkt ten genoegen van het hof dat de persoon, die onder dit artikel een klachte indient, redelijke gronden daartoe heeft, dan kan het bij het maken van een order tot wegruiming van de misstand tevens bevelen, dat alle uitgaven of onkosten door zodanig persoon geleden, door de plaatselijke autoriteit worden betaald in plaats van de bewerker van de misstand te bevelen dezelve te betalen.

128. (1) Wanneer onder artikel *honderd een en twintig* ten aanzien van een woning het bestaan van een misstand bewezen wordt en het hof overtuigd is dat de woning zó vervallen of zó gebrekkig gekonstrueerd is of zó gelegen is het doen van herstellingen of het aanbrengen van veranderingen naar alle waarschijnlijkheid de misstand niet zal wegruimen en het gebouw geschikt ter bewoning zal maken, dan kan het hof de eigenaar daarvan bij order gelasten om met de sloping van het gebouw of andere getimmerten op het erf op of vóór een bepaalde dag, zijnde ten minste een maand na de datum van uitreiking van de order, een begin te maken en de sloping daarvan te voltooien en het afbraakmateriaal van het terrein te verwijderen vóór een andere bepaalde dag.

(2) Het hof moet de gebruiker van een woning ten aanzien waarvan zulk een order gemaakt, aanschrijven om dezelve binnen een in de aanschrijving genoemde tijd te ontruimen. Voldoet hij niet aan de aanschrijving of betreedt hij de woning of het perceel na de datum waarop volgens de order van het hof met de sloping daarvan een begin moet worden gemaakt, dan is hij schuldig aan een overtreding.

(3) Ieder die een order tot sloping niet nakomt, is schuldig aan een overtreding en onderhevig aan de betaling van de dagelijkse boete bepaald in artikel *honderd vier en twintig*, zullende de plaatselijke autoriteit het gebouw en de andere getimmerten van het te slopen perceel mogen doen afbreken en op de eigenaar de onkosten daarvan verhalen, na aftrek van de netto-opbrengst van het materiaal, dat door de plaatselijke autoriteit bij vendutie mag worden verkocht.

(4) De plaatselijke autoriteit is aan de eigenaar of gebruiker van een woning of ander getimmerde ter zake van de sloping daarvan tot geen vergoeding gehouden.

Hof kan plaatselijke autoriteit bevelen werken in zekere gevallen uit te voeren.

Onderzoek van percelen.

Personen die klagen over een misstand.

Sloping van ongeschikte woningen.

Prohibitions in respect of back-to-back dwellings, and rooms without through ventilation.

129. (1) Within any urban area and within any rural area to which the Minister may, by notice in the *Gazette*, apply the provisions of this section, it shall not be lawful for any person after the commencement of this Act—

- (a) to erect any dwelling constructed on the back-to-back system; or
- (b) to erect any room intended to be used as a sleeping or living or work room which is not sufficiently lighted by a window or windows of a total area of not less than one-twelfth of the floor area and sufficiently ventilated by two or more ventilation openings or by windows capable of being wholly or partly opened, such windows or openings being so placed as to secure through or cross ventilation; or
- (c) to erect any dwelling on made ground within two years of the date of the last deposit of material thereon, or if the material contained street-sweepings, refuse, rubbish or other organic matter liable to decompose, within seven years from such date, unless in either case the site thereof is first covered to the satisfaction of the local authority with a layer of concrete or other material which is impervious to water and air; or
- (d) to let or use for habitation any dwelling or room erected anywhere after the commencement of this Act in contravention of paragraphs (a), (b) or (c).

(2) Any person who contravenes any provision of this section shall be liable on conviction to a fine of not exceeding fifty pounds, and to a further fine of not exceeding two pounds for every day during which such contravention continues after written notice thereof from the local authority.

130. (1) In any agreement or lease entered into after the commencement of this Act for the hiring for habitation of a dwelling at a rent not exceeding two pounds per week, seven pounds per month or seventy pounds per year there shall be implied—

- (a) a condition that the dwelling is in all respects at the date of the agreement or lease reasonably fit for human habitation; and
- (b) an undertaking that the dwelling shall during the period of the agreement or lease, be kept by the lessor in all respects reasonably fit for human habitation.

(2) The lessor or the local authority or any person authorized in writing by him or it may at any time between sunrise and sunset on giving twenty-four hours notice in writing to the lessee or occupier enter the dwelling for the purpose of inspecting the state and condition thereof.

(3) If it appears to the local authority that the condition and undertaking implied under this section in respect of any dwelling is not complied with, the local authority shall, unless a demolition or closing order is issued under this Chapter in respect of the dwelling, request the lessor by written notice, to do within a reasonable time (not being less than twenty-one days) specified in the notice, all such things as the local authority may specify in the notice as being necessary to make the dwelling reasonably fit for human habitation.

(4) If within the time specified in the notice, the lessor has not complied with the terms thereof, the local authority shall do all such things aforesaid and may recover the cost thereof from the lessor.

(5) In this section "lessor" includes in addition to an owner as defined in this Act, any person from whom the lessee's right to occupy the dwelling is immediately derived; "lessee" includes a sub-lessee or any person deriving a right of occupation of the dwelling from a lessor.

Regulations. **131.** (1) The Minister may make regulations, and may impose duties in connection with the carrying out and enforcement thereof on local authorities, magistrates, owners and others, as to—

129. (1) Het is verboden na de invoering van deze Wet binnen een stedelijke kring of binnen enige landelijke kring, waarop de Minister de bepalingen van dit artikel toepasselijk mocht verklaren—

- (a) een gebouw op te richten dat volgens het achterzijde tegen-achterzijde stelsel gebouwd is; of
- (b) een kamer te bouwen bestemd tot slaap- woon- of werkkamer, die niet voldoende verlicht is door een venster of vensters van een totale oppervlakte van ten minste een-twaalfde van de vloerruimte en voldoende geventileerd door twee of meer ventilatie-openingen of door vensters die geheel of gedeeltelijk geopend kunnen worden, welke vensters of openingen zó geplaatst zijn dat door of kruisventilatie plaatsvindt; of
- (c) een woning op stortgrond op te richten binnen twee jaren nadat de laatste storting van grond daarop plaatsgevonden heeft of indien het gestorte materiaal bestond uit straatvuil, afval of andere organiese stoffen die aan bederf onderhevig zijn, binnen zeven jaren na zodanige datum, tenzij in een of ander geval het terrein eerst ten genoegen van de plaatselijke autoriteit bedekt wordt met een laag beton of ander materiaal dat ondoordringbaar is voor water en lucht; of
- (d) ter bewoning te verhuren of gebruiken enig woonhuis of kamer na de invoering van deze Wet ergens opgericht in strijd met paragraaf (a), (b) of (c);

(2) Ieder die een bepaling van dit artikel overtreedt wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond en met een verdere boete van ten hoogste twee pond voor elke dag waarop de overtreding voortduurt na een desbetreffende aanschrijving van de plaatselijke autoriteit.

130. (1) In elke overeenkomst of kontrakt, na de invoering van deze Wet aangegaan tot huur ter bewoning van een woonhuis, tegen een huurprijs van ten hoogste twee pond per week, zeven pond per maand of zeventig pond per jaar wordt stilzwijgend verondersteld—

- (a) de voorwaarde dat het woonhuis op de datum van de overeenkomst of het kontrakt in alle opzichten redelijk geschikt is ter bewoning; en
- (b) de verplichting van de verhuurder om gedurende de huurtermijn het woonhuis in alle opzichten in een ter bewoning redelijk geschikte toestand te onderhouden.

(2) De verhuurder of de plaatselijke autoriteit of iemand door hem of haar schriftelijk daartoe gemachtigd kan te eniger tijd tussen zonsopgang en zonsondergang na vier en twintig uren van te voren aan de huurder of gebruiker schriftelijk kennis te hebben gegeven, het woonhuis binnentreden om de toestand daarvan te onderzoeken.

(3) Blijkt aan de plaatselijke autoriteit dat de voorwaarde en verplichting ingevolge dit artikel ten opzichte van een woonhuis stilzwijgend verondersteld, niet nagekomen is, dan moet de plaatselijke autoriteit, tenzij een slopings- of sluitings order onder dit hoofdstuk verleend wordt ten aanzien van het woonhuis, de verhuurder aanschrijven om binnen een redelijke in de aanschrijving gestelde termijn van ten minste een en twintig dagen alle werken uit te voeren die de plaatselijke autoriteit in de aanschrijving mocht opgeven nodig te zijn om het woonhuis redelijk geschikt ter bewoning te maken.

(4) Voldoet de verhuurder niet binnen de in de aanschrijving genoemde termijn aan de daarin gestelde eisen, dan zal de plaatselijke autoriteit het nodige verrichten en kan de onkosten daarvan op de verhuurder verhalen.

(5) In dit artikel wordt onder "verhuurder", benevens een eigenaar als omschreven in deze Wet, begrepen een ieder aan wie de huurder zijn recht tot gebruik van het woonhuis rechtstreeks ontleent; onder "huurder" is begrepen een onderhuurder of iemand die zijn recht tot gebruik van het woonhuis ontleent aan een verhuurder.

131. De Minister kan regulaties vaststellen en verplichtingen in verband met de uitvoering en toepassing daarvan opleggen aan plaatselijke autoriteiten, magistraten, eigenaars en andere, betreffende—

Verbods-voorschrift ten betreffend achterzijde tegen achterzijde woningen en kamers zonder doo-ventilatie.

Voorwaarde en verplichting stilzwijgend verondersteld in huurovereenkomsten

Regulaties.

- (a) the inspection of dwellings, public buildings, factories and trade premises, and for securing the keeping of the same clean and free from nuisance and so as not to endanger the health of the inmates or the public health;
- (b) the construction of dwellings, the provision of proper lighting and ventilation, and the prevention of overcrowding;
- (c) the periodical cleansing and white-washing or other treatment of dwellings and the cleansing of land attached thereto and the removal of rubbish or refuse therefrom by the owners of the dwellings;
- (d) the drainage of premises, the disposal of offensive liquids and the removal and disposal of rubbish, refuse, manure and waste matters;
- (e) the keeping of animals, and the construction, cleanliness and drainage of places where animals are kept;
- (f) the establishment and carrying on of factories or trade premises which are liable to cause offensive smells or effluvia, or to discharge liquid or other material liable to cause such smells or effluvia or to pollute streams, or are otherwise liable to be a nuisance or injurious or dangerous to health, and for prohibiting the establishment or carrying on of such factories or trade premises in unsuitable localities or so as to be a nuisance or injurious or dangerous to health.

(2) Any person contravening or failing to comply with any regulation made under this section shall be liable on conviction to a fine of not exceeding fifty pounds or, in the case of a continuing offence, to a fine of not exceeding forty shillings for every day during which the offence continues after written notice thereof from the local authority.

CHAPTER IX.

GENERAL AND SUPPLEMENTARY.

132. (1) The Minister may, when so requested by a local authority, make regulations requiring medical practitioners, certificated midwives or other persons practising midwifery for gain, hire or hope of reward to report promptly to the local authority every birth attended by them or coming to their notice in a professional capacity, and prescribing the information to be furnished in such reports.

(2) Any person failing to comply with any such regulation shall be guilty of an offence.

133. The Minister, out of monies specially voted by Parliament, may—

- (a) contribute towards the cost of construction, equipment or maintenance of laboratories or other institutions engaged in carrying out researches or investigations regarding human diseases or towards the cost of any such researches or investigations;
- (b) contribute towards the funds of any public voluntary society or association concerned with maternity or child-welfare, the prevention of tuberculosis or venereal disease, the training of sanitary inspectors or health visitors, instruction in first-aid or home nursing, or any other matter relating to public health.

134. Every assistant health officer of the department of Public Health may, with the authority and on behalf of the chief health officer, discharge any of the duties or functions of the chief health officer, and any duties imposed or powers conferred by this Act on district surgeons, port health officers

- (a) de inspeksie van woonhuizen, openbare gebouwen, fabrieken en bezigheidspercelen en het rein en vrij van misstanden houden daarvan, zodat de gezondheid van de inwonenden of de volksgezondheid niet in gevaar gebracht wordt;
- (b) de konstruksie van woonhuizen, de voorziening in behoorlijke verlichting en ventilatie en de voorkoming van overbevolking;
- (c) het periodieke schoonmaken en witten of andere behandeling van woningen; en het reinigen van belendende grond en de opruiming van vuilnis of afval daarop door de eigenaars van de woonhuizen;
- (d) de afwatering van percelen, de onschadelikmaking van hinderlike vochten en de opruiming en vernietiging van vuilnis, afval, mest en verbruikstoffen;
- (e) het houden van dieren, en de konstruksie, reinheid en afwatering van plekken waar dieren gehouden worden;
- (f) de oprichting en werking van fabrieken of bezigheidspercelen, die hinderlike stank of dampen plegen te veroorzaken of die vloeibare of andere stoffen lozen die zodanige stank of dampen doen ontstaan of waterlopen verontreinigen of anderszins hinderlik of schadelik of gevaarlik voor de gezondheid kunnen zijn, en betreffende het verbod van de oprichting of werking van zodanige fabrieken of bezigheidspercelen in ongeschikte lokaliteiten of waar zij hinderlik of schadelik of gevaarlik voor de gezondheid kunnen zijn.

(2) Ieder die een regulatie vastgesteld onder dit artikel overtreedt of niet nakomt wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond of, in het geval van een voortdurende overtreding, met een boete van ten hoogste veertig shillings voor elke dag gedurende welke de overtreding voortduurt na een desbetreffende aanschrijving van de plaatselijke autoriteit.

HOOFDSTUK IX.

ALGEMENE EN AANVULLENDE BEPALINGEN.

132. (1) De Minister kan, op daartoe strekkend verzoek van een plaatselijke autoriteit, regulaties vaststellen waarbij aan geneeskundige praktijks, gecertificeerde vroedvrouwen of andere personen die de verloskunde uitoefenen voor winst, huur of hoop op beloning de verplichting opgelegd wordt om onverwijld aan de plaatselijke autoriteit te rapporteren elke geboorte door ze bijgewoond of te hunner kennis komende in een professionele hoedanigheid, en waarbij voorgeschreven wordt welke inlichtingen in zodanige rapporten verstrekt moeten worden.

(2) Ieder die niet voldoet aan zulk een regulatie is schuldig aan een overtreding.

133. De Minister kan uit gelden bepaaldelijk door 't Parlement beschikbaar gesteld—

- (a) bijdragen tot de onkosten van oprichting, inrichting of onderhoud van laboratoria of andere instellingen die tot taak hebben navorsingen of onderzoekingen in te stellen betreffende menselijke ziekten of tot de onkosten verbonden aan deze navorsingen of onderzoekingen;
- (b) bijdragen tot de fondsen van openbare vrijwillige verenigingen of verenigingen die zich bemoeien met moederschap of kinderwelzijn, de voorkoming van tuberkuloze of veneriese ziekte de opleiding van sanitaire inspektors of gezondheidsbezoekers, ondericht in eerste hulp bij ongelukken, thuisverpleging of andere de volksgezondheid betreffende aangelegenheden.

134. De assistent ambtenaren van gezondheid van het Departement van Volksgezondheid kunnen in opdracht en van wege de hoofdamtenaar van gezondheid de werkring van de hoofdamtenaar van gezondheid waarnemen. De verplichtingen bij deze Wet opgelegd of de bevoegdheden toegekend aan distriktsgeneesheren, havengezondheidsbeambten of andere geneeskundige goevernementsambtenaren kunnen

Aangifte van geboorten.

Bijdragen tot kosten van laboratoria, vrijwillige verenigingen die zich bemoeien met volksgezondheid.

Werkkring van hoofd en assistent ambtenaren van gezondheid.

reporting of births.

Contributions to cost of laboratories, voluntary associations concerned with public health.

Powers and duties of chief and assistant health officers.

or other medical officers of the Government may be carried out or exercised by the chief health officer or any assistant health officer of the department.

Minister may delegate power to make regulations to local authorities.

135. The Minister may delegate to any local authority power to make regulations relating to any matter in respect of which he is empowered by this Act to make regulations, and any such regulation if approved by the Minister and published in the *Gazette* shall be of the same force and effect within the district of such local authority as if it had been made by the Minister.

Domicile of persons for purposes of this Act.

136. Where any question arises as to the domicile of any person for the purposes of this Act, it shall be referred to the Minister, whose decision thereon shall be final and conclusive.

Contracts in respect of dwellings not to be affected.

137. Nothing in this Act shall prejudice the remedies of any owner or occupier of a dwelling or premises for the breach, non-observance or non-performance of any contract entered into by an owner or occupier in respect of which dwelling or premises an order has been made by the court or a local authority under this Act.

Saving clauses as to recovery of damage.

138. Nothing in this Act shall be construed as depriving any person of any right which he may possess to institute legal proceedings and to obtain damages in any court of law for loss or injury sustained through the neglect of any local authority or any person to perform any duty imposed by this Act or otherwise.

Powers of entry and inspection of premises and penalties for obstruction.

139. (1) Any health officer or medical or sanitary inspector of the department of Public Health, or any magistrate, district surgeon or port health officer, or any member of the police or any other person generally or specially authorized by the Minister, and any medical officer of health or sanitary inspector or other person duly authorized thereto by the local authority may, at all reasonable hours or, if necessary for the proper performance of the duty, at any hour, enter any premises to make any inspection or to perform any work or to do anything which he is required or authorized by this Act or any other law to do, if such inspection, work or thing is necessary for or incidental to the performance of his duties or the exercise of his powers.

(2) Any person who fails to give or refuses access to any officer, inspector or person mentioned in or authorized under sub-section (1) if he requests entrance on any premises, or obstructs or hinders him in the execution of his duties under this Act, or who fails or refuses to give information that he may lawfully be required to give to such officer, inspector or person, or who gives to such officer, inspector or person false or misleading information knowing it to be false or misleading, or who prevents the owner or any of his servants or workmen from entering any dwelling or premises for the purpose of complying with any requirement under this Act, shall be guilty of an offence.

Penalties for fraudulent conduct in connection with certificates under this Act.

140. Any person who—
(a) for the purpose of obtaining any certificate under this Act makes any false statement or is a party to any false pretence or conduct, knowing it to be false; or
(b) forges or falsifies any certificate under this Act or utters any such forged or falsified certificate, knowing it to be forged or falsified; or
(c) uses or attempts to use any document as a certificate under this Act, knowing it to be a forged or falsified document or certificate,
shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for the crime of fraud.

Prosecutions by local authorities for contravention of this Act.

141. (1) A local authority may, by any of its officers or by any person authorized in writing by the mayor or chairman thereof, prosecute for any contravention of or offence against or default in complying with any provision of this Act or any regulation made thereunder, if the contravention, offence or default is alleged to have been committed within or to affect its district.

(2) Where an officer or person authorized by a local authority has under sub-section (1) prosecuted any person for any

uitgevoerd of uitgeoefend worden door de hoofdamttenaar van gezondheid of door de assistent ambtenaren van gezondheid van het Departement.

135. De Minister kan aan enige plaatselijke autoriteit de bevoegdheid overdragen om regulaties vast te stellen betreffende aangelegenheden ten aanzien waarvan hij uit kracht van deze Wet bevoegd is regulaties vast te stellen.

Deze regulaties, mits goedgekeurd zijnde door de Minister, worden in de *Staatskoerant* gepubliceerd en hebben dezelfde kracht in het distrikt van de plaatselijke autoriteit alsof zij door de Minister vastgesteld waren.

136. Geschillen betreffende de woonplaats van personen voor de doeleinden van deze Wet, worden verwezen aan de Minister, wiens beslissing afdoende en voldoende zal zijn.

137. Het bepaalde in deze Wet laat onverkort de rechten van eigenaar of gebruikers van woonhuizen of percelen wegens verbreking of niet-vervulling van overeenkomsten door hen aangaan betreffende de woonhuizen of percelen ten aanzien waarvan door het hof of een plaatselijke autoriteit onder deze Wet een order gemaakt is.

138. Het bepaalde in deze Wet laat onverkort het recht van personen om in rechten de schade of het verlies te verhalen door hen geleden ten gevolge van de nalatigheid van een plaatselijke autoriteit of enig persoon in de vervulling van de verplichtingen bij deze Wet of anderszins opgelegd.

139. (1) Ieder gezondheidsbeambte of geneeskundige of gezondheidsinspekteur van het Departement van Volksgezondheid of ieder magistraat, distriktsgeneesheer of havengezondheids beambte of ieder lid van de politie of ieder ander persoon daartoe in het algemeen of bijzonderlijk gelast door de Minister alsmede ieder geneeskundige ambtenaar van gezondheid of inspekteur van gezondheid of ander persoon daartoe door de plaatselijke autoriteit gelast, kan op alle redelijke uren of indien zulks zo nodig is voor de behoorlijke verrichting van de dienst, op enig uur, een perceel binnentreden om een inspeksie te houden of enige werkzaamheid of handeling te verrichten, die hij uit kracht van deze of een andere wet verplicht of bevoegd is te verrichten, indien de inspeksie, werkzaamheid of handeling nodig is voor, of verband houdt met de vervulling van zijn dienstplichten of de uitoefening van zijn bevoegdheden.

(2) Ieder die verzuimt of weigert toegang te geven aan een beambte, inspekteur of persoon in sub-artikel (1) genoemd of bevoegd verklaard, die toegang verlangt tot een perceel, of die hem belemmert of hindert in de uitvoering van zijn dienst onder deze Wet, of die verzuimt of weigert aan zulk een beambte, inspekteur of persoon de inlichtingen te geven, die wettig van hem verlangd kunnen worden of die hem valse of misleidende inlichtingen geeft wetende dat zij vals of misleidend zijn of die de eigenaar of diens dienaren of werklieden belet om een woonhuis of perceel binnentreden ten einde aan enige eis onder deze Wet te voldoen, is schuldig aan een overtreding.

140. Ieder die—

(a) ter verkrijging van een certificaat onder deze Wet een valse opgave doet of medeplichtig is aan een valse voorstelling of gedraging wetende dat zij vals is; of
(b) een certificaat onder deze Wet valselijk opmaakt of vervalst of zulk opmaakt of vervalst of zulk een valselijk opgemaakt of vervalst certificaat uit geeft wetende dat het valselijk opgemaakt of vervalst is; of
(c) enig dokument als een certificaat onder deze Wet gebruikt of poogt te gebruiken wetende dat het valselijk opgemaakt of vervalst is,

wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met de straffen bij de wet gesteld op de misdaad van bedrog.

141. (1) Plaatselijke autoriteiten kunnen, door een van haar beambten schriftelijk daartoe gemachtigd door de burgemeester of voorzitter daarvan, elke overtreding, schending of niet-nakoming van de bepalingen van deze Wet of de regulaties daaronder vastgesteld, in rechten te vervolgen, indien dezelve beweerd wordt begaan te zijn in, of betrekking te hebben op haar distrikt.

(2) Heeft een beambte of persoon daartoe gemachtigd door een plaatselijke autoriteit, een vervolging onder sub-artikel

Minister kan bevoegdhe tot vaststelling van regulaties delegeren aan plaatselijke autoriteiten

Woonplaats van personen voor doeleinden van deze Wet.

Overeenkomsten betreffende woonhuizen worden niet verkort.

Voorbe betreffende verhaal van geleden schade.

Bevoegdhe tot binnentreden en inspektie van perceel en strafberling tegen lemmering

Straf op bedriegelijk handelingen in verband met certificaten onder deze W

Vervolging door plaatselijke autoriteiten wegens overtreding van deze Wet.

contravention of, offence against, or default in complying with, any provision of this Act or any regulation made thereunder and the accused has been convicted of that contravention, offence or default, all fines recovered from the accused by reason of the conviction or any amount forfeited under recognizances for failure of the accused to appear to answer the charge shall be paid to the local authority and by it paid into its revenues.

142. Any person guilty of an offence against or contravention of, or default in complying with, any provision of this Act shall, if no penalty is expressly provided for such offence, contravention or default, be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

143. No defect in the form of any notice given or order made under this Act shall invalidate or render unlawful the administrative action, or be a ground for exception to any legal proceedings, which may be taken in the matter to which such notice or order relates provided the requirements thereof are substantially and intelligibly set forth.

144. Notwithstanding anything contained in section seven of this Act, the board of health for the division of Kimberley constituted under the Public Health Extension Act, 1884, of the Cape of Good Hope (Act No. 10 of 1884) shall be the local authority for the division of Kimberley under this Act except as to the provisions of Chapters VII. and VIII. In respect of those Chapters and any other provisions necessary for or incidental to the carrying out of those Chapters the municipal council of Kimberley and the divisional council of Kimberley shall, within their respective areas, be the local authority.

145. By-laws or regulations made under any law repealed by this Act shall remain in force unless in conflict with this Act and be deemed to be made hereunder until superseded by regulations made under this Act.

146. Notwithstanding anything in the South Africa Act, 1909, or any other law contained, the provisions of this Act shall be deemed to be in addition to and not in derogation of any provisions of any other law which are not in conflict or inconsistent with this Act. If the provisions of any other law are in conflict with or inconsistent with this Act, the provisions of this Act shall prevail.

147. (1) Any proclamation, regulation, notice or order issued under this Act may be expressed to be in addition to or in substitution for any like document issued by an administrator or by any local authority.

(2) Any proclamation, regulation, notice or order issued under this Act may be expressed to apply throughout the Union or any specified or defined part thereof.

(3) Any proclamation, regulation, notice or order issued under this Act may from time to time be modified, altered or rescinded by the authority which issued it.

148. Whenever under any Chapter of this Act power is given to make regulations as to certain specified matters and generally for better carrying out the provisions and attaining the objects and purposes of that Chapter, the generality of such power shall not be deemed to be limited by the matters so specified.

149. In this Act, unless inconsistent with the context—

“adult” means a person of sixteen years of age or over;

“building” includes any structure whatsoever for whatever purpose used;

“burial” means burial in earth, interment or any other form of sepulture or the cremation or any other mode of disposal of a dead body and “buried” has a corresponding meaning;

“child” means a person under sixteen years of age;

(1) ingesteld, die tot de veroordeling van de beschuldigde geleid heeft, dan wordt de boete op de veroordeelde verhaald of enig bedrag onder akte van borgtocht verbeurd wegens niet-verschijning van de beschuldigde om zich op de aanklacht te verantwoorden, aan de plaatselijke autoriteit als deel van haar inkomsten uitbetaald.

142. Ieder die schuldig is aan een overtreding of schending of niet-nakoming van een bepaling van deze Wet wordt, waar geen straf uitdrukkelijk wegens zodanige overtreding, schending of niet-nakoming bedreigd is, bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf en twintig pond.

143. Een gebrek in de vorm van een kennisgeving gedaan of order gemaakt onder deze Wet, heeft geen nietigheid of onwettigheid ten gevolge van de administratieve handeling verricht, en levert evenmin grond op voor exceptie tegen enige rechtsvervolgung ingesteld, in de zaak waarop de kennisgeving of order betrekking heeft, mits het daarin gevorderde in hoofdzaak duidelijk verstaanbaar uiteengezet is.

144. Niettegenstaande het bepaalde in artikel zeven van deze Wet is de Raad van Gezondheid voor de afdeling Kimberley ingesteld onder de Volksgezond Uitbreidings Wet 1884 van de Kaap de Goede Hoop (Wet No. 10 van 1884) de plaatselijke autoriteit voor de afdeling Kimberley onder deze Wet, behalve wat betreft de bepalingen van Hoofdstukken VII en VIII. Ten aanzien van deze Hoofdstukken en andere bepalingen vereist voor of verbandhoudende met de uitvoering van deze hoofdstukken, zullen de stadsraad van Kimberley en de afdelingsraad van Kimberley binnen hun respectieve kringen de plaatselijke autoriteit zijn.

145. Verordeningen of regulaties vastgesteld onder wetten die bij deze Wet herroepen zijn, blijven van kracht mits zij strijdig zijn met deze Wet, en worden geacht onder dezelfde te zijn vastgesteld, totdat zij bij regulaties vastgesteld onder deze Wet vervangen zijn.

146. Niettegenstaande het bepaalde in de Zuid-Afrika Wet of enige andere wet, worden de bepalingen van deze Wet geacht te strekken tot aanvulling en niet tot vervanging van andere wetsbepalingen die niet in strijd of onbestaanbaar zijn met deze Wet.

Ingeval de bepalingen van andere wetten in strijd of onbestaanbaar zijn met deze Wet gelden de bepalingen van deze Wet.

147. Elke proklamatie, regulatie, kennisgeving of order uitgevaardigd onder deze Wet kan uitdrukkelijk worden verklaard te strekken tot aanvulling of tot vervanging van enig gelijke maatregel uitgevaardigd door een administrateur of door een plaatselijke autoriteit.

(2) Elke proklamatie, regulatie, kennisgeving of order uitgevaardigd onder deze Wet kan uitdrukkelijk toepasselijk worden verklaard op de gehele Unie of enig bepaald of omschreven gedeelte daarvan.

(3) Elke proklamatie, regulatie, kennisgeving of order uitgevaardigd onder deze Wet kan van tijd tot tijd worden gewijzigd, veranderd of ingetrokken door de autoriteit, die ze uitgevaardigd heeft.

148. Wanneer onder enig hoofdstuk van deze Wet bevoegdheid verleend is tot vaststelling van regulaties ten aanzien van zekere bepaaldelijk genoemde zaken en in 't algemeen voor de betere uitvoering van de bepalingen en de bereiking van de doeleinden van dat hoofdstuk, wordt de algemene strekking van zodanige bevoegdheid niet geacht beperkt te zijn door de alzo bepaaldelijk genoemde zaken.

149. In deze Wet wordt, tenzij zulks in strijd is met het verband—

onder “volwassene” verstaan iemand van de leeftijd van ziestien jaren of daarboven;

onder “gebouw” begrepen enig bouwwerk van welke aard ook en voor welk gebruik ook bestemd;

onder “begravenis” verstaan teraardebestelling of enige andere vorm van begraving of verbranding of enige andere vorm van vernietiging van een lijk; het woord “begraven” heeft een overeenkomstige betekenis;

onder “kind” verstaan iemand beneden de leeftijd van zestien jaren;

Straffen waar zij niet uitdrukkelijk bedreigd zijn.

Gebrek in de vorm heeft geen ongelijkheid ten gevolge.

Voorbehoud betreffende Raad van Gezondheid van Kimberley.

Regulaties onder herroepen wetten blijven van kracht totdat zij afgeschaft worden.

Verhouding van deze Wet tot andere wetten.

Strekking en toepassing van proklamaties, regulaties, enz.

Algemeenheid van bevoegdheid tot vaststelling van regulaties niet beperkt.

Woordbepalingen.

"district" means, in relation to a local authority, the area which is under the jurisdiction of that local authority; "urban district" means, in relation to an urban local authority, the area under the jurisdiction of that urban local authority; and "rural district" means, in relation to a rural local authority, the area which is under the jurisdiction of that rural local authority; "urban area" and "rural area" have corresponding meanings;

"dwelling" means any house, room, shed, hut, cave, tent, vehicle, vessel or boat or any other structure or place whatsoever, any portion whereof is used by any human being for sleeping or in which any human being dwells;

"factory" has the same meaning as is assigned to that expression in the Factories Act, 1918, or any amendment thereof;

"guardian" means any person having by reason of the death, illness, absence or inability of the parent or any other cause, the custody of a child;

"infectious disease" means any disease (other than a venereal disease) which can be communicated directly or indirectly by any person suffering therefrom to any other person;

"infected" means suffering from, or in the incubation stage of, or contaminated with the infection of, an infectious disease;

"isolated" means the segregation, and the separation from and interdiction of communication with others, of persons who are or are suspected of being infected; "isolation" has a corresponding meaning;

"land" includes any right over or in respect of land;

"medical observation" means the segregation of persons under medical supervision in a place appointed for that purpose;

"medical officer of health" means any medical officer of health appointed by a local authority and includes any medical practitioner lawfully acting in that capacity;

"medical practitioner" means a person who is registered as such under any law in force in any province of the Union governing the registration of medical practitioners;

"medical surveillance" means the keeping of a person under medical supervision. Persons under such surveillance may be required by the local authority or any duly authorized officer to remain within a specified area or to attend for medical examination at specified places and times;

"Minister" means the Minister holding the portfolio of Public Health;

"notifiable infectious disease" means any infectious disease the occurrence of any case whereof is required by this Act to be notified to a local authority;

"occupier," in relation to any premises, means and includes—

(a) any person in actual occupation of those premises; or

(b) any person legally entitled to occupy those premises; or

(c) any person having the charge or management of those premises,

and includes the agent of any such person when he is absent from the Union or his whereabouts are unknown;

In the case of premises used as a school, the expression "occupier" includes the principal or person in charge of the school;

"owner" in relation to any premises, means—

(a) the person in whose name the title to those premises is registered, and includes the holder of the stand licence; or

onder "distrikt," in verband met een plaatselijke autoriteit verstaan het machtsgebied van de betrokken plaatselijke autoriteit; "stedelik distrikt," in verband met een "stedelijke plaatselijke autoriteit" betekent het machtsgebied van de betrokken plaatselijke autoriteit; en "landelik distrikt," in verband met een landelijke plaatselijke autoriteit" betekent het machtsgebied van de betrokken landelijke plaatselijke autoriteit; "stedelike kring" en "landelike kring" hebben een overeenkomstige betekenis;

onder "woonhuis" of "woning" verstaan een huiskamer, schuur, hut, grot, tent, voertuig, vaartuig, boot of enig ander getimmerte of plaats, waarvan enig gedeelte door mensen gebezigd wordt als slaapplek of waarin een mens woont;

"fabriek" heeft de betekenis aan dat woord toegekend in de Fabriekswet 1918 of een wijziging daarvan; onder "voogd" verstaan ieder die uit hoofde van de dood, ziekte, afwezigheid of onbekwaamheid van de ouder of wegens enige andere oorzaak, de zorg heeft over een kind;

onder "besmettelike ziekte" verstaan een ziekte, niet zijnde een veneriese ziekte, die middellik of onmiddellik door de lijder daarvan op een ander overgedragen kan worden;

onder "besmet" verstaan lijdende aan, of in het incubatie-tijdperk van, of aangetast door, die ziektekiemen van een besmettelike ziekte;

onder "afgezonderd" verstaan afzondering en afscheiding van, en verbod van gemeenschap met andere, van personen die besmet zijn of verdacht worden besmet te zijn; "afzondering" of "isolatie" heeft een overeenkomstig betekenis;

onder "grond" begrepen rechten op en tot grond;

onder "geneeskundige observatie" verstaan de afzondering van personen onder geneeskundig toezicht op een daarvoor aangewezen plek;

onder "geneeskundige ambtenaar van gezondheid" verstaan een geneeskundige ambtenaar van gezondheid aangesteld door een plaatselijke autoriteit, daaronder begrepen een geneeskundige praktizijn wettig handelende in die hoedanigheid;

onder "geneeskundige bewaking" verstaan het houden van iemand onder geneeskundig toezicht. Personen onder geneeskundige bewaking zijn verplicht, desverlangd door de plaatselijke autoriteit of een daartoe bevoegde ambtenaar, binnen een bepaalde kring verblijf te houden en op bepaalde plekken en tijden zich voor geneeskundig onderzoek te melden;

onder "Minister" verstaan de Minister belast met het portfolio van Volksgezondheid;

onder "besmettelike ziekte waarvan aangifte verplichtend gesteld is" verstaan een besmettelike ziekte waarvan zodra een geval zich voordoet, uit kracht van deze Wet bij een plaatselijke autoriteit aangifte gedaan moet worden;

onder "gebruiker" ten aanzien van percelen, verstaan en begrepen—

(a) ieder die het feitelijk gebruik heeft van het perceel; of

(b) ieder die wettelijk gerechtigd is tot het gebruik van het perceel; of

(c) ieder die het opzicht of het beheer heeft over het perceel;

zullende daaronder begrepen zijn de agent van zulk een persoon, die buiten de Unie verblijf houdt of wiens verblijfplaats onbekend is;

In het geval van een perceel dat als school gebruikt wordt, sluit het woord "gebruiker" in het hoofd van, of de persoon die het opzicht heeft over een school.

onder "eigenaar" ten aanzien van een perceel verstaan—

(a) de persoon te wiens naam de eigendomstitel tot het perceel geregistreerd staat daaronder begrepen de houder van de standplaats licentie; of

(b) if such person or holder is dead, insolvent, mentally disordered or defective, a minor, or under any legal disability, the person in whom the administration of that person's or holder's estate is vested, whether as executor, guardian or in any other capacity whatever;

(c) if the premises are under lease, the registration whereof is in law necessary for the validity of such lease, the lessee;

When an owner as herein defined is absent from the Union or his whereabouts are unknown, the expression "owner" includes an agent of such owner or any person receiving or entitled to receive rent in respect of the premises;

"parent" means and includes the father and mother of a child, whether legitimate or not;

"police" means any body of persons carrying out under any law the powers, duties and functions of a police force in the Union;

"premises" includes any dwelling, public building, factory, shop, store, outbuildings, shed, hut or anything constructed on land occupied by persons day or night or on which they work or meet other persons, together with the land on which the same is situated and the adjoining land used in connection therewith;

"public building" means and includes—

(a) any church, chapel, meeting house or premises used for divine worship;

(b) any theatre, opera house, hall, exhibition buildings or premises open to members of the public whether with or without payment;

(c) any hotel or boarding-house or lodging-house in which five persons or more (exclusive of members of the family or the servants of the owner or occupier) may obtain meals or sleeping accommodation for payment;

(d) any hospital, school or institution in which five persons or more are or are intended to be gathered at one time;

"rateable property" means, in relation to a local authority, property which under any law is liable to be assessed by that local authority for any general rate leviable by it;

"school" means any public or private establishment for primary or secondary or higher education and includes a hostel or boarding-house kept for housing the pupils at any such establishment and further includes a Sunday school;

"this Act" includes any proclamations, orders, notices or regulations lawfully issued, and for the time being in force, thereunder;

"trade premises" means any premises (other than a factory) used or intended to be used for carrying on any trade or business;

Any expression which is defined in and for the purposes of any particular Chapter of this Act shall, if used in any other Chapter or in any regulation, bear the same meaning, unless another meaning is assigned to that expression or the context otherwise requires.

150. The laws specified in the Schedule to this Act are hereby repealed to the extent set forth in the fourth column of that Schedule.

151. This Act may be cited for all purposes as the Public Health Act, 1919, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

(b) indien deze persoon overleden, insolvent, krankzinnig of geestelijk gebrekkig is, of onmondig of wettelijk onbekwaam is, de persoon belast met het beheer van de boedel van die persoon of houder hetzij als eksekuteur, voogd of in enige andere hoedanigheid;

(c) indien het perceel bij schriftelijk kontrakt verhuurd voor de rechtsgeldigheid waarvan registratie vereist, de huurder;

Wanneer een eigenaar zoals hier omschreven buiten de Unie verblijf houdt of wanneer zijn verblijfplaats onbekend is, sluit het woord eigenaar in een agent van de eigenaar of enig persoon, die de huurgelden van het betrokken perceel ontvangt of gerechtigd is te ontvangen.

onder "ouder" verstaan en begrepen de vader en moeder van een kind, hetzij al dan niet wettig;

onder "politie" verstaan ieder lichaam van personen, die ingevolge enige wet de bevoegdheden en werkzaamheden van een politiemacht in de Unie uitoefent en verricht;

onder "perceel" begrepen woonhuizen, openbare gebouwen, fabrieken, winkels, magazijnen, buitengebouwen, schuren, hutten of andere getimmerten opgericht op grond door personen bij dag of bij nacht gebruikt of waarop zij werken of andere personen ontmoeten, tezamen met de grond waarop zij gelegen zijn alsmede de aangelegen grond in verband ermede gebezigd;

onder "openbaar gebouw" verstaan en begrepen—

(a) kerken, kapellen, vergaderhuizen of percelen voor de eredienst gebruikt;

(b) theaters, operahuizen, zalen, tentoonstellingsgebouwen of percelen, die voor 't publiek tegen of zonder betaling toegankelijk zijn;

(c) hotels of kost- of logieshuizen waarin vijf of meer personen (niet ingerekend de leden van het gezin of de dienstdoden van de eigenaar of gebruiker) maaltijden of slaapgelegenheid tegen betaling kunnen krijgen;

(d) hospitalen, scholen of inrichtingen waarin vijf of meer personen terzelfdertijd bijeen zijn of gerekend worden bijeen te komen;

onder "belastbaar eigendom" ten aanzien van een plaatselijke autoriteit verstaan eigendom waarop de plaatselijke autoriteit een algemene belasting volgens wet kan heffen;

onder "school" verstaan openbare of private instellingen voor lager, middelbaar of hoger onderwijs, daaronder begrepen tehuizen of kosthuizen dienende tot huisvesting van de leerlingen in zulk een instelling, daaronder voorts begrepen zondagscholen;

onder "deze Wet" begrepen proklamaties, orders, kennisgevingen of regulaties op wettige wijze uitgevaardigd en van tijd tot tijd van kracht daaronder;

onder "bezigheidsperceel" verstaan ieder perceel (met uitzondering van een fabriek) gebruikt of bestemd voor de uitoefening van een handel of bezigheid.

Elke uitdrukking die omschreven is in of voor de doeleinden van een Hepaald hoofdstuk van deze Wet heeft, indien zij gebezigd wordt in enig ander Hoofdstuk of in enige regulatie, dezelfde betekenis, tenzij een andere betekenis aan de uitdrukking bepaaldelijk toegekend is of het verband een andere betekenis vereist.

150. De wetten opgenoemd in de Bijlage tot deze Wet Herroeping worden bij deze herroepen in de omvang vermeld in de vierde kolom van de Bijlage.

151. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald Korte titel als de Volksgezondheidswet, 1919, en treedt in werking op en dag van een datum door de Gouverneur-generaal bij proklamatie in invoering de *Staatskoerant* gepubliceerd. van Wet.

Repeal of laws.

Short title and commencement of Act.

Schedule.

LAWS REPEALED.

Province or Union.	No. and year of law.	Short or long title or subject of law.	Extent of repeal.
Cape of Good Hope	Act No. 4 of 1883.	The Public Health Act, 1883	So much as is unrepealed.
"	Act No. 10 of 1884.	The Public Health Extension Act, 1884.	The whole, except so much as relates to the constitution of the Kimberley Board of Health and the powers conferred upon it in relation to levying of rates.
"	Act No. 39 of 1885.	The Contagious Diseases Prevention Act, 1897.	The whole.
"	Act No. 23 of 1897.	The Public Health Amendment Act, 1897.	The whole.
"	Act No. 27 of 1906.	The Public Health (Slaughter-houses) Act.	The whole.
Natal	Law No. 3 of 1858.	To amend the law relating to Quarantine.	The whole.
"	Law No. 10 of 1859.	To amend the Law No. 3 of 1858 entitled: "Law to amend the law relating to Quarantine".	The whole.
"	Law No. 4 of 1882.	To amend the Law No. 3 of 1858 relating to Quarantine and to give powers to the Governor to declare an infected Port or Ports.	The whole.
"	Law No. 11 of 1883.	To amend the Law No. 10 of 1859 relating to the exemption of Her Majesty's Ships of War from the operation of the Quarantine Law No. 3 of 1858.	The whole.
"	Law No. 2 of 1884.	To make provision for Enforcing Quarantine Regulations on the Inland Border of the Colony.	The whole.
"	Law No. 43 of 1884.	To extend the provisions of Law No. 4 of 1882 and to make provision for the payment of certain expenses incurred in connection with Quarantine at the Port.	The whole.
"	Act No. 2 of 1897.	To amend the Laws relating to Quarantine.	The whole.
"	Act No. 14 of 1899.	To amend and extend the provisions of Law No. 2 of 1884 entitled: "Law to make provision for enforcing Quarantine Regulations on the Inland Border of the Colony".	The whole.
"	Act No. 26 of 1899.	To amend the laws relating to Quarantine.	The whole.
"	Act No. 44 of 1901.	The Public Health Act, 1901	The whole.
"	Act No. 43 of 1903.	To continue with certain amendments the Public Health Act, 1901.	The whole.
"	Act No. 9 of 1904.	To continue with amendments the operation of the Public Health Act, 1901.	The whole.
"	Act No. 8 of 1905.	To continue with amendments the Public Health Act, 1901.	The whole.
"	Act No. 24 of 1906.	The Vaccination Act, 1906	The whole.

Bijlage.

HERROEPEN WETTEN.

Province of Unie.	No. en jaar van wet.	Korte of lange titel of onderwerp van wet.	Omvang van herroeping.
Kaap de Goede Hoop.	Wet No. 4 van 1883.	De Volksgezondheidswet, 1883.	Zoveel als onherroepen is.
"	Wet No. 10 van 1884.	De Volksgezondheid Uitbreidingswet, 1884.	Geheel, behalve zoveel als betrekking heeft op de samenstelling van de Kimberley Gezondheidsraad en de bevoegdheden aan dezelve toegekend wat betreft het heffen van belasting.
"	Wet No. 39 van 1885.	De Aanstekelijke Ziekten Voorkomingswet, 1885.	Geheel.
"	Wet No. 23 van 1897.	De Volksgezondheid Wijzigingswet, 1897.	Geheel.
"	Wet No. 27 van 1906.	De Volksgezondheid Slachthuizen Wet.	Geheel.
Natal	Wet No. 3 van 1858.	Wet tot wijziging van de Karantainewet.	Geheel.
"	Wet No. 10 van 1859.	Tot wijziging van Wet No. 3 van 1858 getiteld: "Wet tot wijziging van de Karantainewet".	Geheel.
"	Wet No. 4 van 1882.	Tot wijziging van Wet No. 3 van 1858 betreffende Karantaine en tot machtiging van de Gouverneur om de Haven of Havens besmet te verklaren.	Geheel.
"	Wet No. 11 van 1883.	Tot wijziging van Wet No. 10 van 1889 betreffende vrijstelling van Haar Majesteits Oorlogschepen van de toepassing van de Karantaine Wet No. 3 van 1858.	Geheel.
"	Wet No. 2 van 1884.	Tot voorziening in de uitvoering van Karantaine Regulaties op de Binnenlandse Grens van de kolonie.	Geheel.
"	Wet No. 43 van 1884.	Tot uitbreiding van de bepalingen van Wet No. 4 van 1882 en ter voorziening in de betaling van zekere onkosten gemaakt in verband met Karantaine in de Haven.	Geheel.
"	Wet No. 2 van 1897.	Tot wijziging van de Karantainewet.	Geheel.
"	Wet No. 14 van 1899.	Tot wijziging en uitbreiding van Wet No. 2 van 1884 getiteld: "Wet tot voorziening in de uitvoering van Karantaine Regulaties op de binnenlandse grens van de Kolonie".	Geheel.
"	Wet No. 26 van 1899.	Tot wijziging van de Karantaine Wetten.	Geheel.
"	Wet No. 44 van 1901.	De Volksgezondheidswet, 1901.	Geheel.
"	Wet No. 43 van 1903.	Tot inwerkinghouding, met zekere wijzigingen, van de Volksgezondheidswet, 1901.	Geheel.
"	Wet No. 9 van 1904.	Tot inwerkinghouding, met zekere wijzigingen, van de Volksgezondheidswet, 1901.	Geheel.
"	Wet No. 8 van 1905.	Tot inwerkinghouding, met zekere wijzigingen, van de Volksgezondheidswet, 1901.	Geheel.
"	Wet No. 24 van 1906.	De Inentingswet, 1906	Geheel.

Province or Union.	No. and year of law.	Short or long title or subject of law.	Extent of repeal.	Provincie of Unie.	No. en jaar van wet.	Korte of lange titel of onderwerp van wet.	Omvang van herroeping.
Natal ..	Act No. 39 of 1906.	To continue with amendments the Public Health Act, 1901.	The whole.	Natal ..	Wet No. 39 van 1906.	Tot inwerkinghouding, met zekere wijzigingen, van de Volksgezondheidswet, 1901	Geheel.
„ ..	Act No. 16 of 1907.	To continue with amendments the Public Health Act, 1901.	The whole.	„ ..	Wet No. 16 van 1907.	Tot inwerkinghouding, met zekere wijzigingen, van de Volksgezondheidswet, 1901	Geheel.
„ ..	Act No. 35 of 1908.	To continue with amendments the Public Health Act, 1901.	The whole.	„ ..	Wet No. 35 van 1908.	Tot inwerkinghouding, met zekere wijzigingen, van de Volksgezondheidswet, 1901	Geheel..
Transvaal	Law No. 12 of 1895.	Infectious or Contagious Diseases.	The whole.	Transvaal	Wet No. 12 van 1895.	Besmettelike of Aanstekelike Ziekten.	Geheel.
„ ..	Proclamation No. 21 of 1900	Notification of Infectious Diseases.	The whole.	„ ..	Proklamatie No. 21 van 1900.	Aangifte van besmettelike ziekten.	Geheel.
„ ..	Ordinance No. 58 of 1903.	The Municipal Corporations Ordinance, 1903.	Section fifty-eight.	„ ..	Ordonnantie No. 58 van 1903.	De Municipale Korporatie Ordonnantie, 1903.	Artikel acht, en vijftig.
„ ..	Ordinance No. 41 of 1904.	The Municipal Corporations Amendment Corporation, 1904.	Section twenty-eight.	„ ..	Ordonnantie No. 41 van 1904.	De Municipale Korporatie Wijzigingsordonnantie, 1904.	Artikel acht en twintig.
„ ..	Ordinance No. 3 of 1905.	The Epidemic Diseases and Hospital Committees Ordinance, 1905.	The whole.	„ ..	Ordonnantie No. 3 van 1905.	De Epidemiese Ziekten en Hospitaal Komitees Ordonnantie, 1905.	Geheel.
„ ..	Ordinance No. 7 of 1906.	The Epidemic Diseases and Hospital Committees Amending Ordinance, 1906	The whole.	„ ..	Ordonnantie No. 7 van 1906.	De Epidemiese Ziekten en Hospitaal Komitees Wijzigingsordonnantie, 1905.	Geheel.
„ ..	Act No. 22 of 1908.	The Infectious Diseases Notification Amendment Act, 1908.	The whole.	„ ..	Wet No. 22 van 1908.	De Aangifte van Besmettelike Ziekten Wijzigingswet, 1908.	Geheel.
Orange Free State.	Law No. 7 of 1899.	Asiatic Pest, bubonic plague and other infectious diseases.	The whole.	Oranje Vrijstaat.	Wet No. 7 van 1899.	Aziatische Pest, buboniese plaag en andere besmettelike ziekten.	Geheel.
„ ..	Law No. 31 of 1899.	Contagious diseases ..	So much as is unrepealed.	„ ..	Wet No. 31 van 1899.	Aanstekelike ziekten ..	Zoveel als onherroepen is.
„ ..	Proclamation No. 2 of 1901 (D.A.).	Board of Health ..	The whole.	„ ..	Proklamatie No. 2 van 1901 (W.A.).	Gezondheidsraad ..	Geheel.
„ ..	Ordinance No. 29 of 1903.	The Vaccination Ordinance, 1903.	The whole.	„ ..	Ordonnantie No. 29 van 1903.	De Inentingsordonnantie, 1903.	Geheel.
„ ..	Ordinance No. 31 of 1907.	The Public Health Ordinance, 1907.	The whole.	„ ..	Ordonnantie No. 31 van 1907.	De Volksgezondheidsordonnantie, 1907.	Geheel.
„ ..	Act No. 9 of 1909.	The Public Health Ordinance Postponement Act, 1909.	The whole.	„ ..	Wet No. 9 van 1909.	De Volksgezondheidsordonnantie Uitstelwet, 1909.	Geheel.
„ ..	Act No. 25 of 1909.	The Vaccination Law Amendment Act, 1909.	The whole.	„ ..	Wet No. 25 van 1909.	De Inentingswet Wijzigingswet.	Geheel.
Union ..	Act No. 11 of 1914.	The Natal Public Health Acts (Re-enactment and Amendment Act), 1914.	The whole.	Unie ..	Wet No. 11 van 1914.	De Natal Volksgezondheidswetten (Wederinvoering en Wijzigingswet), 1914.	Geheel.

BILL

To provide for the holding of inquests and other enquiries relative to deaths of persons who appear to have died from violence, criminal neglect or otherwise than from natural causes.

(To be introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) It shall be the duty of every person—

- (a) who finds the dead body of a person who appears to have come by his death from violence, criminal neglect or otherwise than from natural causes; or
- (b) to whom the knowledge of any such death may come; or
- (c) to whom any such death is reported,

to notify as soon as possible the finding, knowledge, or report, together with any other facts in connection therewith which are known to him, to the magistrate of the district or to the person in charge of the nearest police station or police post or to a justice of the peace. A justice of the peace shall, when so notified, forthwith cause the notification to be transmitted to the nearest police station or police post or to the magistrate of the district. The person in charge of the police station or police post when so notified shall forthwith transmit the notification to the magistrate of the district, if the body is found—

- (i) anywhere within a district specified in the First Schedule to the Act; or
- (ii) within a radius of ten miles from the magistrates' court house in any other district.

If the body is found outside a radius of ten miles in such other district the person in charge of the police station or police post when so notified shall transmit the notification to a justice of the peace with a request that an investigation be made in manner hereinafter provided, as to the circumstances of the death.

(2) If there are reasonable grounds for suspecting that the death has been caused by an act or omission which amounts to a criminal offence no person, except a magistrate, justice of the peace, policeman or medical practitioner, shall remove, disturb, or touch, the dead body until it has been inspected or examined by a person so excepted.

(3) Any person who fails to comply with or contravenes any provisions of this section shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

2. (1) Whenever it is notified to a magistrate that anywhere within a district specified in the First Schedule to this Act or that within a radius of ten miles from the magistrates' court house in any other district any person has died from violence, criminal neglect or otherwise than from natural causes, or is supposed or is suspected to have so died, such magistrate shall proceed as soon as possible to hold an inquest in some suitable place as to the cause of the death.

(2) If it is notified to a magistrate that a person has so died outside a radius of ten miles from the magistrates' court house in a district not specified in the First Schedule to this Act, he may himself proceed as soon as possible to hold an inquest in some suitable place, as to the cause of the death or, if he does not do so, he shall transmit the notification to a justice of the peace with a request to make an investigation in manner hereinafter provided as to the circumstances of the death.

Duty of persons finding bodies, etc., to report to police or magistrate.

Duty of magistrate to hold inquests in certain cases.

WETSONTWERP

Tot regeling van lijkschouwingen en andere onderzoekingen betreffende het overlijden van personen, die blijkbaar door geweld, strafbare verwaarlozing of op andere dan natuurlijke wijze gestorven zijn.

(Te worden ingediend door de MINISTER VAN JUSTITIE.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika als volgt:—

1. (1) Ieder die—

- (a) het lijk van een persoon ontdekt, die blijkbaar door geweld, strafbare verwaarlozing of op een andere dan natuurlijke wijze om het leven gekomen is; of
- (b) te wiens kennis mocht komen dat iemand op zodanige wijze omgekomen is; of

(c) aan wie zulk een sterfgeval medegedeeld wordt, is verplicht ten spoedigste van (de ontdekking, informatie of mededeling, alsmede van alle andere daartoe betrekkelijke en hem bekende feiten, aan de magistraat van het distrikt of aan het hoofd van het naastgelegen politiekantoor of politiepост of aan een vrederechter aangifte te doen. De vrederechter aan wie de aangifte gedaan is moet deze onmiddellijk doorzenden aan het naastgelegen politiekantoor of politiepост of aan de magistraat van het distrikt. Het hoofd van het politiekantoor of de politiepост zendt de aan hem gedane aangifte onmiddellijk door aan de magistraat van het distrikt indien het lijk gevonden is—

- (i) ergens binnen een distrikt opgenoemd in de Eerste Bijlage tot deze Wet; of
- (ii) binnen een omtrek van tien mijlen van het magistraatskantoor in een ander distrikt.

Is het lijk in dat ander distrikt gevonden buiten een omtrek van tien mijl, dan zendt het hoofd van het politiekantoor of de politiepост de aan hem gedane aangifte aan een vrederechter met een verzoek dat op de wijze hieronder bepaald een onderzoek gehouden worde naar de omstandigheden van de dood.

(2) Bestaat geground vermoeden dat de dood te wijten is aan een handeling of verzuim die op een misdaad neerkomt, dan mag niemant, behalve een magistraat, vrederechter, politiedienaar of geneesheer het lijk vervoeren, roeren of aanraken alvorens het door een van de also uitgezonderde personen geschouwd en onderzocht is.

(3) Ieder die de bepalingen van dit artikel schendt of niet nakomt wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf en twintig pond.

2. (1) De magistraat bij wie aangifte gedaan is dat ergens binnen een distrikt opgenoemd in de Eerste Bijlage tot deze Wet of dat binnen een omtrek van tien mijlen van het magistraatskantoor in enig ander distrikt iemand gestorven is door geweld, strafbare verwaarlozing of op een andere dan natuurlijke wijze of vermoed of verdacht wordt also gestorven te zijn, stelt zodra doenlik op een geschikte plaats een onderzoek in naar de doodsoorzaak.

(2) De magistraat bij wie aangifte gedaan wordt dat iemand op bedoelde wijze gestorven is buiten een omtrek van tien mijlen van het magistraatskantoor in een distrikt niet opgenoemd in de Eerste Bijlage tot deze Wet, kan zelf zodra doenlik een onderzoek naar de doodsoorzaak instellen. Indien hij zulks niet doet, dan moet hij de aangifte doorzenden aan een vrederechter met een verzoek om op de wijze hieronder bepaald een onderzoek te houden naar de omstandigheden van de dood.

Plicht van personen die lijken vinden enz. om aan de politie of magistraat te rapporteren.

Magistraat verplicht in zekere gevallen schouwing te houden.

(3) The magistrate, if the body has not already been interred, may inspect it, and may cause it to be examined by the district surgeon or some other medical practitioner. The magistrate may further, if he has grounds for suspecting that the death was caused by violence or criminal neglect, order that the dead body, if already interred, shall be disinterred for *post mortem* examination by a medical practitioner.

(4) Any person who prevents a medical practitioner from carrying out the instructions of the magistrate under this section or obstructs or interferes with a medical practitioner in the carrying out of those instructions shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalty mentioned in the last preceding section.

Summoning
of witnesses
to inquest.

3. (1) The magistrate may subpoena witnesses to give evidence or to produce documents, implements, weapons or any other thing which will enable him to ascertain the cause of death and by whom it was caused.

(2) The process for subpoenaing witnesses to attend before any inquest held under this Act may be issued by the clerk of the magistrate's court and shall be in substance as set out in Form A in the Second Schedule to this Act.

(3) If any person so subpoenaed as a witness fails to attend or to produce any document or any other thing aforesaid pursuant to the subpoena at the time and place therein mentioned he shall, if he is unable to give a reasonable excuse for the default, be liable on conviction therefor before a magistrate's court to a fine not exceeding ten pounds; and the magistrate holding the inquest may issue a warrant for the arrest of the person in default; such warrant shall be substantially in accordance with Form B set out in the Second Schedule to this Act.

(4) The oath to be taken by witnesses appearing at the inquest, shall be administered by the magistrate and shall be as set out in Form C in the Second Schedule to this Act.

(5) All contempts committed by witnesses or others at or in regard to any inquest shall be punished in like manner *mutatis mutandis*, as contempts committed by witnesses and others in the face of the magistrates' court of the district in which the inquest is being held.

(6) The evidence of each witness shall be taken down in writing by the magistrate or by the magistrate's clerk, according as the magistrate shall direct.

(7) No witness, shall, upon any inquest under this Act, be under an obligation to answer any question which may tend to incriminate him.

Expenses of
witnesses.

4. Every witness subpoenaed to give evidence, or appearing in response to a request by the police, at any inquest shall be entitled to receive such fees and expenses as he would be entitled to receive if he were a witness subpoenaed to give evidence at a criminal trial before a magistrates' court in the district where the inquest is being held.

Arrest for
purposes of
criminal
proceedings.

5. If the magistrate upon an inquest held under this Act has reason to believe that the deceased's death was caused by an act or omission which amounts to a criminal offence and that the person guilty of such act or omission can be brought to justice, the magistrate shall cause him to be arrested or summoned in order that criminal proceedings may be instituted against him. In all other cases the magistrate shall transmit the original evidence taken by him at the inquest, together with his report thereon, to the Attorney-General of the Province or, if the inquest is held within the jurisdiction of the Eastern Districts' Local Division of the Supreme Court, to the Solicitor-General for the Eastern Districts.

Duty of justice of peace
to report to
magistrate
in certain
cases.

6. (1) Whenever a justice of the peace is requested by a magistrate or person in charge of a police station or police post, to hold an investigation as to the circumstances of any death, he shall himself proceed as soon as possible to the locality where the death occurred and shall obtain all such information as is procurable for the purpose of ascertaining the cause of death.

(3) De magistraat kan het lijk schouwen indien het nog niet begraven is en het tevens laten onderzoeken door de distriktsgeneesheer of een ander geneesheer. Hij kan voorts, indien hij geground vermoeden heeft dat de dood veroorzaakt is door geweld of strafbare verwaarlozing, een reeds begraven lijk doen opgraven ten einde door een geneesheer een schouwing te laten houden.

(4) Ieder die een geneesheer belet de uit kracht van dit artikel gegeven voorschriften van de magistraat uit te voeren of die een geneesheer hindert of tegenwerkt in de uitvoering van zulke voorschriften, wordt als schuldig aan een overtreding gestraft met de straffen vermeld in het voorgaand artikel.

Dagvaarding
van getuigen
ten behoeve
van
schouwing.

3. (1) De magistraat kan getuigen dagvaarden om getuigenis te geven of documenten, werktuigen, wapens of andere voorwerpen te vertonen die hem in staat kunnen stellen om de oorzaak van de dood vast te stellen en door wie hij veroorzaakt was.

(2) De subpoena waarbij getuigen gedagvaard worden tot bijwoning van een schouwing, gehouden onder deze Wet kan door de klerk van het magistratshof uitgereikt worden. Zij is in hoofdzaak ingericht volgens Formulier A vervat in de Tweede Bijlage tot deze Wet.

(3) Iemand die also als getuige gedagvaard zijnde, verzuimt naar luid van de subpoena te verschijnen of documenten of enig ander voorwerp voormeld te produceren op de tijd en plaats bepaald, wordt, indien hij geen geldige verontschuldiging voor zijn verzuim kan aanvoeren, bij veroordeling door een magistraat gestraft met een boete van ten hoogste tien pond. De magistraat, die de schouwing houdt, kan een lastbrief tot inhechtenisneming van de nalatige persoon uitreiken, welke lastbrief in hoofdzaak zal zijn overeenkomstig Formulier B in de Tweede Bijlage tot deze Wet.

(4) De eed, door de getuigen bij de schouwing te worden afgelegd, wordt door de magistraat afgenomen in de vorm vervat in Formulier C in de Tweede Bijlage tot deze Wet.

(5) Minachting van het hof door getuigen of andere personen begaan bij of ten aanzien van een schouwing wordt *mutatis mutandis* op dezelfde wijze gestraft alsof zij begaan was voor het magistratshof van het distrikt waarin de schouwing plaatsvindt.

(6) Het getuigenis van iedere getuige wordt schriftelijk door de magistraat of door de magistratshofklerk afgenomen naar gelang de magistraat mocht bevelen.

(7) Geen getuige is verplicht bij een lijkschouwing onder deze Wet vragen te beantwoorden die hem aan kriminele vervolging zouden blootstellen.

Getuige-
gelden.

4. Alle getuigen, die gedagvaard zijn om bij een schouwing getuigenis af te leggen of die ingevolge een verzoek van de politie verschenen zijn, zijn gerechtigd tot zulke fooien en uitgaven, als waartoe zij gerechtigd zouden zijn indien zij als getuigen gedagvaard waren in een kriminele zaak voor het magistratshof in het distrikt waarin de schouwing plaatsvindt.

Inhechte-
nisneming
voor
kriminele
vervolging.

5. De magistraat, die op grond van een schouwing onder deze Wet gehouden, vermeent dat de dood van de overledene veroorzaakt was door een strafbare handeling of verzuim, en dat de persoon die schuldig is aan die handeling of het verzuim voor het gerecht kan gebracht worden, moet hem laten arresteren of dagvaarden opdat een kriminele vervolging tegen hem kan worden ingesteld.

In alle andere gevallen moet de magistraat het oorspronkelijke getuigenis door hem bij de schouwing afgenomen met zijn destreffend rapport, aan de Prokureur-generaal van de Provincie zenden of zo de schouwing gehouden is binnen het rechtsgebied van de plaatselijke afdeling van het Hoog-gerechtshof van de Oostelijke Distrikten, aan de Solliciteur-generaal voor de Oostelijke Distrikten.

Plicht van
vrederechter
om aan
magistraat
te rappor-
teren in
sommige
gevallen.

6. (1) De vrederechter die door een magistraat of door het hoofd van een politiekantoor of politiepost verzocht wordt een onderzoek te houden, moet zo spoedig mogelijk persoonlijk zich begeven naar de lokaliteit waar de dood plaatsgevonden heeft en alle inlichtingen inwinnen die verkrijgbaar zijn, ten einde de oorzaak van de dood op te sporen.

(2) If the body has not already been interred the justice of the peace may inspect it. In his investigation the justice of the peace shall take careful note of all such appearances, marks and traces presented by the body and near where it was found as may tend to show whether the deceased did or did not come by his death from violence, and if from violence, whether the violence was used by himself or some other person, and if by some other person, who such other person was, or how he may be discovered and shall, if necessary, take statements on oath as to these matters from any person or persons who are able and willing to give information thereon.

(3) The justice of the peace shall, without delay, report to the magistrate in detail the circumstances of the case in order that the magistrate may take such further steps, if any, as may be necessary for ascertaining the cause of the death or for bringing to justice such person or persons as shall appear to have unlawfully caused the death.

7. (1) Upon receiving such report as is in the last preceding section mentioned the magistrate may, if in his opinion the circumstances of the case require it, hold an inquest for the purpose of ascertaining the cause of death and may thereupon exercise all such powers and functions and shall perform all such duties in regard to the subpoenaing and examination of witnesses, the inspecting and, if necessary, the disinterment of the dead body, as are hereinbefore conferred and imposed upon him.

(2) If no inquest is held by the magistrate after receiving such report from a justice of the peace, and if no criminal proceedings are being instituted against any person for causing the deceased's person's death, the magistrate shall transmit to the Attorney-General of the Province, or if the death occurred within the jurisdiction of the Eastern Districts Local Division of the Supreme Court, to the Solicitor-General for the Eastern Districts, the report of the justice of the peace or a copy of it, together with such remarks thereon, if any, as the magistrate may think fit to make.

(3) The Attorney-General or Solicitor-General aforesaid may, upon receipt of such report and remarks, require the magistrate to hold an inquest, in manner provided by this Act, as to the cause of such death and the magistrate shall forthwith comply with any such requirement.

8. Any person who, after an oath has been administered to him under this Act gives false evidence knowing it to be false shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for the crime of perjury.

9. (1) Nothing in this Act contained shall be construed as preventing any person authorized by law to issue warrants of arrest or authorized to arrest offenders or supposed offenders, from acting in all respects as regards such warrants or such offenders (whether an inquest has or has not commenced) precisely as if this Act had not been passed.

(2) Nothing in this Act contained shall be construed as affecting the powers or duties conferred and imposed by the Mines and Works Act, 1911, upon inspectors of mines, machinery, or explosives as to the holding of inquiries relative to accidents causing death, but the inquiry to be so held may be a joint inquiry or inquest of the magistrate and of the inspector under the presidency of the magistrate such witnesses being subpoenaed to attend thereat to give evidence or produce documents or any article or thing as either the magistrate or the inspector may deem requisite. The magistrate and the inspector may make either a joint report under this Act or the magistrate may make a separate report, but in every case the inspector shall make such report as he is required or empowered to make under the Mines and Works Act, 1911.

(2) Indien het lijk nog niet begraven is dan kan de vrederechter het schouwen. Bij de schouwing slaat de vrederechter nauwkeurig acht op alle verschijnselen, merken en sporen die zich aan het lijk en bij de plek vertonen waar het gevonden is, welke kunnen aanwijzen of de overledene al dan niet door geweld omgekomen is en wanneer geweld gebruikt was, of dat geweld door hemzelf of door een ander gebruikt was, en in het laatste geval, wie die persoon was of hoe hij kan worden opgespoord. Zo nodig neemt hij daaromtrent verklaringen af van ieder die in staat is inlichtingen te geven.

(3) De vrederechter rapporteert zonder verzuim aan de magistraat de omstandigheden van de zaak in alle bijzonderheden, ten einde de magistraat in staat te stellen al dan niet zulke verdere stappen te doen die kunnen leiden tot de opsporing van de doodsoorzaak of tot de terechtstelling van de persoon of personen die de dood onwettig hebben veroorzaakt.

7. (1) Op ontvangst van het rapport bedoeld in het voorgaand artikel, kan de magistraat indien zijns inziens daartoe gronden zijn, een schouwing houden ten einde de oorzaak van de dood vast te stellen, zullende hij alsdan zulke bevoegdheden, functies en verplichtingen mogen uitoefenen en vervullen, wat betreft het dagvaarden en ondervragen van getuigen, het schouwen en, zo nodig het opgraven van het lijk, als hiervoren aan hem opgedragen zijn.

(2) Houdt de magistraat op ontvangst van zodanig rapport van een vrederechter geen schouwing en wordt geen criminele vervolging tegen iemand ingesteld ter zake van de dood van de overledene, dan zendt de magistraat het rapport van de vrederechter of een afschrift daarvan aan de Prokureur-generaal van de Provincie of als de dood binnen het rechtsgebied van de plaatselijke afdeling van het Hooggerechtshof voor de Oostelijke Distrikten plaatsgevonden heeft, aan de Solliciteur-generaal van de Oostelijke Distrikten onder bijvoeging van zodanige opmerkingen als hij wenselijk acht.

(3) De Prokureur-generaal of de Solliciteur-generaal kan op ontvangst van het rapport en de opmerkingen de magistraat gelasten een lijkschouwing naar de doodsoorzaak te houden op de wijze door deze Wet bepaald zullende de magistraat onmiddellijk aan die last voldoen.

8. Ieder die na onder deze Wet beëdigd te zijn, valse getuigenis geeft, wetende dat het vals is, wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met de straffen bij de wet gesteld op meened.

9. (1) Ieder die wettelijk bevoegd is lastbrieven tot inhechtenisneming uit te reiken of misdadigers of vermoedelijke misdadigers te arresteren kan niettegenstaande het bepaalde bij deze Wet, ten aanzien van zodanige lastbrieven en misdadigers (onverschillig of een schouwing al dan niet begonnen is), in alle opzichten handelen alsof deze Wet niet ingevoerd was.

(2) Het bepaalde in deze Wet maakt geen inbreuk op de bevoegdheden en verplichtingen aan inspecteurs van mijnen, machinerie en ontplofbare stoffen bij de Mijnen en Bedrijven Wet 1911 verleend en opgedragen ten aanzien van het houden van onderzoekingen met betrekking tot ongevallen die iemands dood ten gevolge hebben. Het also te houden onderzoek echter kan een gezamenlijk onderzoek of gezamenlijke schouwing zijn van de magistraat en van de inspecteur onder voorzitting van de magistraat zullende zodanige getuigen gedagvaard worden om daarbij getuigenis te geven of om documenten of voorwerpen te vertonen als de magistraat of de inspecteur nodig mocht oordeelen. De magistraat en de inspecteur kunnen of een gezamenlijk rapport onder deze Wet doen of de magistraat kan een afzonderlijk rapport uitbrengen, doch in ieder geval is de inspecteur gehouden zodanig rapport te doen als hij bij de Mijnen en Bedrijven Wet 1911 verplicht of bevoegd is te maken.

Plicht van magistraat bij ontvangst van zodanig rapport.

Voorbehoud.

Duty of magistrate on receiving such report.

Penalty for false evidence.

Savings.

(3) Nothing in this Act contained shall be construed as modifying the provisions of section *sixty-eight* of the Railways and Harbours Regulation Control and Management Act, 1916, but notwithstanding anything in that section contained, the provisions of sub-section (2) of this section may be applied *mutatis mutandis* as regards the public enquiry under the said section *sixty-eight* and the inquest under this Act.

(4) Nothing in this Act contained shall be construed as modifying the provisions of section *ninety-two* of the Prisons and Reformatories Act, 1911.

Regulations.

10. The Governor-General may by regulation prescribe forms to be used for the purposes of this Act other than for purposes indicated in the Second Schedule thereto and may by regulation also prescribe the fees and allowances (if any) which may be paid to medical practitioners and justices of the peace in respect of duties performed by them under this Act. Differing forms, fees and allowances may be prescribed in respect of different provinces, districts or other areas of the Union. If any such person as is described in this section receives from public funds a fixed salary in respect of the performance of duties under this Act, no fee prescribed by such regulations shall be paid to him.

Assignment of one magistrate to hold inquests in two or more districts.

11. The Minister of Justice may, by notice in the *Gazette*, from time to time assign one magistrate to exercise and perform in any two or more adjoining districts the powers conferred and the duties imposed upon a magistrate under this Act and thereupon when there occurs in any such district a death as to which an inquest or enquiry under this Act may be held, the magistrate so assigned shall be deemed for all the purposes of this Act to be the magistrate.

Power to alter First Schedule.

12. The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* alter the First Schedule to this Act by adding thereto or withdrawing therefrom the name of any district specified therein.

Interpretation of terms.

13. In this Act, unless inconsistent with the context—

“district” means, in relation to any death, the magisterial district or sub-district in which the dead body is found;

“First Schedule” means that Schedule either as enacted or as altered under the powers of this Act;

“magistrate” includes an additional magistrate and an assistant magistrate;

“magistrate’s court house” means the stated and ordinary place where the magistrate’s court of a district is held;

“medical practitioner” means a person registered as such under any law in force in any province of the Union relating to the registration of medical practitioners;

“policeman” includes any member of any force established under the authority of a law and carrying out police powers and duties;

“police station or police post” includes any premises maintained by the Government for policemen.

Repeal of laws.

14. The laws specified in the Third Schedule to this Act are hereby repealed to the extent set out in the fourth column of that Schedule.

Any reference in any law to a law so repealed shall be construed as a reference to this Act.

Short title and commencement of Act.

15. This Act may be cited for all purposes as the Inquests Act 1919, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

(3) Door het bepaalde in deze Wet worden de voorzieningen van artikel *acht en zestig* van de Spoorwegen en Havens Reglement, Bestuur en Beheer Wet, 1916 niet gewijzigd, doch niettegenstaande het bepaalde in dat artikel, mogen de voorschriften van sub-artikel (2) van dit artikel *mutatis mutandis* worden toegepast ten aanzien van het openbaar onderzoek onder bedoeld artikel *acht en zestig* en de lijkschouwing onder deze Wet.

(4) Het bepaalde in deze Wet wordt niet geacht de bepalingen van artikel *twee en negentig* van de Tronken en Verbetering Wet 1911, te wijzigen.

Regulaties.

10. De Goeverneur-generaal kan bij regulatie de formulieren voorschrijven te worden gebezigd voor andere doeleinden dan de in de Tweede Bijlage aangewezen alsmede de honoraria en toelagen (eventuele), welke aan geneesheren en vrederechters betaald mogen worden voor werkzaamheden ingevolge deze Wet verrichte. Verschillende honoraria en toelagen kunnen voor verschillende provincies, distrikten of streken van de Unie worden vastgesteld. Wanneer een in dit artikel bedoeld persoon uit 's lands kas een vast salaris voor zijn dienstverrichtingen onder deze Wet ontvangt, wordt aan hem het bij de regulaties vastgesteld honorarium niet betaald.

Aanwijzing van een magistraat om in twee of meer distrikten schouwingen te houden.

11. De Minister van Justitie kan bij kennisgeving in de *Staatskoerant* van tijd tot tijd een magistraat aanwijzen om de bevoegdheden en verplichtingen aan een magistraat bij deze Wet toegekend en opgelegd, in twee of meer aangrenzende distrikten uit te oefenen en te vervullen zullende alsdan wanneer in een van die distrikten een sterfgeval plaatsvindt ten aanzien waarvan onder deze Wet een lijkschouwing gehouden kan worden, de alsoo aangewezen magistraat voor de doeleinden van deze Wet geacht worden de magistraat te zijn.

Bevoegdheid om Eerste Bijlage te wijzigen.

12. De Goeverneur-generaal kan bij proklamatie in de *Staatskoerant* de Eerste Bijlage tot deze Wet wijzigen door de naam van enig distrikt daarin toe te voegen of te schrappen.

Woordbepaling.

13. In deze Wet hebben onderstaande uitdrukkingen mits niet strijdende met het verband, de navolgende betekenis—

“distrikt” betekent ten aanzien van een sterfgeval, het magistraatsdistrikt waar het lijk gevonden is;

“Eerste Bijlage” betekent deze Bijlage, zoals zij vastgesteld is of zoals zij uit kracht van deze Wet veranderd is;

“magistraat” sluit in een additionele magistraat en assistent-magistraat;

“magistraatskantoor” betekent de opgegeven en gewone plek waar het magistraatshof van een distrikt zitting houdt;

“geneesheer” betekent ieder die onder de een of andere in een provincie van de Unie geldende wet betreffende de registratie van geneeskundigen als zodanig geregistreerd is;

“politiedienaar” sluit in ieder lid van enige wettelijk opgerichte macht die politiedienst verricht;

“politiekantoor of politiepost” sluit in ieder perceel door het Goevernement voor politiedienaren bestemd.

14. De wetten vermeld in de Derde Bijlage tot deze Wet, Wetsher in de omvang aangewezen in de vierde kolom daarvan, worden hierbij ingetrokken.

Verwijzingen in enige wet naar een alsoo ingetrokken wet worden aangemerkt als verwijzingen naar deze Wet.

15. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Wet op Lijkschouwingen 1919 en treedt in werking op een datum door de Goeverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* te worden vastgesteld.

Korte titel en datum van invoering van Wet.

First Schedule.

DISTRICTS REFERRED TO IN SECTIONS one AND two

Cape.	Boksburg.
Wynberg.	Germiston.
Simonstown.	Benoni.
Johannesburg.	Durban.

Second Schedule.

FORM A.

INQUEST FOR THE DISTRICT OF.....

To the Messenger of the Magistrate's Court for.....
You are hereby required in His Majesty's name to summon A. B. of.....(describe him particularly), that he appear before.....magistrate on the.....day of.....191.....in the forenoon (or afternoon as the case may be, stating the day and hour according to the fact) at.....(stating the place), then and there to be examined at an inquest touching the death of C. D. (or "of a certain deceased person whose name is unknown") or to produce the following documents or articles.

Dated at.....this.....day of.....191.....

Clerk to the Magistrate's Court.

FORM B.

TO.....Police and other constables and officers of the law proper to the execution of criminal warrants.

WHEREAS A. B. of (describe him particularly as in the subpoena) who was duly subpoenaed to appear before me at (name the place as in the summons) at (state the time as in the summons) then and there to be examined (or to produce.....) at an inquest touching the death of C. D. (or "of a certain deceased person whose name is unknown"), and has failed so to do: These are, therefore, in His Majesty's name to command you or some of you to apprehend and bring before a competent court that he shall be dealt with according to law; and for so doing this shall be your warrant.

Dated at.....this.....day of.....191.....

Magistrate.

FORM C.

"The evidence which you shall give at this inquest touching the death of C. D. (or of the deceased person whose name is unknown regarding whom this inquest is held) shall be the truth the whole truth and nothing but the truth; so help you God."

Third Schedule.

LAWS REPEALED.

Province or Union.	No. and Year of Law.	Long or short title or subject of Law.	Extent of Repeal.
Cape of Good Hope.	Act No. 22 of 1875.	The Inquests Act, 1875.	The whole.
Natal	Act No. 10 of 1897.	The Borough Inquests Act, 1897.	The whole.
Transvaal ..	Act No. 8 of 1909	The Inquests Act, 1909.	The whole.
Orange Free State	Proclamation No. 14 of 1901.	The Inquests Proclamation, 1901.	The whole.

Eerste Bijlage.

DISTRIKTEN BEDOELD IN ARTIKELS een EN twee.

De Kaap.	Boksburg.
Wijnberg.	Germiston.
Simonstad.	Benoni.
Johannesburg.	Durban.

Tweede Bijlage.

FORMULIER A.

LIJKSCHOUWING VOOR HET DISTRIKT.....

Aan de Bode van het Magistraatshof van.....
Gij wordt hierbij gelast in de naam van Zijn Majesteit te dagvaarden A. B. van.....(beschrijf hem nauwkeurig), dat hij.....magistraat verschijne op de.....dag van.....191.....des morgens (of des namiddags respektievelijk onder opgave van de dag en het uur) te.....(noemende de plaats) om dan en daar verhoord te worden bij een lijk-schouwing betreffende de dood van C. D. (of "van zekere overleden persoon wiens naam onbekend is") of om de volgende dokumenten of voorwerpen te vertonen.

Gedateerd te.....op de.....dag van.....191.....

Klerk van het Magistraatshof.

FORMULIER B.

AAN.....politie en andere konstabels en gerechtelijke ambtenaren belast met de uitvoering van kriminele lastbrieven.

NADEMAAL A. B. van (beschrijf hem nauwkeurig zoals in de subpoena) die behoorlik gedagvaard was om voor mij te verschijnen te (vermeld de plaats zoals in de dagvaarding) te (vermeld het uur zoals in de dagvaarding) om dan en daar verhoord te worden of om.....te vertonen bij een lijk-schouwing betreffende de dood van C. D. (of "van zekere overleden persoon wiens naam onbekend is") zulks niet gedaan heeft: Zo wordt gij of de een of ander van ulieden mits deze gelast in de naam van Zijn Majesteit de gezegde A. B. te arresteren en voor een bevoegd hof te brengen om volgens wet behandeld te worden; daartoe strekke u deze tot lastbrief.

Gedateerd te.....op de.....dag van.....191.....

Magistraat.

FORMULIER C.

Het getuigenis dat gij bij deze lijk-schouwing betreffende de dood van C. D. (of van de overledene wiens naam onbekend is, betreffende wie deze lijk-schouwing plaats vindt) zal zijn de waarheid, de gehele waarheid en niets dan de waarheid.
Zo waarlik helpe mij God Almachtig.

Derde Bijlage.

HERROEPEN WETTEN.

Provincie of Unie.	No. en Jaar van Wet.	Lange of korte titel of onderwerp van Wet.	Omvang van herroeping.
Kaap de Goede Hoop.	Wet No. 22 van 1875.	De Wet op Lijk-schouwingen, 1875.	Geheel.
Natal	Wet No. 10 van 1897.	De Dorps Lijk-schouwingswet.	Geheel.
Transvaal ..	Wet No. 8 van 1909.	De Wet op Lijk-schouwingen, 1909.	Geheel.
Oranje Vrijstaat	Proklamatie No. 14 van 1901.	De Lijk-schouwings Prokla-matie, 1901.	Geheel.

BILL

To provide for the assignment of commonages in the Province of the Cape of Good Hope to agricultural settlements or immigrant locations and to certain local authorities; for the sub-division of such commonages; for the conditions of the allocation of any such sub-division; and for the conditions of alienation by such local authorities of land assigned to them as commonages.

(To be introduced by the MINISTER OF LANDS.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The Governor-General may assign as commonages for the use of owners of allotments within agricultural settlements or immigrant locations established under any law relating to land settlement in the Province of the Cape of Good Hope, such portions of Crown Land as are, at the commencement of this Act, being used with the concurrence of the Government by such owners for commonage purposes.

2. (1) The Governor-General may, upon the petition of the registered owners of not less than three-fourths of the allotments (hereinafter referred to as arable allotments) in any agricultural settlement or immigrant location established as aforesaid, authorise the subdivision of any commonage already assigned to such settlement or location or which may hereafter be assigned thereto by the Governor-General in accordance with this Act, into sections equal in number to the arable allotments in such settlement or location: Provided that the Governor-General may, prior to subdivision, exclude from any commonage such portions thereof as are required for public purposes. Every such subdivision is hereinafter referred to as a commonage section. Any arable allotment which may be vested in the Crown, shall, on subdivision of the commonage as herein provided, have attached to it such commonage section as would be allocated to the owner thereof if such allotment were owned by a private person. For the purposes of the petition praying for subdivision of the commonage, the Crown shall be regarded as consenting to the subdivision.

(2) Every subdivision of a commonage authorised under sub-section (1) as well as the allocation of a commonage section to an arable allotment, shall be carried out by a committee consisting of—

- (a) a member of the land board constituted under the Land Settlement Act, 1912, for the area in which the commonage to be subdivided is situate;
- (b) the magistrate of the district in which the said commonage is situate;
- (c) a duly qualified land surveyor appointed by the Minister of Lands; and
- (d) two owners of land appointed by the Minister of Lands.

The decision of the majority of the committee shall be the decision of the committee and shall be final and conclusive.

WETSONTWERP

Voorziening makend voor de overdracht van gemeenschappelijke gronden in de Provincie de Kaap de Goede Hoop aan landbouwnederzettingen of immigrantelokaties en aan zekere plaatselijke autoriteiten; voor de onderverdeling van zodanige gemeenschappelijke gronden: voor de voorwaarden van de toewijzing van elke zodanige onderverdeling; en voor de voorwaarden van vervreemding door zodanige plaatselijke autoriteiten van grond aan hen overgedragen als gemeenschappelijke gronden.

(Te worden ingediend door de MINISTER VAN LANDEN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De Goeverneur-generaal kan als gemeenschappelijke gronden ten gebruike van eigenaars van hoeven toegekend in landbouwnederzettingen of immigrantelokaties opgericht onder een wet met betrekking tot landnederzetting in de Provincie de Kaap de Goede Hoop, zodanige gedeelten Kroon-grond overdragen, die bij de invoering van deze Wet, met toestemming van de Regering door zodanige eigenaars voor doeleinden van gemeenschappelijke grond worden gebruikt.

2. (1) De Goeverneur-generaal kan, op een verzoekschrift van de geregistreeerde eigenaars van niet minder dan drie vierden van de toegekende hoeven (hiernagenoemd de bebouwbare toegekende hoeven) in een landbouwnederzetting of immigrantelokatie, opgericht als voormeld, de onderverdeling autoriseren van enig reeds aan zodanige nederzetting of lokatie overgedragen gemeenschappelijke grond, of die later daaraan door de Goeverneur-generaal overeenkomstig deze Wet mocht worden overgedragen, in sekties gelijk in aantal met de bebouwbare toegekende hoeven in zodanige nederzetting of lokatie: Met dien verstande dat de Goeverneur-generaal, vóór de onderverdeling, uit een gemeenschappelijke grond, zodanige delen daarvan kan uitsluiten als vereist zijn voor openbare doeleinden. Elke zodanige onderverdeling wordt hiernagenoemd een sekte van een gemeenschappelijke grond. Aan elke bebouwbare hoeve die aan de Kroon mocht behoren wordt, bij onderverdeling van de gemeenschappelijke grond, zoals hierin bepaald, zodanige sekte van de gemeenschappelijke grond gevoegd, als zou worden toegewezen aan de eigenaar daarvan als zodanige toegekende hoeve het eigendom van een privaat persoon was. Voor de doeleinden van het verzoekschrift, vragende voor de onderverdeling van de gemeenschappelijke grond, wordt de Kroon geacht in de onderverdeling toegestemd te hebben.

(2) Elke onderverdeling van gemeenschappelijke grond, geautoriseerd onder sub-artikel (1), zowel als de toewijzing van een sekte van een gemeenschappelijke grond aan een bebouwbare toegekende hoeve geschiedt door een komitee bestaande uit—

- (a) een lid van de landraad ingesteld onder de Nederzettingen Wet, 1912, voor de streek waarin de gemeenschappelijke grond die moet worden onderverdeeld, gelegen is;
- (b) de magistraat van het distrikt waarin genoemde gemeenschappelijke grond gelegen is;
- (c) een behoorlijke bevoegde landmeter, door de Minister van Landen benoemd; en
- (d) twee grondeigenaars benoemd door de Minister van Landen.

De beslissing van de meerderheid van het komitee, is de beslissing van het komitee en ze is finaal en afdoende.

Overdracht van Kroon-grond voor doeleinden van gemeenschappelijke grond.

Onderverdeling van gemeenschappelijke gronden onder eigenaars van toegekende hoeven en toekenning van sekties van gemeenschappelijke gronden.

Assignment of Crown land for commonage purposes.

Sub-division of commonages among owners of arable allotments and allotment of commonage sections.

(3) The committee shall make provisions safeguarding all rights conferred on any owner by any existing title deed and, for the purpose of effecting a fair and equitable division and allocation, the committee shall take into consideration the value as well as the extent of each portion of the commonage so to be divided and allocated.

(4) Every allocation of a commonage section by the committee shall be notified in three consecutive issues of the *Gazette* and at the expiry of two months from the date of the *Gazette* in which the notice is published the communal rights hitherto exercised by virtue of the conditions of the title deed of the arable allotment or otherwise over the land subdivided shall cease and determine.

Conditions of allocation of commonage sections.

3. The person registered as the owner of each arable allotment at the date of the first publication in the *Gazette* of the allocation of a commonage section shall have the right to purchase that commonage section at an annual quitrent to be fixed by the Governor-General: Provided that an owner who is entitled to purchase more than one portion of the commonage may, in the discretion of the committee and if he so desires, have the proportionate shares which he may be so entitled to purchase, surveyed in one block. Title deeds to commonage sections shall be issued subject to the conditions contained in the First Schedule to this Act:

Provided further that there may be inserted in any title deed to a commonage section such special conditions as may appear to the Minister of Lands to be necessary: Provided also that, in the event of an owner being under this Act entitled to purchase more than one commonage section, he may take out one title deed in respect of all such commonage sections.

Expenditure of Government payable by grantees.

4. The expenditure incurred by the Government in effecting the subdivision of a commonage in accordance with section two shall be apportioned among and be payable by the persons to whom the commonage sections are allocated and no title deed of a commonage section shall be issued unless the amount of the expenditure apportioned thereto (including any expenditure in connection with such land which may have been incurred by Government or for which it may have become liable under any law relating to fencing) and the registration fees and other charges incidental to the issue of a Crown grant have been paid.

Redemption of quitrent payable on commonage sections.

5. The annual quitrent payable in accordance with section three shall be redeemable in the manner provided by section two of Act No. 40 of 1895 of the Cape of Good Hope.

Right to purchase commonage sections to be exercised within five years.

6. If the registered owner of an arable allotment at the date of the publication in the *Gazette* of the notice under subsection (4) of section two, fails within a period of five years after the date of that publication to submit a written application to the Minister of Lands to purchase the commonage section allocated to such arable allotment, or fails to pay the expenditure referred to in section four, the right of such owner to purchase the said commonage section shall determine and such commonage section shall thereupon become available for disposal under the laws regulating the disposal of Crown Land: Provided that no compensation shall be payable by the Government for any improvements which may have been erected on or effected to the said commonage section.

(3) Het komitee moet voorzieningen treffen zodat alle rechten verleend aan een eigenaar door een bestaand titelbewijs beschermd worden en ten einde een billike verdeling en toewijzing te maken moet het komitee de waarde zowel als de grootte van elk gedeelte van de te verdelen en toe te wijzen gemeenschappelijke grond in aanmerking nemen.

(4) Elke toewijzing van een sektie van een gemeenschappelijke grond door het komitee moet worden bekend gemaakt in drie opeenvolgende uitgaven van de *Staatskoerant*, en na verloop van twee maanden van de datum van de *Staatskoerant* waarin de kennisgeving gepubliceerd is, zullen de gemeenschappelijke rechten die voorheen uitgeoefend werden, uit kracht van de voorwaarden van het titelbewijs van de bebouwbare toegekende hoeve of anderszins over de onderverdeelde grond ophouden te bestaan en vervallen.

3. De persoon die geregistreerd is als eigenaar van elke bebouwbare toegekende hoeve op de datum van de eerste publikatie in de *Staatskoerant* van de toewijzing van een sektie van de gemeenschappelijke grond heeft het recht die sektie van de gemeenschappelijke grond te kopen tegen een jaarlijkse erfpacht, door de Gouverneur-generaal te worden vastgesteld: Met dien verstande, dat een eigenaar die gerechtigd is meer dan een gedeelte van de gemeenschappelijke grond te kopen, naar goeddunken van het komitee en als hij zulks wenst, de evenredige delen die hij also gerechtigd mocht zijn te kopen, in een blok kan doen opmeten. Titelbewijzen voor sekties van een gemeenschappelijke grond zullen worden uitgereikt onderworpen aan de voorwaarden voorkomende in de Eerste Bijlage tot deze Wet:

Met dien verstande voorts dat in enig titelbewijs van een sektie van een gemeenschappelijke grond, zodanige bijzondere voorwaarden kunnen worden ingelast als de Minister van Landen nodig mocht oordelen: Met dien verstande ook dat, in geval een eigenaar gerechtigd is onder deze Wet meer dan één sektie van een gemeenschappelijke grond te kopen, hij één titelbewijs kan uitnemen ten aanzien van alle zodanige sekties van de gemeenschappelijke grond.

4. De door de Regering gemaakte uitgaven voor het uitvoeren van de onderverdeling van een gemeenschappelijke grond overeenkomstig artikel twee moeten worden verdeeld onder en betaald door degenen aan wie de sekties van de gemeenschappelijke grond zijn toegewezen, zullende geen titelbewijs van een sektie van een gemeenschappelijke grond worden uitgereikt, tenzij de daaraan toegedeelde uitgaven (met inbegrip van alle uitgaven in verband met zodanige grond die de Regering heeft gemaakt of waarvoor ze aansprakelijk mocht geworden zijn onder een wet met betrekking tot omheining) en de registratiegelden en andere onkosten in verband met de uitreiking van een Kroongrondbrief, betaald zijn.

5. De jaarlijkse erfpacht verschuldigd overeenkomstig artikel drie is aflosbaar op de wijze bepaald in artikel twee van Wet No. 40 van 1895 van de Kaap de Goede Hoop.

6. Als de geregistreerde eigenaar van een bebouwbare toegekende hoeve op de datum van de publikatie in de *Staatskoerant* van de kennisgeving onder sub-artikel (4) van artikel twee, in gebreke blijft binnen een tijdperk van vijf jaar na de datum van die publikatie een schriftelijke applikatie aan de Minister van Landen te zenden om de sektie van de gemeenschappelijke grond die aan zodanige bebouwbare toegekende hoeve is toegewezen te kopen, of in gebreke blijft de uitgaven vermeld in artikel vier te betalen, vervalt het recht van zodanige eigenaar om genoemde sektie van de gemeenschappelijke grond te kopen, zullende zodanige sektie van de gemeenschappelijke grond alsdan beschikbaar komen voor vervreemding onder de wetten regelende de vervreemding van Kroongrond: Met dien verstande dat geen schadeloosstelling door de Regering verschuldigd zal zijn voor verbeteringen die mochten zijn opgericht op of aangebracht aan genoemde sektie van de gemeenschappelijke grond.

Voorwaarden van toewijzing van sekties van gemeenschappelijke grond.

Uitgaven van Regering moeten door degenen aan wie toewijzing geschied is, betaald worden.

Aflossing van erfpacht verschuldigd op sekties van een gemeenschappelijke grond.

Recht van aankoop van sekties van gemeenschappelijke grond moet binnen vijf jaar worden uitgeoefend.

Saving.

7. Nothing in this Act contained shall be construed as affecting the provisions of Act No. 38 of 1905 of the Cape of Good Hope.

Grant of commonage to certain village management boards.

8. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law or in the conditions of title under which lots at Zuurbrak, in the Division of Swellendam and at Dysselsdorp, in the Division of Oudtshoorn, are held, the Governor-General may grant—

(a) to the village management board of Zuurbrak, the area known as the Zuurbrak Commonage, in extent 5,270 morgen or thereabouts; and

(b) to the village management board of Dysselsdorp, portion of the area known as the Dysselsdorp Commonage, in extent 1,432 morgen or thereabouts.

(2) The title deeds issued under this section, which shall be subject to the conditions set out in the Second Schedule to this Act, shall be exempt from payment of survey expenses and of registration fees and charges.

Conditions of allocation, etc., of commonage referred to in section eight.

9. No commonage referred to in the last preceding section shall be alienated or leased by the village management board concerned until such commonage has been divided into areas suitable for grazing and of sufficient extent to satisfy the grazing requirements of the inhabitants of Zuurbrak and Dysselsdorp (as the case may be) and into areas suitable for cultivation or residential sites. The apportionment of the commonage shall, in the event of any such division, be entrusted to a committee consisting of—

(a) an officer appointed by the Administrator of the Province of the Cape of Good Hope;

(b) a representative elected by the registered owners of lots at Zuurbrak or Dysselsdorp, as the case may be;

(c) a representative of the squatters to whom leases were granted under regulations promulgated, in the case of Zuurbrak, under Government Notice No. 788 of 1882, dated the 18th July, 1882, and in the case of Dysselsdorp, under Government Notice No. 142 of 1894, dated the 27th January, 1894. The election of those representatives shall be conducted in such manner as may be prescribed by the said administrator.

The decision of a majority of the committee shall be the decision of the committee and shall be final and conclusive.

Restrictions on alienation of lands allocated to village management board.

10. No such village management board aforesaid shall in any way alienate the areas allocated for grazing purposes by the committee in accordance with the provisions of the last preceding section, but each such board may dispose of the lands which have been allocated as suitable for cultivation or for residential sites, in such manner and subject to such conditions as may be prescribed by the said administrator: Provided that, in the allotment of such lands, preferential consideration shall be given to persons who have been occupying dwelling or ploughing lots under leases or permissions granted by any such village management board under the regulations referred to in paragraph (c) of the last preceding section with a view to placing such persons as far as practicable in legal possession of the land they have hitherto occupied.

Any proceeds which may be derived by any such village management board from the disposal of the lands referred to in this section shall be devoted to such purposes as may be approved by the said administrator.

Short title and commencement of Act.

11. This Act may be cited for all purposes as the Commonages (Cape of Good Hope) Act, 1919, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

7. De bepalingen van deze Wet hebben geen invloed op de bepalingen van Wet No. 38 van 1895 van de Kaap de Goede Hoop.

8. (1) Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen voorkomende in een wet of in de titelvoorwaarden waaronder percelen te Zuurbrak in de Afdeling Swellendam en te Dysselsdorp in de Afdeling Oudtshoorn worden bezeten, kan de Goeverneur-generaal toekennen—

(a) aan de dorpsbestuursraad van Zuurbrak, de streek bekend als de Zuurbrak Gemeenschappelijke grond, groot 5,270 morgen ongeveer; en

(b) aan de dorpsbestuursraad van Dysselsdorp, een gedeelte van de streek bekend als de Dysselsdorp Gemeenschappelijke Grond, groot 1,432 morgen ongeveer.

(2) De titelbewijzen uitgereikt onder dit artikel, die onderworpen zullen zijn aan de voorwaarden uiteengezet in de Tweede Bijlage tot deze Wet, zijn vrijgesteld van de betaling van opmetingskosten en van registratiegelden en onkosten.

9. Gemeenschappelijke grond bedoeld in het vorige artikel zal niet worden vervreemd of verhuurd door de betrokken dorpsbestuursraad, voordat zodanige gemeenschappelijke grond verdeeld is in delen geschikt voor weiveld en voldoende groot om aan de weiveldbehoeften van de inwoners van Zuurbrak en Dysselsdorp (onderscheidenlik) te voldoen, en in delen geschikt voor bebouwing of woonhuispercelen. De verdeling van de gemeenschappelijke grond wordt, in geval van zulk een verdeling, toevertrouwd aan een komitee bestaande uit—

(a) een ambtenaar benoemd door de administrateur van de Provincie de Kaap de Goede Hoop;

(b) een vertegenwoordiger gekozen door de geregistreerde eigenaars van percelen te Zuurbrak of Dysselsdorp, onderscheidenlik;

(c) een vertegenwoordiger van de plakkers aan wie verhuringen waren toegekend onder regulaties uitgevaardigd, wat betreft Zuurbrak, onder Goevernements Kennisgeving No. 788 van 1882, gedateerd 18 Julie 1882 en, wat betreft Dysselsdorp, onder Goevernements Kennisgeving No. 142 van 1894, gedateerd 27 Januari 1894. De verkiezing van die vertegenwoordigers zal worden gehouden op zodanige wijze als genoemde administrateur mocht voorschrijven.

De beslissing van een meerderheid van het komitee is de beslissing van het komitee en is finaal en afdoende.

10. Een zodanige dorpsbestuursraad als voormeld mag op generlei wijze de door het komitee overeenkomstig de bepalingen van het voorgaand artikel toegewezen streken voor weiveld doeleinden vervreemden, zullende echter elke zodanige raad de grond die is toegewezen als geschikt voor bebouwing of voor woonhuispercelen mogen vervreemden, op zodanige wijze en onderworpen aan zodanige voorwaarden als genoemde administrateur mocht voorschrijven: Met dien verstande, dat hij de toewijzing van zodanige grond, de voorkeur zal worden gegeven aan personen die woon- of ploegpercelen hebben geokkupeerd onder huurkontrakten of vergunningen verleend door zulk een dorpsbestuursraad onder de regulaties vermeld in paragraaf (c) van het voorgaand artikel, ten einde die personen zover mogelijk in wettig bezit te stellen van de grond die zij tot nu toe geokkupeerd hebben.

De opbrengst die zulk een dorpsbestuursraad mocht verkrijgen uit de vervreemding van de in dit artikel bedoelde grond, zal worden aangewend voor zodanige doeleinden als genoemde administrateur mocht goedkeuren.

11. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Wet op Gemeenschappelijke Gronden (Kaap de Goede Hoop), 1919, en treedt in werking op een door de Goeverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* vast te stellen datum.

Toekenning van gemeenschappelijke grond aan zekere dorpsbestuursraden.

Voorwaarden van toekenning, enz., van gemeenschappelijke grond bedoeld in artikel acht.

Bepalingen op vervreemding van grond toegekend aan dorpsbestuursraad.

Korte titel en invoering van Wet.

First Schedule.

1. All roads and thoroughfares being or existing on the land, described in the plan or diagram of the same, shall remain free and uninterrupted, unless the same be closed or altered by competent authority.

2. The Governor-General shall, at all times have the right to make roads, railways, dams, aqueducts, drains, and to conduct telegraphs over the land for the benefit of the public, and to take materials for these purposes, also to establish convenient outspans for the use of travellers on payment to the owner of such sum of money as compensation as may be determined by arbitration: Provided that the arbitrators may set off against the loss or damage caused to the owner, the benefit instant or prospective, which he shall or may derive in consequence of the construction of any of the said works.

3. The Governor-General shall at all times have the right of resuming the whole or a portion of the land hereby granted, if required for public purposes, on payment to the owner of such sum of money in compensation as may be mutually agreed upon by the parties concerned, or failing such agreement, as may be determined by arbitration.

4. All rights to gold, silver, precious stones and mineral oils found or discovered at any time on or in the land hereby granted shall be reserved to the Crown together with a right of ingress to and egress from any mines or works undertaken for mining or prospecting purposes by any person or persons, but subject always to the provisions of any law for the time being regulating the prospecting and mining for precious stones, minerals and mineral oils.

5. If at any time any adjacent or neighbouring owner requires a right of way or road of necessity to or from his land over the land hereby granted, the grantee and his successors in title shall be bound to allow him without compensation such way or road of necessity, and to point out the direction and width thereof: Provided that in case of a dispute or difference regarding such road or its sufficiency, the direction and width of the road shall be decided upon by a board, consisting of the magistrate of the district in which the land is situate, as chairman, and two landowners resident in the said district, to be nominated by the Minister of Lands.

Second Schedule.

1. The Government shall have the right at all times of resuming for public purposes such portion or portions of the land hereby granted as may not have been alienated by the village management board. In the event of resumption as aforesaid, no compensation shall be payable by the Government except in respect of substantial improvements of a permanent nature erected or made on the land resumed, whether by the village management board or by any other person or body acting under the express authority of the said board.

2. All roads and thoroughfares over the land, whether or not described in the plan or diagram thereof, shall remain free and uninterrupted, unless closed, diverted or altered by competent authority.

3. All rights to minerals, mineral products, mineral oils and precious stones, precious or base metals on or under the land hereby granted are expressly reserved to the Crown, together with the right of access to any mines or works undertaken for mining or prospecting purposes by any person duly authorised in that behalf. The land is subject to such further rights as the public or the Government now may or may hereafter have or be entitled to obtain under or by virtue of any law relating to the prospecting, digging, mining or exploitation of minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious or base metals, on or under the land hereby granted, which rights shall not be impaired or in any way affected by the title deed.

4. The land shall be subject to all rights and servitudes which now affect or at any time hereafter may be found to affect the title of the land hereby granted, or which may be binding on the Government in respect of the said land as at the date of the grant.

Eerste Bijlage.

1. Alle wegen die er zijn of die bestaan op de grond, aangegeven op de kaart of het diagram daarvan, moeten vrij en ononderbroken blijven, tenzij zij gesloten of gewijzigd zijn geworden op bevel gezag.

2. De Gouverneur-generaal heeft ten allen tijde het recht wegen, spoorwegen, dammen, waterleidingen, afwateringsvoren, aan te leggen en telegraphen over de grond te voeren ten voordele van het publiek en voor die doeleinden materialen te nemen, ook om geschikte uitspanningen aan te leggen ten gebruike van reizigers, tegen betaling aan de eigenaar van zodanig bedrag als schadeloosstelling als bij arbitrage mocht worden vastgesteld: Met dien verstande dat de scheidsrechter tegen enig verlies of enige schade aan de eigenaar veroorzaakt in vergelijking moge brengen, het onmiddellike of in 't vooruitzicht staande voordeel dat hij zal trekken tengevolge van de aanleg van een van genoemde werken.

3. De Gouverneur-generaal heeft ten alle tijde het recht de gehele of een gedeelte van de hierbij toegewezen grond, terug te nemen indien vereist voor openbare doeleinden, tegen betaling aan de eigenaar van zulk een bedrag als schadeloosstelling als onderling tussen de betrokken partijen mocht worden overeengekomen of bij gebreke van zodanige overeenkomst, als bij arbitrage mocht worden vastgesteld.

4. Alle rechten op goud, zilver, edelgesteenten en minerale olieën te eniger tijd gevonden of ontdekt op of in de hierbij verleende grond, worden aan de Kroon voorbehouden benevens een recht van toegang tot en van uitgang van enige mijnen of bedrijven door een persoon of door personen ondernomen voor mijn- of prospektieerdoeleinden, doch altijd behoudens enige wet die van tijd tot tijd het prospekteren van mijnen voor edelgesteenten, mineralen en minerale olieën regelt.

5. Als te eniger tijd een aangrenzende of naburige eigenaar een recht van weg of noodweg nodig heeft naar of van zijn grond over de hierbij toegekende grond, zijn de persoon aan wie de toekenning geschied is en zijn rechtsopvolgers verplicht hem zodanige weg of van noodweg toe te staan, en de richting en breedte daarvan aan te geven: Met dien verstande dat in geval van twist of geschil omtrent zodanige weg of de voldoendeheid daarvan, de richting en breedte van de weg zullen worden beslist door een raad, bestaande uit de magistraat van het distrikt waarin de grond gelegen is, als voorzitter en twee grondeigenaars die in gemeld distrikt wonen en door de Minister van Landen benoemd worden.

Tweede Bijlage.

1. De Regering heeft ten alle tijde het recht om voor openbare doeleinden zodanig deel of zodanige delen van de hierbij verleende grond terug te nemen als niet door de dorpsbestuursraad vervreemd mochten zijn. In geval van terugneming als voormeld is geen schadeloosstelling verschuldigd door de Regering behalve ten aanzien van wezenlijke verbeteringen van permanente aard of aangebracht op de teruggenomen grond, hetzij door de dorpsbestuursraad of door een andere persoon of ander lichaam agerend onder de uitdrukkelijke autoriteit van genoemde raad.

2. Alle wegen over de grond, onverschillig of ze al dan niet op de kaart of het diagram daarvan voorkomen, moeten vrij en ononderbroken blijven bestaan, tenzij ze gesloten, afgeleid of gewijzigd zijn op bevel gezag.

3. Alle rechten op mineralen, minerale voortbrengselen, minerale olieën en edelgesteenten, edele of onedele metalen op of onder de hierbij verleende grond worden bepaaldelijk aan de Kroon voorbehouden, benevens recht van toegang tot alle mijnen of bedrijven ondernomen voor mijn- of prospektieerdoeleinden door iemand die daarvoor behoorlijk gemachtigd is. De grond is onderhevig aan zodanige verdere rechten als het publiek of de Regering nu of later mocht hebben verworven of gerechtigd mocht zijn te verwerven onder en krachtens enige wet met betrekking tot het prospekteren, delven, mijnen of ontginnen van mineralen, minerale voortbrengselen, minerale olieën, edelgesteenten, edele of onedele metalen op of onder de hierbij verleende grond, welke rechten niet zullen worden verminderd of op enigerlei wijze beïnvloed door het titelbewijs.

4. De grond is onderhevig aan alle rechten en servituten die de titel van de hierbij verleende grond nu betreffen of te eniger tijd later mochten bevonden worden te betreffen, of die bindend mochten zijn op de Regering ten aanzien van gemelde grond van af de datum van de toekenning.